AS
Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85
Ta Han Kung pao
UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
JUL 29 1991
LIBRARY

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0006"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
朗晴
最高溫度30度
最低溫度15度

定落埃塵舉選領黨黨信社

山江坐穩長省頓士莊
助匡山出錫卡麥請願

但麥卡錫表示自己無暇分身

（溫哥華訊）已經坐穩江山的莊士頓省長，希望其頭號對手出山，協助她將支離破碎的社信黨重建，然後宣佈舉行省選。但莊士頓的手下敗將麥卡錫說，她要苦練高爾夫球，分身無術。

莊士頓於黨領競選中擊敗麥卡錫後，隨即於翌日星期日說：一人之力，難以有成，她打算邀請麥卡錫和其他黨領候選人與她合作。在各人協助之下，社信黨將發揮其號召力，使那些對社信黨或有不滿的人士歸來，和使他們確實知道黨歡迎他們。

莊士頓說：「我們將跟所有選區代表聯絡。所有黨領候選人將通力合作，支持社信黨。」

上週末競選失敗後，麥卡錫曾敦促各選區代表對團結問題切勿徒事空談，但她對莊士頓說：「那是黨領的責任，不應向我啟的談話，則乾脆回絕。麥卡錫星期日說，莊士頓不該指望她帮手。

麥卡錫在家中接受記者訪問時說：「那是黨領的責任，不應向我啟齒，事不關己已不勞心。」

她說，現時她設法恢復進行初時的計劃，那就是到高爾夫球會去苦練。

與此同時，省長莊士頓的一位智囊人物乾士雷說，他會建議莊士頓從速宣佈舉行省選。

社信黨行動主任吉湛說，黨領大選已告完成，他希望一週內會舉行民意調查，以便於宣佈舉行省選消息之前，先行清楚知道選民的支持態度。

卑詩新民主黨黨領哈葛說，他不理會社信黨黨領由何人出任。他只希望早日宣佈舉行省選。

哈葛說，他沒有觀看關於社信黨黨領選舉的電視報導。

他說，不論莊士頓或麥卡錫當選，新民主黨政策不會有不同之處。

滿地可黑人社區清晨槍聲

參加黑人籌款舞會後
一白人女子中彈喪生

（滿地可加新杜電）滿市警方正徹查星期日清晨發生的一宗開槍事件的動機，並緝拿四名與案有關的嫌疑犯。

該宗在黑人社區中心門外發生的開槍事件，共有一人喪生和兩人受傷。

死者爲一名二十歲白人婦女。兩名傷者全部爲黑人。

當地的一個黑人社區機構租用地方舉行慈善籌款舞會。

警方說，清晨三時半有一批人離開舞會之際，在門外遭遇兩名男子用自動步槍向他們開槍。其後另有兩名男子與前述兩人會合逃走，沿街開槍。警方說，街上留下空彈殼達廿五個之多，路旁汽車亦滿佈彈孔。

警方說，受傷的兩名黑人，年齡分別爲十八歲和二十歲。

滿市的黑人居民正在因爲一名廿四歲黑人無辜被警察開槍，其後傷重在醫院死去的事件而出現緊急氣氛之際，市內又發生該宗開槍事件。

但警方說，該宗開槍事件的四名疑犯是黑人，警方因此不明該事件的動機。

黨領選舉塵埃落定
積合信復任廳長職

林務廳長列治蒙將退出政壇

列治蒙是錦碌市的省議員。他說，他已於上週末黨領選舉大會中，將自己的決定，通知莊士頓省長。

現年五十五歲的列治蒙，於一九八一年的補選中首次獲選任省議員，並曾出任若干廳長職位。

列治蒙說，他的決定早於三週前作出，純粹是私人理由。

他說，替選區服務十年之後，自己理應退位讓賢。

錦碌市選區協會定於下月十四日開會推舉新人代替列治蒙。

衛生廳長司徒贊星期日透露以上消息。

積合信爲了要成爲黨領候選人，曾毅然於上月辭職。

司徒贊說，社信黨內閣星期日舉行簡單會議時，一致通過積合信應當復職。

他又說，自己不知道積合信與省長有何默契，但積合信今日已經舊燕回巢。

司徒贊係於回到片士佐治市家中後，發表以上談話。

林務廳長列治蒙星期一在記者招待會中宣佈自己不會在下次省選中競選省議員議席。

（片士佐治市加新社廿一日電）因欲登黨領寶座而辭去內閣廳長職位的前社會服務廳長積合信，得回原職。

據該名官員稱，加政府之所以不關閉西部的十三個軍事基地，是有其政治上的原因。

他謂，近年來加拿大西部的改革黨的勢力正在不斷擴展，已蠶食了保守黨的勢力。保守黨希望藉此舉而換回民心。

加拿大每年的國防預算達一百二十萬元，現時聯邦內閣正在製訂一項新的國防政策，該政策將通過削減軍隊人員，關閉軍事基地等方法，以節省開支和用節下來的錢購買急需的裝備。

聯邦政府不會關閉
加西部十三個軍事基地

（加新社多倫多訊）多倫多星報在一篇報導中稱，一名聯邦政府的高級官員表示，雖然政府正準備削減國防預算，但加拿大軍隊在西部的十三個軍事基地將不會被關閉。

加拿大統計局數字顯示
五月份汽車貨車暢銷
帶高零售業業績升幅

（渥太華加新社廿二日電）五月份一般汽車和大貨車暢銷，帶高該月份零售業的業績升幅。

加拿大統計局星期一說，五月份的零售業績升幅爲百分之一點五。全月業績爲一百五十二億元。

統計局說，扣除汽車的銷售額後，零售業的業績增幅僅爲百分之零點四。

四月份的零售業業績比對上一個月高百分之零點四。其增幅亦大部份由汽車暢銷所帶來。

今年五月份的汽車銷售額低於去年同月者達百分之四點一。但兩年的銷售額難以互相作嚴格的比較，因爲去年的數字包括百分之十三的聯邦銷售稅在內。而一九九一年的數字則未有包括貨品及服務稅的進賬在內。

第十六屆
世界大學生運動會獎牌統計

（謝菲爾德七月廿一日電）第十六屆世界大學生運動會截止廿一日，各隊獲獎牌統計如下:

國家或地區	金牌	銀牌	銅牌	合計
中國	16	13	9	38
美國	14	17	16	47
蘇聯	12	10	10	32
朝鮮	10	3	4	17
日本	4	14	8	26
意大利	4	4	3	11
南朝鮮	4	1	2	7
加拿大	3	3	9	15
法國	3	2	2	7
德國	2	5	6	13
匈牙利	2	1	1	4
波蘭	1	3	4	8
英國	1	2	3	6
愛爾蘭	1	1	0	2
羅馬尼亞	1	0	1	2
百慕大	1	0	0	1
馬來西亞	0	1	0	1
澳大利亞	0	0	3	3
西班牙	0	0	2	2
肯尼亞	0	0	1	1
印度尼西亞	0	0	1	1
挪威	0	0	1	1
總計	79	80	86	245

溫哥華島對開海面
兩船相撞一人失踪

（域多利加新社廿二日電）溫哥華島對開海面，一艘日本漁船與一艘中國貨船相撞。日本漁船沉沒，中國貨船則略受損毀。

據說有一人失踪。

加拿大海岸防衛隊和美國均有派出拯救人員和飛機在域多利以西一百六十公里海面進行搜索和拯救工作。

官方消息說，日本漁船 Tenyo 丸，船上約有船員八十五人，其中四十五人立即被救上中國貨船「桃海號」譯音，其餘各人分別由該艘日本船屬下的小艇救起。

獲救各人已由美國海岸防衛隊轉送到華盛頓州的尼亞灣。

該艘中國貨輪當時正在駛來溫哥華。

加拿大和美國拯救人員於星期一上午將近上午九時接獲撞船消息之後，立即展開搶救工作。

海洋節小貓兩三隻
明年是否舉辦成問題

（溫哥華訊）溫哥華的海洋節可能要被迫取消。

今年溫哥華的海洋節在上個週日結束，出席人數大大少于往年。

海洋節主辦機構的主席詹・安德遜表示，「除非溫哥華真的希望把海洋節辦下去，否則這個節日將告結束。」

安德遜已任海洋節的主席三年之久，今年也是她担任主席的最後一年。

安德遜謂，如果溫哥華人還希望海洋節繼續辦下去的話，他們就必須支持這個活動。

雖然安德遜堅持謂上個週日的觀衆出席人數比過去兩年來都要好，但一些在週日去日落海灘的人士謂，他們幾乎看不出海灘上正在進行着一項節目活動。

統計局說，五六。汽油站業績增幅百分之五點的百分之二點四，七，爲十二類產品的業績升幅之冠。於五月份降爲百分之零點五。

經濟專家多人認爲今年消費者的消費復甦情況將極其緩慢，加國人士仍關心經濟衰退與職業問題，極力避免濫用金錢。

黃氏宗親總會通告

茲定於本月廿八日（星期日）下午一時，在本會禮堂召開會員大會，共同商討援助祖國水災災民事宜，請全體會員依時出席參加，共策進行。

黃氏宗親總會謹啓
七月十七日

CHINA HOLIDAYS 中國假期
中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理
夏季大特價
北京、西安、上海 7日遊 $1798
北京、西安、杭州、蘇州、上海 11日遊 $2158
北京、西安、上海、桂林、廣州、香港 13日遊 $2598
長江三峽、成都、重慶、武漢、上海、桂林、廣州、香港（香港來回） 16日遊 $3398
（費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費）
＊多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊（每星期出發）
＊美加東岸十天精選團（每星期出發）
＊加拿大西岸 BANFF 六天遊（每星期出發）
地址：京士威4338號 電話：433-9355

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
特約包機
溫哥華/多倫多
單程$199.00 來回$398.00
六月至十月 逢五、六 起飛
特價團（由香港出發）
12天 香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。八月五日、八日及十五日出發 $1,368.00
19天 香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京、北京、桂州、廣州、香港。八月八日出發 $1,701.00
14天 香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州、香港。八月三日及九月七日出發 $1,600.00
17天 香港、廣州、北京、武漢、宜昌、（三峽）重慶、成都、昆明、桂林、廣州、香港、八月廿五日出發 $1,869.00
18天 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港、九月廿六日及十月十日出發 $1,746.00
13天 香港、廣州、青島、濟南、鄭州、（少林寺）、洛陽、西安、廣州、香港、十月八日出發 $1,328.00
超值團（連機票）
15天 溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、深圳小人國、香港、溫哥華、出發日期九月十六日 $2,715.00
辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號 V5Z 1E9 電話：溫哥華區 872-8787

中國參茸行
隆重慶祝10週年紀念
（定於7月13號至7月28號）
參茸，藥材，雪耳，一律八折大酬賓
成藥，京菓，海味，什貨，補酒，一律九折
特價品除外
同時推出大量超值特價品，大贈送，
紙盒庄吉林人參特價再有八折，
去蒂靚冬菇每磅 $7.99
各款花旗參、野山參一律買二送一
凡買滿50元以上，送西洋菜蜜棗湯料一包
買滿100元以上奉送禮盒庄雪耳一磅
要買平靚吉林參，花旗參，請來中國參茸行
地址：喜士定東街288號
（舊中國參茸行對面）
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鶴祥先生主理

二九二：極樂小死締造人生

安妮緊緊握住小吳的一隻手，這時屬她吳已放鬆了身體，她慾潮在不知不覺中，已不能遏止。「你慢一點！」安妮示意其禮，因爲她們兩個都早知道她們的「他」，有天生的「男人之美」。其禮到得「玄關」（日本住宅的二門）之外，他便不再遲延——「前進！」

罷她已半昏迷，但心地明白，就在這一刹那間，她全身向上一彈——「哎喲！」其禮立刻俯在她身上，偎着她，她吐出了小紅魚兒，他攝回她櫻唇，咬住了小金魚兒。

安妮放開了手，因爲覺她柔軟的玉臂，這時自然地環抱住壓在她身上的「他」，她已放肆地迎合着他。顯然「琴瑟好矣」。安妮在這大片榻榻米地床上展寫着，她不時伸手去撫着他們——「她是同我從小在一處長大成年的！」

安妮歡喜中有了感想，也有了惋惜，惋惜這小妹妹，在這一二十分鐘內，成了個小媳婦。其禮見爲她已安詳地合作，他便有節奏地對待她，終於他抵達桃源深底……。

「喲！我小死……哼！」小吳狂蕩起來，啜吻個郎不放——「唔！」長長地抽了口氣。安妮在其禮耳邊低聲說：「你呢？你自己呢？」——「給她蓋好身子！」安妮却小心地將麗她身子下預先鋪着的那方白絹，好好地塞妥，其禮小心地移向側面仰天躺好：「不要驚動她，她疲倦了！」

「你，你不需清潔？你完全不需要？你爲什還這個樣子？」安妮又詫異，又忍不住笑，情不自禁地替他兩個蓋上了羊毛毡，並湊到他臉上親了一下——「眞嚇住我了！」

「我不會在一小時半，或一小時三刻鐘以前……閉幕的，我是習慣演長喜劇的！你，你來睡這邊！」其禮伸手拉她，安妮俯在他胸下溫柔地說：「我不想現在……！」其禮捉住她的手：「你這不是胡鬧？我，我，我……？」

「你知道，我和她是等於一個人的，等於一個女人兩個身體的！因爲她年齡小我一歲又八個月，我要你先賜給她愛，其實我方才已同時獲得了你的愛！……你那兒現存有她的元紅……，也就是我的元紅，我不想現在，今天午後，今天夜晚……，總之，她和方才的我一樣，親眼見到我成爲你的半妻——她已是你的半妻了！你現在開始，不許沐浴！」

其禮完全出乎意料，小吳這時漸漸醒來，但沒聽到安妮說的這些話。安妮掀起了大毛毡，睡入到裡邊：「你就在中間同睡休息吧！」

二九二：食自助餐

寫七曰：「邊個追邊房，師姐容亦跟到門邊，上了鎖。

阿七縮入客房，開了電視，但有法子睇得入眼，不斷諗許道長之符咒何以無效？又諗到師姐容可能着了邪法，有法子控制自己感情，所以嗚三嗚四。

師姐容瞓在床上，亦諗了好耐，等待阿七會敲啊房門，但過了半個時，於是嚟稱動靜食自助餐。

次日一早，阿七起床，覺好早餐，然後去拍門叫醒師姐容。

師姐容梳洗之後，同阿七撐枱腳。

阿七細心睇清楚佳人，見佢依然嫩白皮膚，紅粉飛飛，又不似有什麼陰氣。

阿七放心好多，曰：「你今日氣色好。」

師姐容曰：「日日都咁好，何止今日。」

阿七曰：「然，你日日好，昨晚是否練了功？」

師姐容曰：「我日日練功，昨晚加多了一味。」

盲咒

■田長歌

風言蜂語

■倫保

此風不可長

五成被訪者不滿中巴加價應付退休金。
此例一開公共事業加價將多一藉口。

不可忽視

六百送檢電影中三級佔半數。
未知有否估計過其影响？

難免遺憾

李鵬飛對英國不接納兩局共識表遺憾。
如果接納了則另一些人遺憾。

留住海鷗

■海辛

珍姑伸手接過塑膠袋，取出一件紅色背心，臉泛欣悅，說道：「謝謝你，才一個星期光景，便織好了，眞快。」

銀好瞥視石湖一下，說：「織毛背心，手工比較簡單。」

珍姑望望石湖，又望了望銀好，再望了望紅色毛背心，她「啊」一聲，說：「記起一樣東西來啦！」

語畢，她快速轉身走去撩開珠簾，進入睡房，然後在裡面高聲：「你們先談談。」

留下銀好與石湖相對。石湖感到不安，但沒有氣惰。銀好說：「兩次見你，都是偶然相碰。」

「三年多沒見面了！」石湖表現得很客氣的樣子。

「記得最後一次見面是在蝦騎島。」

「別提啦！」

「要提的，感謝你那次不要。」

「我說那些事是感激你，我是憑此一片而紅，才得到兩老和丈夫尊重信任，讓我坐在大少奶的位子上；否則，我在白家，不堪設想！」

就在這時候，珍姑拿着一件手織咖啡色有袖毛衣，走到他們身邊，她很知情地說：「石湖，對銀好，你做了一件大好事！」

石湖轉臉望珍姑：「你也知道？」

珍姑說：「石湖，你走了，銀好出嫁後，她常來看我，對我訴說心事，我也總算得同一個知心的好朋友。」

石湖和銀好的視線，都投到珍姑從房裡拿出來的那件毛衣上。

她舉起來說：「物歸原主啦！」

七七：物歸原主

■海辛

「我的貞操……」

「有什麼好感謝的？」

「想不到白家人如此重視，留下銀好與石湖相對。石湖感到不安，但沒有氣惰。銀好說：「兩次見你，都是偶然相碰。」

那夜洞房，文明他——「請你別在我面前說那些事情！」他雙手掩耳朵，激動地說。

開心

都市寫眞

文黃郎　畫家禁

你祇曾愛過一個人

發在她們鄰桌的是兩男兩女，當她們開始飲酒時，鄰桌有對男女在猜拳，音量尚不算大。李娜對金菲說：「在我看來，你祇曾愛過一個人，他是林蕾……」

「是的。」金菲點點頭：「也喜歡過李耀庭。」

「他到美國前，你祇是對他喜歡，不是愛？」

「不是愛。」

「當你們上床後，你才愛他了，但不能與愛林蕾比。」

「你眞是我的死黨，現在，我祇把韋白與周康當作普通朋友而已。」

「喜歡你的人多。」

金菲立即提到了唐明，李娜說：「許多男人對自己的老妻，沒有愛情，祇有友情與責任，還責任法律上的大于道德上的；我所謂老妻，指滿十年的。這種男人對漂亮的女職員有興趣，即使知道她有丈夫或是愛人，唐明應該喜歡你。」

「我已經對他聲明過了，像陪他赴晚宴的事下不爲例。以往我與他都接到請帖，才在設宴處相遇。」

「你考慮過到別處去工作嗎？」

「還未，如果我今後感到波士討厭，才會考慮。」

她們飯後，李娜提到無處可去，後來在附近的咖啡館坐了一小時半，同上的士。金菲落車，遇到一個女人駕車、旁坐一個男人行經，這個男人是同一大樓工作的。在同一大樓中，他亦可稱靚仔，但不見已久了。

星期一早晨十點半，金菲打電話到韋白服務之處，接綫生提到他還未返工。她問接綫生可知道他在什麼醫院嗎，答道：「我們不知道，小姐若有重要的事，可以留話。」

金菲留下了自己的姓名與電話號碼。

下午金菲收工，在電梯中遇到周康，她問他有約嗎，答道：「如果你有便，我們一起飲茶去。」

周康笑得燦爛的點頭，他們後來同「希爾頓」的茶座上坐下，她問他發過財未，答道：「澳門我有親戚，也到過娛樂公司。」（二九二）

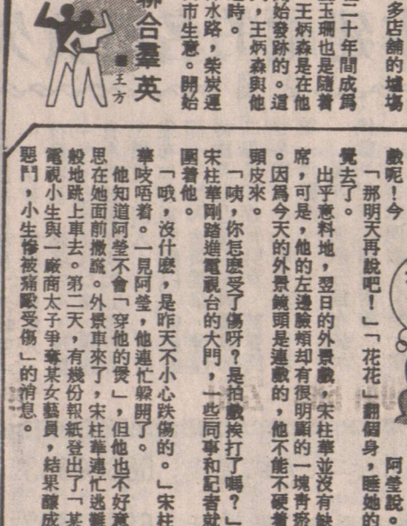
十八：全縣大鎮永漢墟

那是陳濟棠主粵時代，整個廣東省的經濟，一片欣欣向榮。不但廣州市百業興旺，連帶四鄉在內，都是民豐物埠，老百姓的生活過得頗爲寫意。不但南番順中東這些大縣人民豐衣足食，連帶增龍從博這些接近省城的山區縣份，人民生活亦很富足。這是出安定帶來的繁榮。

永漢墟這是龍門與增城接壤的一個墟鎮，也是全縣最大的一個墟鎮。由於地利關係，不但有水路以木帆船載貨來往廣州；而且新修了一條公路，由龍門直通廣州，而永漢正是一個中途大站。又由於永漢墟客貨運頻繁，長途汽車公司另開班次，以永漢與廣州爲起點站與終點站。一時之間，這個數條街道百多店舖的墟場，興旺非常。

當森記王炳森，在二十年間成爲永漢墟的首富商，都是隨着他父親的事業成長。王炳森是在他四十歲的壯年時期開始發跡的。這正是王玉珊出世不久，王炳森與他的盟弟袁蝦九重會之時。

由於他打通了那條水路，柴炭運輸，就變成了他的獨市生意。開始那十年時間，他還自己親自駕船押貨，發展至後來，生意越做越大，他就由老婆廖氏替他駕船押貨。



聯合羣英

■王方

城市之光

■匡成

嫁杏無期（三）

姬絲汀與蘇絲，年紀相若，臭味相投，不受同住難困擾，相反的，表姊妹還彼此照應。

姬絲汀不開心時，蘇絲有辦法使她開心；同樣，蘇絲不開心時，姬絲汀會對症下藥。今大，又對症下藥，說她任何一方面都比新娘勝，問題祇是自己築起一度圍牆。

蘇絲點頭道：「對了，可惜如今拆牆已太遲。」

「絕對不遲，世上好的男子可不少，失去一個，可能有更好的，拆了圍牆，便有收穫。」

蘇絲點點頭。

各自歸寢時，蘇絲想起了大偉曾經向她求婚的情景。

「你要和我結婚，爲了什麼？」她問。

「爲了兩情相悅，需要共同生活在一起。」大偉說。

「我有什麼值得你愛？美貌、心地好，還是因爲我收入豐？」

「我認爲你一切都值得我愛。你身上優點太多了，我不能一一盡錄。總之，我對你是會全心全意的愛，所以，我要求和你結婚，過共同生活。希望你俯順所求。」

「讓我考慮考慮罷。」

大偉一次又一次的求婚，蘇絲一次又一次的拖延。她把心事對表姊說出來了，姬絲汀道：「大偉這個人不錯，你還等待什麼？」

六五四：先去找去尋公寓

很快，半小時後，波比下班了，他脫下工作服，換上西裝上前對安東洛夫說：

「麗拔，我們可以走了。」

「晚上有什麼節目呢？」他問。

「去酒吧，或者到唐人街賭錢，」波比隨口答，「唉，有，王老五的生活就是這樣單調的。」

「是的，是單調的，」安東洛夫深有所感，「我也如是。」

「走吧，」波比催他，「找的士，載你去找公寓。」

離開工地，兩人在工地前等了十多分鐘，才見一輛的士。

「往西區公寓區。」波比對司機說，「最好能盡快趕到。」

「我是王老五，也沒有女朋友。」波比嘆氣說，「誰肯嫁給我們這類窮工人呢？下班後我是沒有什麼節目的，晚上則不同。」

「去酒吧，或者到唐人街賭錢，」波比隨口答，「唉，有，王老五的生活就是這樣單調的。」

「是的，是單調的，」安東洛夫深有所感，「我也如是。」

「走吧，」波比催他，「找的士，載你去找公寓。」

離開工地，兩人在工地前等了十多分鐘，才見一輛的士。

「往西區公寓區。」波比對司機說，「最好能盡快趕到。」

美蘇諜影

■東尼

大俠宋顏南

■馬木明繪・文　占秋風・圖

十一：功敗垂成

此言一出，衆皆默然，公孫錦道：「這確是個大問題，帮會有固定之地盤，從中獲利，是以可以生存，咱們除了打家刦舍之外，還有什麼辦法？」

余顏南道：「痛恨金狗的人固然很多，希望驅逐金狗的人亦不會少，因此可到各處募捐，應該會有成績，最低限度可解決一些困難！」

錢無我道：「此點在下完全贊成，問題遠水救不了近火，二十天後大家就沒飯吃，以後日子如何過？若想發展困在梁山有否前途？這都是非常重要，而又急切需要解決的問題！」

余顏南道才覺得統率一支小小的義軍，問題亦十分多，暗自慶幸自己有先見之明，不當頭領，在他心目中，他加入義軍，只欲多殺金兵，其他的事不想多管！

營內一片默然，忽然外面傳來一個叫聲：「頭兒，開飯啦！」

錢無我道：「把飯菜送進來，五份！」

義軍將五份飯菜送進來，每人一盤，連飯帶菜都在上面，擺在桌之上，衆人更加犯愁。

還是公孫錦有膽人之作風，道：「吃吧，吃飯再說，到了眞沒飯吃時，再下山搶大戶的！」

「搶大戶？不好吧！」余顏南道：「倒不如再到金兵那裡搶怎樣？」

公孫錦道：「搶金兵營，能搶幾次？給你搶到一次，下次人家有準備，還能讓你順利搶得到手？」

錢無我猛吸一口氣，道：「先吃飯吧，這問題不易帮決，大家三天後再作最後決定！」

當下五人覺得再商量也沒有結果，於是匆匆吃了飯，心情沉重地各自離開。

余顏南回去住所，方姿問他情況，他亦不願答，默默坐在草鋪上思索解決問題之法。

他知道今天晚上，又要度過一個失眠之夜。（二九二）

一五一：不知如何收科

宋柱華悻悻然地離去後，楊翠花問阿莹：「要進去坐坐嗎？」

阿莹搖頭，然後反問：「他們剛才到底爲什麼打了起來？」

「我和錫强回來，他就在屋子裡等着了，兩個沒好臉相向，兩句不合，就揪到外面打起來了。」楊翠花說。「宋柱華是有意搗亂的。」

「今晚你跟余錫强到哪裡去了？」阿莹又問。

「湯尼放下我們後，他就自己走了。結果我沒回家，和錫强吃過晚飯後，我們就看電影去。」楊翠花說。

「哎——」阿莹嘆了一口氣。「時候不早了，你進去睡吧！我也要上樓了。」

回到樓上，阿莹和「花花」談起了剛才的事，「花花」也搖頭嘆息：

「這幾個寶貝，不知到頭來如何收科！」

「明天晚他受了傷，說不定明天不能來。」阿莹說。

「那明天再說吧！」「花花」翻個身，睡她的覺去了。

出乎意料地，翌日的外景戲，宋柱華並沒有缺席，可是，他的左邊臉頰却有很明顯的一塊青瘀。因爲今天的外景鏡頭是連戲的，他不能不硬着頭皮來。

「咦，你怎麼受了傷呀？是拍戲挨打了嗎？」宋柱華剛踏進電視台的大門，一些同事和記者就圍着他。

「哦，沒什麼，是昨天不小心跌傷的。」宋柱華吱唔着。一見阿莹，他連忙躲開了。

他知道阿莹不會「穿他的煲」，但他也不好意思在她面前撒謊。外景車來了，宋柱華連忙逃難般地跳上車去。第二天，有幾份報紙登出了「某電視小生與一廝商太子爭奪某女藝員，結果釀成惡鬥，小生慘被痛毆受傷」的消息。

青春夢

■陳浩泉

生理淺談

通天曉先生：

我們是年輕夫婦，計劃只生一個孩子，雙方平時身體素健，想了解如何才能生一個健康而聰明的孩子？　同心人

同心人先生：

現在，人們已明白到生育一個健康而聰明的後代，對家庭和社會的重要性。計劃生育是我國國策之一，一個家庭提倡一個子女的做法在相當一段時間內仍會被鼓勵，本港有關部門也提倡「二個夠晒數」，人們對子女的健康情況理所當然更加關心。要想生一個健康而聰明的孩子，必須推行預防性優生，主要注意下面幾方面：

禁止近親結婚：我國新婚姻法規定「直系血親和三代以內的旁系血親」禁止結婚。所謂血親包括三級血親：一級即父母、子女、同胞兄弟姐妹；二級即伯、叔、舅、姨、姑、祖父母、外祖父母；三級即堂、表兄弟姐妹。

近親結婚的害處在哪裡呢？近親由於血緣關係很近，出現遺傳性和先天性疾病的發病率明顯增高，資料顯示在近親婚配中比一般婚配的高出一百五十倍，死亡率高三倍多。舊社會認爲近親婚配是「親上加親」，但實際上往往給家庭帶來數不清的苦難，又影响整個民族和國家的人口質量。

重視遺傳諮詢：很多遺傳病人們不能自覺，但通過遺傳諮詢來明確。現在不管在內地或本港均設有此類機構爲市民服務。一般來說，有下面情況之一者，需要進行遺傳諮詢：近親婚配；卅五歲以上的高齡產婦；生過畸形兒者；有原因不明的流產史的夫婦；有接觸致畸因素（如射綫、某些藥物、毒物、患流感、風疹等）的孕婦；有遺傳疾病家族史的夫婦；閉經及性發育異常者；懷孕後羊水過多症者等。萬一不幸診斷出胎兒患有遺傳病或先天性畸形，醫生可根據實際情況作出適當的處理，所以遺傳諮詢是降低遺傳病發病率，實現優生的重要措施。

重視遺傳諮詢選擇最佳時機　生個健康聰明子女

開展婚前健康檢查：通過婚前健康檢查，可了解雙方是否患有不適於結婚的疾病，包括生殖系統的疾病。如果發現有較嚴重的遺傳疾病，會勸告他們不結婚或生育。下一代的健康首先取決於父母以致祖父母的健康狀況，因此婚前健康檢查是保障後代健康的重要措施。

選擇最佳結婚年齡：根據我國具體國情，婚姻法規定男子廿二歲以後、女子廿歲以後爲法定婚齡。從醫學角度來說，青年人通常要到廿三至廿五歲之間才生長發育完全成熟。最佳結婚年齡，男士爲廿五至卅歲，女性爲廿三至廿八歲。

選擇最佳生育年齡：這個問題要從社會和個人及家庭來考慮。從醫學角度來說，女性最佳生育年齡是廿四至廿九歲，此時懷孕、生育，不易引起難產，對母子健康有利，有助優育。女性生育的年齡上五歲之比，在一百年內生育相差一代人，按我國目前情況即廿五歲生育比廿歲生育，可在一百年內少生二點五億人。因此選擇女性最佳生育年齡生育，可優生優育。

選擇最佳受孕月份：一年四季十二個月中何時受孕最適宜呢？專家的建議是最好選擇在第二、三季度，尤以在六至八月受孕更佳，應盡可能避免在冬季受孕。因爲在受孕的第三、四個月，正是胎兒的大腦皮層和神經系統發育的關鍵時期，此時正值秋高氣爽時節，正是適合胎兒生長發育的外界環境。

產前診斷：通過產前診斷可以查出胎兒是否患有嚴重遺傳疾病，從而可決定是否需要中止妊娠，以便在最後階段防止劣質的嬰兒出生。

不宜懷孕的時機：新婚燕爾不宜懷孕。此時男女雙方爲婚禮忙碌奔忙而十分疲勞，加上較頻的性生活，使機體抗病力下降，如果懷孕，對胎兒發育不利。另外，新婚之際，往往會烟酒過度，烟酒中有毒的成份會損害精子、卵子和受精卵，發生流產、死胎和胎兒畸形的機會增多。（妮、新九〇九二〇）

電話結構工作原理

電線無

FM 96 MW 80

汪原先生：

電話的發明已超過一百年，目前的電話技術更是一日千里，從有綫電話進展到無綫電話，十分方便。但有綫電話是最原始和基本的，雖然不斷改良，但其原理仍是「萬變不離其宗」的。

電話是怎樣工作的？這是要談它的原理和工作過程了。

原來，電話機主要分兩個部份，一是受話器（接受說話聲音，聽筒），另一是送話器（輸送說話聲，炭精咪），這兩部份分別裝在整個話筒上，人們拿起它時，對送話器（炭精咪）講話，另一部份的聽筒靠近耳部，收聽對方傳來的說話聲。

送話器內裝有振動板，炭精（小炭粒）和電極。當我們講話時，聲音的振動使振動板也隨之振動，也使振動板下的小炭粒因而振動，振動的結果使小炭粒的位置相應變化，於是它的電阻值也發生了變化，使經電極流過的電流也起變化，而此强弱變化的訊號電流傳到對方的聽筒時，也相應產生變動的電流。

受話器（聽筒）內有振動板、永久磁鐵及繞有綫圈的軟鐵。當變動的聲頻電流從對方的話筒傳來時，聽筒的綫圈產生磁性，影响振動板（一個圓形的薄鐵片）隨之振動，振動的結果是還原了對方話筒傳來的聲音。同樣道理，我們說話時，對方也聽到我們的說話聲，因爲大家的電話筒的構造是相同的，所以傳送聲音也相同了。

雙方的傳話，則靠兩條電綫，每個電話都有兩條，而這兩綫又成爲一條，叫做一回路綫。由各用戶接到電話局的電綫，其內部有一百對回路綫，所以電綫十分粗。而各電話局之間的連綫，則採用一千對回路綫的粗電纜接到局內的接綫機上。

電話接綫機有手動式和自動式，前者因落後而早已被淘汰了，個別僻的地方及用戶少的地方才用，在城市則採用自動式了。

當我們打電話時，首先拿起話筒，這時話筒會有振動聲傳出，這是從電話局內的電路開關裝置所產生的，這是一種訊號，表示接綫機把關制定的行爲規則。

在國家的法律文件，法律解釋和關於法律方面的專著、辭書的法律條目上，使用「法律」一詞，是從狹義的法律，即所有國家政權機關制定的行爲規則。

如上所述，無產階級認爲法律是無產階級意志的反映，是統治階級的意志，用以鞏固和發展對統治階級有利的社會關係和社會秩序，這就是法律的本質。

具體說來，因爲雖然社會中存在着各種不同的基全歐對的階級意志，但並不是各階級的意志都能成爲法律，只有在經濟上佔統治地位，在政治上也佔統治地位的那個階級的意志，才能表現爲國家的意志，依靠國家强力執行，只有這個階級的意志才能提升爲法律。無產階級公開叫世界宣佈，一切法律，都是實現階級統治的工具，都有强烈階級性，是對多數人講民主對少數人實行專政的工具，是打擊敵人、保護人民的武器。

而資產階級則認爲法律是超階級的，是全民意志的體現，所以「法律面前人人平等」。無產階級指出，資產階級的法律觀是謊言，之張白昇先生：

在澳洲最大的商業都市雪梨，緊靠著名的海港大橋的一塊舌狀的小半島上，聳立著一座外形奇特、規模宏大、設備新穎的現代化表演藝術中心，這就是有名的雪梨歌劇院。

雪梨歌劇院的建築始於五十年代。一九五五年新南威爾士州總理卡希爾宜佈舉行一次全世界國的歌劇院建築設計競賽，這次競賽共收到三十二個國家的二三三位建築設計師的設計圖紙，結果，三十八歲的丹麥人厄特佐恩的設計方案被選中。

一九五九年三月，在厄特佐恩的監督下，雪梨大劇院開始動工，整個工程用了十四年時間；解決無數難題，終於在一九七三年十月建成了這座現代化的表演藝術中心。舉行落成典禮那天，英國女皇伊麗沙白二世從倫敦專程前往雪梨，爲大歌劇院的落成揭幕。

整個歌劇院分爲三部份，由四個巨大的貝殼組成。前三個，一個蓋着一個，向着海灣，最後一個則育向海灣，看上去像是兩組打開蓋倒放着的蚌，高低不一的尖頂殼，外表用白格子釉磁磚鋪蓋，在陽光照耀下，遠遠看去，像是一艘艘閃閃發亮的白帆船。因此，它有「船帆屋頂劇院」之稱。（宏達、新九〇九六〇）

法律顧問

通天曉先生：

無產階級與資產階級的法律現有哪些不同？　桂元

桂元先生：

無產階級與資產階級的本質認識不同。無產階級認爲法律是國家立法機關依照一定程序制定的，具有一定文字形式，並由國家强制力保証執行的行爲規則。

這個詞時，是從狹義的範圍說的。這樣可以使含義確切、科學，不致誤解；而在一般的文章資產階級的法律現有著作中，尤其是日常生活中，使用「法律」這個詞時，大多是從廣義的範圍來說的，如我們時常說的「要遵守法律」，就不是從狹義上說的，這裡說的「法律」，泛指所有國家政權機關制定的行爲規則。

如上所述，無產階級認爲法律是體現着統治階級的意志，用以鞏固和發展對統治階級有利的社會關係和社會秩序，是統治國家的重要工具。

一般說來，對法律的理解有廣義和狹義兩種。狹義地說，法律是指由國家立法機關，按照一定的程序制定的行爲規則。廣義來說，法律除上面說的以外，還包括法令、命令、條例、決議、指示、規則和章程等，即所有國家政權機關制定的行爲規則。

無產階級與資產階級對法律本質認識不同

桂元

法律顧問

通天曉先生：

如果買不到這古老的電磁耳筒，可用四個二吋半八歐小喇叭，配四個輸出變壓器來代替，編號是ST32（或其他阻抗相近的），按附圖所示接綫來代替圖中的M。

接綫無誤後，接上電源，即可通話。（半勺、新九一〇三〇）

化學學

鄭爲先生：

並不是所有氨基酸都有好味道。例如鷄蛋、鴨蛋也是蛋白質，也是由氨基酸組成，但蛋並沒有什麼好味道。據科學家之研究，氨基酸分子存在兩種不同的立體結構，一種名爲右旋氨基酸，另一種名爲左旋氨基酸。右旋氨基酸的味道，大多數像糖一樣是甜的，而左旋氨基酸却隨其種類之是像肉類及味精那樣有好的味道。

天然蛋白質食物所含的氨基酸，現舉出幾種左旋氨基酸的，不過，其苦味不强烈，要每百毫升中含有三百八十克含有十克才可使人感覺出苦味。

也許你會覺得奇怪，味精不是谷氨酸鈉嗎？何以它有這麼好的味道呢？原來，谷氨酸雖然味酸，但它的鈉鹽却一點酸味也沒有，而有强烈的鮮肉味。

谷氨酸鈉（味精）如和某些肌甙酸以適當比例混合，可以使肉鮮味增强數倍。家畜肉類及魚肉類含谷氨酸鈉，也含有那時肌甙酸，故這些肉類的味道，比只類的肉和章魚、墨魚、鱿魚和章魚的肉的味道好得多和鮮得多。因爲貝類的肉和章魚等的肉，只有谷氨酸鈉鮮味而無那些肌甙酸成份混合，不能起到互相增强鮮味的作用。

豬牛肉及一般的魚肉在烹調時，如加少許味精，可使其鮮味大大增加，就是由於肉中有那些肌甙酸，但在貝類的肉及墨魚等的肉加入味精，却不會有那麼好的效果，因爲它們已含有谷氨酸鈉，但却沒有肌甙酸。鷄蛋等蛋類因爲不含谷氨酸鈉，也少含有那些肌甙酸，所以沒有什麼味道。

又味精只有在鹹味中的情況下才易使人覺得鮮味特佳。因此，要餸菜好味道，必須知道各種鮮味的特點。比方，用章魚煲湯，即使你放入很多章魚，味道也不見得很好，但只要加入適量瘦猪肉同煲，味道就大增，因爲猪肉中有能配合谷氨酸鈉增加鮮味的肌甙酸也。（伍華二、新九〇九三〇）

氨基酸家族簡介　從味精談美味道談起

世界博覽

雲梨歌劇院

頴新頗形外

收發室

刊登鄭爲同心人桂元張白昇汪原

新材料在日常生活中的應用

廉威

當今世界具有特異性能的新材料不斷問世，這是導致工業產品發生革命性變化的根本，同時，新材料也能使人們日常生活變得更為愉快和豐富多彩。目前，越來越多的材料學家注意發展在日常生活中使用的新材料。並取得了令人矚目的效果。

變色纖維：用感溫變色纖維製成的游泳衣，入水後會變出紅、藍等鮮艷的色彩。隨環境溫度的不同，變化的顏色亦不同。用感溫變色纖維製成的衣服，在野外、室內、水裡溫度不同，能變化出各種鮮艷的色彩，給人以美的感覺。同時，又製成一種感光變色纖維。當這種纖維受到紫外線照射後就會改變顏色。去年投入市場的「斯偉依UV」感光變色纖維，其實係一種塗有能感受紫外線而變色的有機化合材料。這種材料在室內是純一色的。如果一到陽光下就會呈現出藍色或紫色花樣圖案。將這種纖維製成的衣服可稱為變色服裝。

吸水樹脂：用吸水樹脂製成的吸水紙可用來保鮮魚、肉。因冷凍魚肉之所以會變得不新鮮，主要是食品內部的水份結冰發生膨脹，使細胞壁破裂。細胞質流出。同時水分還能促成氧化作用，能導致魚肉腐敗變質；如用吸水紙來包裝食品，可將食品中多餘的水分吸收掉，起到保鮮作用。

新穎的窗帘：在一種高透明度、高強度的聚碳酸酯片上鍍上一層薄的鋁膜，製成新穎別致的窗帘。

拉上這種窗帘可清楚地看到窗外的景物，但從室外向裡觀察，就什麼也看不見。這種稱為「透明熱線反射窗帘」上的一層鋁箔，能使進入室內的可見光減少百分之八十五以上，使室內保持涼爽。由於室外明亮，室內較暗，由室外向室內觀察則什麼也看不見。這種窗帘內側塗上一層透熱膜，可使窗戶近處也不會感到發熱。

陶瓷製成的炊具：用陶瓷製成炊事用具，其中有菜刀，其刀刃既鋒利又耐磨，深受家庭主婦的青睞。還有一種遠紅外線放射率極高的陶瓷，用這種陶瓷作為烹調器具的塗膜。塗有這種陶瓷的烹調器具烹調食物，因遠紅外線波長，易於穿透食物，使食物極易煮熟。

陶瓷防寒取暖器：這種取暖器有三層，外面兩層由陶瓷遠紅外材料製成，中間是碳素層。經通電後發熱，從陶瓷層發出遠紅外線，使取暖效果極佳。

巴黎怪胎

劉浪兒

在巴黎市政廳附近，塞納河右岸的建築物。倘若是從外表看，還以為是一座外貌十分怪誕的大厦建築，其實這是法國或巴黎的文化、科技的知識寶庫，是於一九七七年由當時的法國總統蓬皮杜倡議所興建的，所以亦以"蓬皮杜文化中心"作命名。

文化中心的外牆全都是密密麻麻的管道，並塗上大紅、淡藍、淺黃、草綠等等顏色鮮艷的油漆，令人眼花繚亂。在管道的外面，還支撐着縱橫交錯的鋼架。在中心的旁邊，隔着一條不很寬闊的行人道，有一個規模不算大的噴水池，但在水池中則安裝了許多奇形怪狀的機械設備，全部機械轉動和噴水過程，都能夠一目瞭然，倒也吸引着不少的過路行人和遊客。

文化中心是一幢地面有六層的高大建築物，但卻好像是巴黎這個有着許多古典建築物城市誕生了一個怪胎似的。巨大的透明管道一節節的通到屋頂。整個建築物色調五顏六色，極不協調，就好像是一艘在海灘擱淺了的輪船。

奇聞趣錄

上海居民長壽

海角漫談 ● 雍蘭

大陸上長壽之城今推上海，最新統計指出平均壽命已達七十五點四五歲，此間朋友中一位「老上海」說：「現在，對上海來說，應是人生七十小弟弟了，昔稱人生七十古來稀，還指虛齡，足齡六十八歲強罷了。上海八十歲以上的老壽星有十六萬之多，在八十歲以上者眼裡，六十八歲不過小弟弟矣。」我笑道：「今日上海人，平均年齡合虛齡，若在香港壽終，積閏是八十歲了。」朋友乃稱他還未活到上海人的平均年齡呢！消息人士提到上海醫療條件良好，老人退休後又注意到體育。關於前一點，香港的醫療條件，只是有錢人極好，窮人到公家醫院輪診，排隊費時失事，多年來，朋友中受到此苦者已有不少，當然他們的經濟情形都差。

解放前，上海老人從事「晨運」者絕少，尤其是老太太們，多不在公園中體操，自五十年代開始，上海老人不分男女，清晨在公園中練八段錦與太極拳者多。亦不限於上海，在全國大城市中一樣，全國人壽命在增長，十年動亂後，全國日趨安定，亦有以致之，但上海稱長壽城，當有其他因素，我想與經濟情形好是分不開的吧!?

唐女愛畫闊眉

古代生活寫真

講起《簪花仕女圖》這福古畫，不禁想起畫中的美人。這些美人，令人特別感到奇異的是她們的眉。

原來，她們的眉，絕不像唐詩所寫，甚麼「芙蓉如面柳如眉」呀，甚麼「柳眉梅額倩妝新」呀，都不是《圖》中美人的眉那個樣子。

她們的眉，像一顆放大了的黑瓜子，畫得短而闊。

這樣，形容眉的字眼，就不能用「條」用「彎」，只能用「顆」用「點」了。有人說，這雖然不像柳葉，倒像桂葉。於是，想起了《梅妃傳》的一首詩：

「桂葉雙眉久不描，殘妝和淚漬紅綃。長門盡日無梳洗，何必珍珠慰寂寥！」

據說，這是梅妃生寵時所吟名為《謝賜珍珠》的哀戀詩。這也看出，梅妃的眉，不是柳眉而是桂眉。她的生寵，與眉有無關係？不必考究了。反正，梅妃其人其事，正史不載。

這種闊眉，在中唐時期，十分流行。塑造一個生寵的梅妃形象？令今天的人感到意外的，唐代仕女中也流行八字眉。

不信嗎？有白居易詩《時世妝奇》為證：

「時世流行無遠近，腮不施朱面無粉。烏膏注唇唇似泥，雙眉畫作八字低。妍媸黑白失本態，妝成盡似含悲啼。」

有條八字眉，確令人引起「悲啼」的感覺。公仔書中的悲劇人物，其眉一般都畫成八字形，睇慣公仔書，必然有印象。

東西南北

李酒

庸才總統列根

突然之間，有關美國前任總統列根的書籍搶先出版。對於第一夫人評論奇壞的《南希外傳》之外，還有一本《列根總統》同時問世。此書作者是《華盛頓郵報》記者盧，坎農，他從加州開始就專門採訪當時加州州長列根的新聞，其後跟隨到白宮。此人把列根評為Absent without leave的縮AWOL總統。AWOL是「開小差」，未告假即曠工是也。

據坎農記憶，列根有一次出席美蘇高峰會議，由於毫無準備，在會上前言不搭後語。會後透露，總統頭晚忙着看影片《仙樂飄飄處處聞》，沒有研究美蘇關係。另一個故事說，有關防禦導彈的決策遲遲不能下達，並不是因為閣議有爭論，而是手下人員弄不清列根的表情。這位總統遇到重大事件總是用身體語言表達而不發一言，屬下就得揣摹。當然，出了毛病也由屬下負責，說他們沒有瞭解清楚總統用意。

美國默里—布萊辛中心最近向五百名著名歷史教授作了一項調查，在四十名美國總統之中，除了哈里遜上任一個月就死亡，加菲爾德六個月被暗殺，以及布什現在白宮之外，列根政績在其餘三十七名間排名第幾？所得結果是第二十八名，亦即其地位只屬中下，而與其他五名庸才總統屬於一丘之貉。在近代幾名總統中，尚不及成績平平的福特及卡特，只是比飽受抨擊的尼克遜略高一籌而已。默里和布萊辛都是賓州州立大學教授。

布萊辛為這份調查報告寫了一篇總結，準備在歷史學家大會上宣讀，說「百分之九一點八美國歷史學家認為美國人高估了列根先生。」

莫再延誤興建特殊學校

池平

港府髮在港島東區興建一所嚴重弱智兒童特殊學校的計劃一波三折，經年累月的拖延，使不少弱智兒童家長引領以待超過十年，仍未能得睹該校的拔地而起。

校址本選在北角百福道，卻引來該處部分居民連聲反對，經多番請願，更有議員出面，終令當局改變初衷，另選新址。新址定在西灣河鯉景灣，於是又輪到鯉景灣響起一陣不滿之聲了。

無論是百福道還是鯉景灣，反對於住處附近興建特殊學校的居民，都是擔心這將對他們的正常生活造成影響；甚至有居民提出，這可能會對自己的子女帶來潛在危險，今他們難以安居樂業，茲事體大，故力加反對。

看來，不少人對弱智人士仍存有一種誤解，就是把他們與精神病患者一概視之，於是認為弱智兒童是會有危害或襲擊他人的危險性。

一些為弱智人士服務的志願團體把市民的這種誤解歸咎於政府拒絕為弱智人士另立法例。因在現行精神健康條例中，是把「弱智」和「精神病」歸作一類，這容易產生混淆。

其實，既然精神病與弱智是有本質上的區別，當局有必要檢討現行法例，考慮在立法中將兩者加以區分。

此外，根據教育署資料，在九〇至九一年度，嚴重弱智兒童特殊學額尚欠百五個，其中半數輪候者是家住港島，故相信大家都會同意在港島東新建一間特殊學校是刻不容緩了。希望有關方面加強宣傳，耐心說服對弱智者有誤解的居民，使建校計劃不致再遭延誤，好讓有需要接受教育的弱智兒童可早日上學。

另一方面，當局在今次建校事件中，各部門間嚴重不協調的問題暴露無遺，實在值得有關方面從速檢討，及早改善。

挫折感

古簡而清·靈精怪

小時候，但凡見到一些慣用左手的人，便必是會為家中的長輩們，強迫他將那種習慣更改過來，轉而變成愛用右手的。

有人說，左撇子之所以十居其九有脾氣，便因為他們的行為上本來並沒有什麼不妥之處，但是卻為人橫加矯正，勒令他要將習慣改轉過來，所以他心內積起來的挫折感，便變成了一股怨恨。

假如是真正犯錯，為人更正了，他們成人以後，可以用理解去替自己解開這麼一個結來的，但是一定要用右手而不能用左手，為的是什麼，沒有人能夠替他解釋出來，所以他感到很不平。

現代的兒童心理學家，早就認為此舉是絕對不宜做的，因為對兒童心理中產生的那一種挫折，就是徒然將他變成用右手寫字執筷子等等，是得不償失的。

所以近二三十年間，那種強迫孩子不准用左手執筆執筷子的作風，已經大大地不如前了，希望以後更會成為絕響。

小孩子莫名其妙地為人修改他的行為，而那種行為，還更不是什麼重大的不理想事，也就算了，何必定要他或她改，只因用右手的人太多，才橫加糟質而已。

"勢去"

識字篇·文依

報章上刊出血案新聞，標題是「男子夢中慘被去勢」。有人不明白，問去勢怎解。

「勢」即男性「那話兒」，傳宗接代的器官。遇到狠心婦人，利剪一揮，水廁沖去，「流水落花春去也，天上人間」，確是人間慘事，慘過去世。

其實此話甚古。《尚書緯》有謂：「丈夫淫，割其勢也矣。」

至於「大勢已去」，可以肯定完全是另一回事，絕對與此無關。

華僑金行 WAH KIU
經營業務
正價買賣 金鑽銀首飾器幣 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金玉道 黃白金飾 結婚金牌 款式新穎 賀壽金座 精工修理 名廠鐘表 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

黃埜俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產權契據 授權文件認證 誓詞證明 單身遺囑 證明
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889
代理燕梳汽車 房屋商業 旅遊
Beautiful British Columbia RENEW HERE 1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
香港來回機票加六晚酒店 城市花園（香港）逸東（九龍） 1178.00（雙人房）
溫哥華一卡加利 CAD 120.00
溫哥華一多倫多 CAD 339.00
溫哥華一滿地可／渥太華 CAD 375.00
溫哥華一日遊 CAD 49.00
西雅圖一日遊 CAD 65.00
域多利一日遊 CAD 76.00
洛磯山脈 四日遊 CAD 299.00（雙人房） 五日遊 CAD 399.00（雙人房）

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
各地旅行團（丘錫琛主理）
星馬泰遊 14天 $2298
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
星馬遊 9天 $2028
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
泰國曼谷芭堤雅遊 7天 $1668
91年10/29, 11/26, 12/10, 92年1/21, 3/10
以上三團，分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等（每日三餐）
中國遊 19天 $3288 (91年9/9, 9/30, 10/28)
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
中國遊 15天 $2688 (91年9/13, 10/4, 11/1)
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州
三峽遊 19天 $3188 (91年9/9)
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州
越南專線
代辦簽証、機票由$1448起
香港機票連酒店
直航機票連六晚酒店 $1288（雙人房）
9/9, 9/30, 10/14, 10/28, 11/11, 11/25, 12/9, 12/30, 1/20
香港台北及東南亞機票特平
香港 $978 吉隆坡 $1128 馬尼拉 $1128
台北 $978 星加坡 $1128 西貢 $1448
曼谷 $1098 耶加達 $1238 河內 $1518
通國粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto Business Life Home
人壽 汽車 房屋 醫療 商業
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9—7
SATURDAY & SUNDAY 10—6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
※暑期精選遊※
台北／香港直航（一晚酒店）$1360
（雙人房）逸東酒店
*$1540（六晚酒店）
出發日期：8月2，5，7
*溫哥華／羅省／香港$1568.00
暢遊：迪士尼樂園，環球片場，聖地牙哥，海洋世界
*溫哥華／夏威夷／香港$1588.00
暢遊：珍珠港、市內觀光，波利西尼亞文化村（包自助晚餐）
※美加團※
*多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊（每月有團出發）
*美加東岸十天精選團（每月有團出發）
*加拿大西岸BANFF六天遊$529.00
*卑詩內陸$243.00
*迪士尼三藩市航空團（每月有團出發）
*夏威夷七天精選遊 *域多利一日遊$76.00
※夏季特價機票※
卡加利來回$178 單程$99起
愛民頓 $198 $99起
多倫多 $388 $184起
滿地可 $399 $199起
溫尼泊 $369 $164起
羅省 $199 渥太華單程$248
六月至八月
西雅圖／香港
US$830 單程US$518

牙齒保健者健保的福音

文之

一般香港人生活繁忙，空閒時間極少，因此不會刻意特別注意牙齒護理或定期接受牙醫檢查，致令牙患日深時，方知牙齒寶貴。所謂食得是福，但當牙齒出現毛病時，珍饈百味也可能食之無味。

牙患主要成因源自黏附在牙齒表面一層肉眼看不見的細菌薄膜，名為牙垢膜或牙斑菌。讓牙垢膜積聚，是引致蛀牙及牙週病的主要原因。有見及此，世界著名健康護理用品集團博士倫公司特別推出一款設計先進而且極為有效的清除牙垢工具 Interplak「家用洗牙牙刷」。它是唯一被美國 ADA 認可的家用除牙石工具。要防牙石，必須由去牙石開始。

定期到牙醫洗牙和檢驗牙齒是必須的第一步。但日常的牙腔衛生亦不容忽視，必須遵照牙醫指定的工具和方法刷牙才能有效防止牙垢膜積聚。

說到防牙石，目前市面防牙石的牙膏，漱口水林林種種，甚至電牙刷亦各式其式。市民為了口腔衛生都會嘗試，但究竟效用如何呢？實驗證明，一般防牙石牙膏只可除去百分之四十八點六的牙垢，而一般電動牙刷並未能完全清除牙垢。

「家用洗牙牙刷」經醫學實驗證明，幾乎能徹底清除牙齒表面的垢膜。一項在美國路易西安納州 Loyola 大學的研究顯示，使用 Interplak「家用洗牙牙刷」的病人能清除牙齒表面的牙垢膜平均達百分之九十以上。Interplak「家用洗牙牙刷」不單清潔效能比普通牙刷顯著優勝，而且還可減少齒龈炎和齒龈出血的現象。

「家用洗牙牙刷」可說是繼發明牙刷後，改進家居牙齒護理最重要的成就之一，目前堪稱「牙刷中之勞斯萊斯」。

「家用洗牙牙刷」的十束柔軟刷毛每分鐘轉動共四千二佰次，而每束刷毛每秒鐘改變轉動方向四十六次，使刷毛能深入清潔牙齒間及齒龈線以下的部分。使用普通牙刷主要是移動整個牙刷頭，但這種方法通常只能使刷毛在牙齒表面掠過，往往忽略了一些容易形成牙垢膜的重要地方。傳統電動牙刷雖然增加了揮動的次數，和進行較多的上下移動動作，但事實上，它只是重複着同樣沒有效力的動作。

「家用洗牙牙刷」的獨特反方向旋轉動作使牙刷的清潔效能更加集中地發揮在那些最需要清潔的地方——牙齒之間及齒龈以下的部位。刷頭上的兩行刷毛長短相間，依順牙齒龈的弧曲，可使刷毛接觸牙齒全部表面，長刷毛可伸入齒龈以下及鄰接表面的部分，短刷毛則可清潔牙齒表面的地方。醫學實驗證明，使用 Interplak「家用洗牙牙刷」並不會比使用普通牙刷及牙膏較易導致擦傷，因為「家用洗牙牙刷」的刷毛極度柔軟和圓渾光滑，保證刷毛能夠安全及輕柔地接觸牙齒或牙肉表面。

感冒未清？誤解！

林仁生

中醫隨筆

一位四十五歲的中年婦女，體質一向是氣虛陰虛，容易招惹傷風感冒，四個月前又因為感冒發熱，經治理已經痊愈。但是，患者因為經常感到頭昏、疲倦、怕冷、流鼻水，以為是感冒未清而到處求醫，四個月來從未間斷。

所謂「感冒未清」，是說感冒在三至五天的病程內，病情在後一二天內餘波未了的意思，任何一種感冒是絕對不可能在四個月這麼長的時間內，一直處在一感冒未清」的狀態中，除非有其他併發症。否則一般的感冒短則一二天，長則四五天就可以痊癒。體質虛弱的人，抗病能力薄弱，感冒痊愈之後，會遺留頭昏、疲倦、怕冷、胃口不好等現象，那是氣虛陰虛之證，不能認為是「感冒未清」而繼續服食感冒藥。

感冒過後出現氣虛陰虛證，是大多數體質虛弱者感冒之後必然的現象，它要通過補氣滋陰，防治尚沒有一個統一的可令人接受的方案。各位新生兒學家均使用各種不同的牛奶配方和維生素D類似物的劑量。

Philip等人所進行的初步研究結果顯示：在出生後形成佝僂病的某些嬰兒中，他們在出生時就有磷酸鹽的缺乏。根據這一點，他們提出了一種假設的治療設計，即在出生之後不久馬上開始給予適量的磷酸鹽，可增加鈣的利用，達到預防佝僂病的目的。

所謂適當的量，是指除了牛奶中存在的以外，每天再給予50毫克的磷酸鹽。科學家認為，給予補充這少量的磷酸鹽是十分安全的，它不會對胃腸道產生直接的副作用，使用後在嬰兒中血漿磷酸鹽濃度的迅速上升就表明它已充分地被吸收。

研究表明：由於胎盤功能不全的結果，在超低體重嬰兒中可存在先天性磷酸鹽缺乏，這些孩子可有嚴重的骨質稀少，形成佝僂病，他們可有低血漿磷酸鹽濃度和腎小管對磷酸鹽的重吸收減少。在這種情況下，在出生後不久給這些嬰兒磷酸鹽補充劑可預防佝僂病。

科學家在探索其原理時認為：胎盤功能不全時，胎兒的甲狀旁腺激素，於是在犧牲和消耗磷酸鹽的情況下維持鈣的濃度。故孩子一生下來，就存在先天性磷酸鹽缺乏。

對照試驗發現，補充磷酸鹽一組的嬰兒在8-14周後鈣排泄減少，這提示孩子對飲食中鈣的吸收和利用已經增加。

磷酸鹽防佝僂病

叢艷摘譯

關於鈣、磷和佝僂病的關係，各國學者進行了大量的研究，見解不一。Mcintosh等人認為，補充鈣或磷酸鹽不能防止佝僂病，但可以降低其發生率；Keeling等認為，早產兒的牛奶配方應含有比普通牛奶配方中更多的鈣和磷酸鹽，它可有助於預防佝僂病。目前，對佝僂病的發病機制中，嬰兒出生後鈣、磷攝入不當或許是一個重要的原因。「骨質稀少」這一術語的含意是指骨中礦物質的含量比正常為低。大多數超低體重早產兒（係指體重不到1500克者）都有骨質稀少。最嚴重的表現是佝僂病，有的還伴有骨折。在低於1000克的超低體重嬰兒中，所報道的在X光診斷中確診為佝僂病的發生率高達50%。

棘上韌帶撕裂之後……

陳振輝

藏常科傳

因日常工作繁多，為了貪圖方便及效率快，大多數人慣用彎腰搬運物件，時間長了，發現腰部隱痛，以後逐步加劇如割樣痛，行路，站立時，都要挺起腰才舒服，病情拖長則偶爾出現閃電樣痛，拍X光片，未見骨頭有事，雖經各方治療，未見明顯改善，後輾轉經友人介紹來診。

臨床症狀：腰部針刺痛（有的如刀割樣痛）彎腰困難，坐、立姿態盡量挺腰才舒服，觸診檢查，可發現棘上韌帶處微腫，淺壓痛明顯。

棘上韌帶在脊椎棘突上面（我們用手觸模背部一節節的就是棘突）其作用和棘間韌帶互相連接，棘上韌帶與黃韌帶在棘間韌帶協調下，限制脊柱過度向前屈，這些韌帶在正常情況下受骶棘肌保護，免受損傷，若年紀大了（四十歲左右），加上習慣彎腰搬運物件姿態時，骶棘肌處於鬆弛狀態，而臀部肌肉及大腿後側肌肉收縮，以腰椎為杠杆力點將物件提起，支點落在腰骶部，此時棘上韌帶全力以赴，奈何力不從心；將韌帶自棘突上撕裂拉脫，造成損傷，（急性）或長期從事彎腰工作，將棘上韌帶在病理性姿態勞損中分離，我們稱之為慢性損傷，一旦病情出現，起卧床困難，腰板硬，挺腰才覺得舒服，並感覺腰如刀割，針刺痛，彎腰痛增，嚴重的出現閃電樣痛，這皆因脊椎棘上韌帶受脊神經末梢支配，是一敏感組織，若然一旦損傷，可通過脊神經後技傳導回中樞神經，所以，我們覺得受傷地方雖然小，但疼痛難受。由於屬韌帶損傷，所以，拍X光片無法顯示出來。

治療方法，患者俯卧，腹部墊枕，術者用雙手拇指壓回原位，然後外敷溫洛止痛膏，囑患者暫不適宜彎腰動作，睡眠時在腰部用軟枕墊高患處，這一點很重要，既往好多病例，在手法整復棘上韌帶後，病人覺得疼痛大減，自以為無大礙，加上為了搵食而彎腰工作，造成病情出現翻覆，殊不知韌帶撕裂需一段時期才能自行修復，症狀才能徹底康復痊愈。

中藥治療過敏反應疾病

李熙環

人們都懂得身體軀幹過肥不好，卻不知道人體內的肝臟過"肥"更不好。脂肪積聚在皮下便成肥胖症，積聚在肝則成為"脂肪肝"。它是一個病症，而且是個較重要的病症。

脂肪肝是由於肝臟本身對脂肪的合成、分解代謝功能不良而引起。肝內脂肪過多，故整個肝臟變大，但卻不會達到外表也能看見的程度。脂肪肝的人其體表也胖，血中的膽固醇也高，其症狀常不十分明顯，也可有不同程度的乏力、腹脹、肝區不適等症狀。脂肪肝的病因並未完全明瞭。肝大的程度和身體肥胖的程度並不成正比。很肥的人也不一定患"脂肪肝"。脂肪肝的症狀和本港頗為常見的肝炎病基本相同，肝的功能同樣有障礙，故容易誤診。患上肝炎病之人，如過份強調休息和增加營養，特別是長期大量吃糖，致令體胖日增，在肝的功能不良的情況下，便會併發"脂肪肝"病。人們千萬不要輕視此病，因為它會演變成為豫後不良的肝硬化病。

林先生，年僅卅歲，少年發跡，已躋商界各流，飽食微逐，無日或停，體重日增，已超常人。平時雖健康無病，卻甚注意身體檢查，月前偶抽血做肝功能試驗，竟發現"肝酵素"過高，提示肝功能有損，隨即做肝臟素描，亦發現肝臟增大。林君以為患了染肝炎，情緒低落，憂心忡忡，終日不釋，因得友介，遂來求診。余再給予抽血檢查，結果為乙肝抗原陰性；血膽固醇高出將倍，結合其病史資料，認為乃是脂肪肝，而非肝炎病。經給解釋之後，為擬常見的自訂方"去脂保肝湯"為治。方用：丹參一兩　赤芍六錢　虎杖一兩　烏梅八錢　甘草三錢，日服一劑。並用山渣（乾品）每日八成煎水分次在飯後飲用。隨囑要適常運動，減食，減身段，減高脂食物。

此病例告訴我們，體型肥胖之人如偶然檢出肝酵素增高，不要輕信就是患了肝炎，應找醫生進一步詳細檢查確診，因兩個病的處理殊不相同，以免有誤。

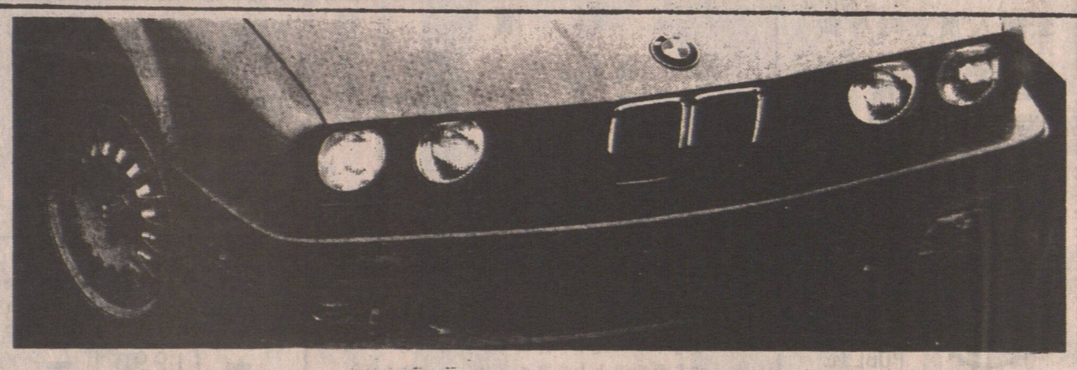
脂肪肝的中醫治療

李鶴齡

關於抗過敏的中草藥，有的是方劑，有的是單味中草藥，有些是取中草藥之中的有效成份。在方劑方面，經典的有消風散，此方由防風、荊芥、知母、赤芍、蒼朮、當歸、生地黃、苦參、蟬衣、牛旁子、甘草等組成。有過敏煎，此方由柴胡、防風、五味子、烏梅、甘草組成；還有桂枝合亭歷蟬蛻方，桂枝湯合玉屏風散以及一些自組方。單味中草藥，最突出的有洋金花治過敏性哮喘病。近來發現並已提取出一種新藥是少年紅皂甙，有應用治哮喘一百三十例，三天內收顯著療效者為百分之七十五，無論其平喘強度和速度都勝過有名的抗哮喘藥氨茶鹼。

到底中藥抗過敏反應有科學根據嗎？有！過敏性疾病是機體在致敏原刺激下，釋放出組織胺，SRSA，緩激肽等生物活性物質，這些物質作用於皮膚，呼吸道和消化道等效應器官，引起平滑肌痙攣，毛細血管擴張和通透性增高，局部充血水腫，腺體分泌增多等，就出現各種各樣過敏性疾病的各種各樣臨床症狀，如風疹、哮喘，過敏性鼻炎，食物過敏症等等。

從實驗證實，中草藥在抗過敏反應中，主要有三方面作用：一是提高游離抗體以中和過敏原。動物實驗表明，過敏煎可刺激小鼠產生更多的游離抗體，中和入侵的過敏原而對許多種過敏疾病有效。蒼耳、麻黃、肉桂、公丁香未敷膏治哮喘，證實患者血清中免疫球蛋白G和T細胞水平升高，通過它們中和致敏原，阻斷致敏原與免疫球蛋白E結合，而使過敏反應抑制。二是抑制免疫球蛋白E產生。過敏原與免疫球蛋白E結合，能抑制細胞膜上的腺苷環化酶，使細胞內的CAMP濃度下降，從而導致組織胺類活性物質釋放而引起過敏反應，除上述蒼耳、麻黃、肉桂、公丁香散用後可見到免疫球蛋白E水平下降外，浮萍、防風、蘇葉治療一些魚蝦過敏病人，也可以看到這方面的作用。三是中藥能提高細胞內CAMP的濃度，抑制肥大細胞釋放活性物質，在上面提到洋金花治療支氣管哮喘有效的患者，我們可以看到這樣的結果。



特選一流二手車已經過
嚴格檢驗BMW汽車

1987—325i/4 豪華裝備 $21,995	1987—M6 黑色/黑色皮座椅 罕有 $39,995
1991-BMW-318is 12,000公里，抵買 $21,995	1991—MB-190E 2.3 古銅色 只行850公里 $37,500

**全部汽車已經過安全檢查

1983—BMW 528e 自動波，理想家庭房車 $13,995	1984—318i/2 自動波，冷氣，天窗 $12,500
1988—BMW-M3 銀色/黑皮座椅 只行33,000公里 $37,995	1989—Corvette 開蓬黑色/黑色皮座椅 $37,995

**可提供延長保證期

RICHMOND AUTO MALL

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD ®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 耿雅街100號（有寬大停車場）

夏季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
• 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品　輭夾滑請嘗試。

如何使小孩早些入睡

彭貴陽

據研究證明，孩子的睡眠與智力發展密切相關。但許多小孩子晚上卻不肯上床睡覺，如何使孩子早些入睡，提出幾點方法供父母參考。

一、安靜的環境。小孩睡覺前，家裡不要播放強動激昂的音響。小孩不要觀看驚險激烈的武打槍戰類錄像電視。因為刺激興奮難以使心情平靜。更不能大人一旁高談闊論或吆喝打牌。避免玩活動量大或容易興奮的跑跳之類的遊戲。宜選擇講故事，聽悠揚的音樂，唱兒歌等輕鬆活動。

二、愉快的氣氛。有的家長以小孩還不睡覺便斥責或硬拉孩子入睡蓋被，常事與願違。孩子受了委曲，飽含淚花，雖上了床，卻難以安寐。因此，睡前勿向孩子責備打罵或硬催孩子上床。應以輕鬆的口吻提醒孩子，使孩子自願就寐。如果家裡發生特殊事情，如來了客人，孩子晚一些睡覺也無所謂，不必硬性遵守就眠時間，重要的是有個良好的心態，才睡得香沉。

三、睡前準備。每晚到了一定時間，父母要為孩子做好睡前準備工作。如洗腳洗澡、換衣、收拾好玩具，準備好明天到幼兒園或上學的行裝書包。睡前半小時應停止作業功課。或講故事，聽孩子為你唱歌，說一會悄悄話，或玩一會心愛的玩具。如小孩獨睡另床，可在床頭置放一布娃娃作伴，利於小孩安睡。當一切就緒後，關燈睡覺前，最好再問問小孩，「還有什麼事嗎？關燈啦！」以減少驟然關燈帶來一些無謂騷擾，如又要喝水、小便等。這樣，會使他很快能入睡。

絲綢可食

秀荷

絲綢能食？一點也不錯。日本東京大學一位教授指出：絲綢可作食物，因為絲綢中含有豐富的蛋白質，將其溶解後，與果汁混合製成果子凍或製成糖果，據說味道十分不錯。閣下可有興趣一試？

英式美式

泰拳與西拳之體系，既未完成，亦不完整，大醫生同意我的意見，並云：「實在二者固然為因應其擂台規則而發展者，然水準均甚高，一如醫學之專科，現時之中華武術則似內外全科，最厲害者當為內外全科再進而專科，一如英國式，可於任何時空作戰，一開始則獨沽一味，自然極多弱點，但一進入其專擅之科目，則其遠勝一般全科，理所當然。

「以實用言，則美國方面傾向於較早進入專科，英國傾向於較遲，英國式一旦有成則程，時間，以在下感覺，實較現時一般專業人士如醫生、律師更嚴格。一般不花巧的實戰套路，實已有全科課本。

●趙從武

武術探源

氣象恢宏，儼然宗師。

「美國則往往偏於一科，然平均美式醫科，其專科水準之高，之普遍，又遠非英式所能及。

「中國武術固然經過四千年之戰鬥，非同小可，然昔日達到之水準，所要經過之訓練及課

常春籐

東家長　西家短

取悅翁姑

●韋之楓

安妮乃事業型女性，夫家環境優厚，她仍堅持出外打工，且做得有聲有色，平日性格雖是大嗓大廢，但依然很有傳統婦女的美德，正是"入得廚房出得廳堂"，故得到翁姑的歡心。

本來已生有兩個女兒，安妮為慰翁姑心願仍甘願再多博一個，惟是天不從人願，第三個仍是千金。

安妮樂觀，笑語翁姑：沒辦法，你兒子天生外父相哪。

如此風趣得體而又知情識趣的媳婦，翁姑雖因未有男孫而稍覺遺憾，但絲毫不會抱怨媳婦。

安妮到底是有福氣的女人也。

時常歡笑身心康健

保持愉快的情緒，是人的心理成熟的標誌；而笑，則是心理快樂的最直接反應。笑的確可消除精神緊張，驅散愁悶，有助於減輕各種精神壓力。

從生理上分析，愉快的情緒狀態，能提高大腦及整個神經系統的張力，以便充分發揮機體的潛能，使人精力旺盛，食慾良好，睡眠甜暢。

在愉快輕鬆的情緒狀態下，人體內各個器官系統的活動更能夠協調一致，腎上腺素分泌適中，整個內分泌系統和體內化學物質均處於穩定的平衡狀態。

傷口

男看女　女看男

●尤美

明明是分了手，那男人仍然纏着舊女友，口口聲聲要人家原諒他，要跟這昔日的戀人做一對普通朋友云云。

分手是他提出的；當初死纏爛打的追求又是他；曾經說要結婚的也是他！不能否定感情的變化，人為的變化十分無奈，但過程當中傷害了別人，或者可能是互相的傷害過，何必要迫人家跟你做個所謂普通朋友？

●巫恙

有的女人很容易滿足。只要對她不停的讚美。

對這種女人的讚美，甚至毋須考慮是否恰如其份，有人可以做到對她的說話完全違心，再肉麻也無所謂。

容易滿足其實也是優點。說這類女人水準低，但她們可能煩惱最少。

說她氣色很好、化妝夠品味、衣服配搭有研究等諸如此類。

讚美

有人研究過：每笑一次，橫膈膜大約活動十八次；微笑時的活動程度略小一些。笑能使肌肉放鬆，增加血液循環，促進新陳代謝，增強身體的抗病能力。

有人總結出笑有如下十大好處：一、增強肺功能；二、清潔呼吸道；三、抒發健康情緒；四、消除精神緊張；五、使肌肉放鬆；六、有助於散發多餘的精力；七、驅除煩憂；八、減輕各種精神壓力；九、容易克服羞怯情緒，有助於增加人與人之間的友誼；十、淡忘往日的不幸，嚮往美好的將來。

笑，的確對人體健康具有重大的意義。

花中有您，您中有花

●雷聲大

小集雨

從前，報刊讀過明川的小品，感性文字細緻心思。誰人是明川？

小朋友送我《豐子愷漫畫選譯》，明川著。亦從小朋友口中得知明川為自己心儀作家另一筆名，甚喜，匆匆讀過。慢慢再讀第二遍。

豐子愷先生的漫畫為啟發自己塗鴉興趣的早期橋樑。圖畫帶我們回到純樸的中國式的風景。畫中人穿著闊寬長衫想起小時鄉間人坊，日落河流樹林簡單數筆亦是故鄉予我最原始的印象相同。豐先生的圖畫明川先生的文字，那是近期收到至佳的禮物。

封面上，明川寫道，"深知今夜故人不來，仍風中佇立，……"豐先生及明川都擁有一份對故人故物極深厚感情，那感覺最捫人心。最喜歡"古詩今畫"部份，更見山水朋友的情性，單單圖畫引題已是風景一片。例如：草草杯盤先語笑，昏昏燈火話平生。前面好青山，舟人不肯住。

我見青山都嫵媚，料青山見我應如是。（我們都在從前的青山風景中長大）

漁家老婦閑無事，落日呼歸白鼻豚。（令我想起壯年時祖母）

人散後，一鈎新月天如水（就這樣聚散，聚散……）

今夜故人來不來，教人立盡梧桐影。（你看到新月嗎？）

幾人相憶在江樓。

客來不用几席，共享千年樹根。（憶起故鄉榕樹下）

觸目橫斜千萬朵，賞心只有兩三枝。（誰說不是）

雞蛋爆炸

微波爐很快就安放在護士的休息室內。

同事剛值完班，高高興興的放進一隻雞蛋入爐內，這唯一的營養品，是醫院特別照顧，補貼給值夜班的姑娘，待她們經過辛勤勞碌的夜晚後享用的。她撥了一分鐘，就坐在爐旁邊等候着，突然間，爐內發出砰的一聲巨響，但見爐內的雞蛋爆開了，成為白濛濛的蛋碎，分散在整個爐壁，嚇得她花容失色，雞手鴨脚的準備開啟爐門時，又突然被主管在背後大聲喝止："沒有關上停止掣就伸手入爐內，手也煮熟你的呀！"因為她一直固執的說，微波爐普煮熟生人的手，她就把爐門關上並按了停止掣後，就替那嚇得僵直了的同事開啟爐門。主管笑着說："問你怕否！"像贏了一場大勝仗般走開了。

過去消費者委員會在試驗了微波爐後，曾公佈其安全性的，正常功能的微波爐門設計，是當爐門開啟時，微波是會自動中斷；但若是爐門有缺損及失修時，利用微波煮食時，微波就會溢出爐外。人體對微波是沒有知覺，但不知不覺間接觸過量的微波，對人體是有傷害的。故市面上已有微波監察器，放在爐門邊，確保安全。主觀排斥是令人見笑的。

香煙屁股

遠　零儿寫

●竹君

閱過一篇關於「百鳥歸巢」煙的文章，不禁憶起自己年幼時，乃是製造此類香煙的能手。

那時在我家附近，有個住於後巷木屋的老伯，據說他年輕時有吸食鴉片習慣，毒癮一直沒法戒除，到了一把年紀，生活潦倒，只能間中去毒窟吸一次鴉片，平日就靠不斷吸煙來頂癮。

由於老伯連買煙的能力都沒有，便經常要在街邊撿拾人家棄掉的香煙屁股，拆取煙絲混合起來，再用煙紙捲起吸食。

慣見老伯拾煙頭和拆煙絲的情形，那時小不更事，覺得很是有趣。老伯見我駐足觀看，就問我家裡是否有人吸煙，要求我把那些要棄掉的煙頭留給他。

結果自己聯同一些要好的小朋友，不斷收集家裡煙盒出內的煙頭，還學會拆取煙絲，放進糖果罐內，交給那老伯。聞說他將煙絲捲成香煙，不單自己吸食，更拿去賣錢。

後來老伯病逝了，市面上出售的香煙，逐漸普遍加有濾咀，從此甚少見有乞丐、流浪者，在街邊垃圾箱旁撿拾煙頭。

如今香煙價格暴漲，令許多貧家老人都負擔不起，相信若非濾咀煙大行其道，難保撿拾煙頭這舊潮又會復興。

奧米加

健　學養營美

●米施洛

是錶？是廣告公司？是名時裝設計師？是重要脂肪酸。

重要脂肪酸，是一種人體不能自己製造，必須從食物獲得的、不可或缺的營養素。有人過份積極減肥，一點一滴油都不吃，就可能會缺乏這組營養素。

重要脂肪酸包括奧米加三、六和九及GLA。奧米加三是腦、皮膚、血壓和免疫系統健康及正常之必需元素。魚皮多含大量奧米加三，而奧米加六則對我們的學習能力和血清之製造有直接影響。這營養素多存於含高脂肪酸的食物中，因此吃得均衡，就不可能有不足現象。

奧米加九最為「耳熟」，但「能詳」的人，相信不多。它最大功效在於防止心臟病，對膀胱和肝之健康最有助。橄欖油因含大量奧米加九而名聲顯赫。最後一種GLA，對人體生產各種荷爾蒙具控制和調節作用。歐洲士女最愛用含GLA的臉霜，認為可令衰老的皮膚返老還童云云。

加拿大中文電視
人傑地靈節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機測字
十九區風水風水
神機妙眼掌相
905接觸玄學
葉榮光院長
JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688·8946 657·7619
遷
"風水命名""掌相命理""擇日開光""氣色卜易"

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣
備有FO-220 1230
99.9%功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
UX-180
備有FO-220/230
*$995.00
UX-190
取代FO-420
取代FO-420
99.9%功能
自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

修理部：
華人代表，
忠誠為閣下服務
營業部：
多位華人代表，曉各方言，容易溝通。
MICHAEL WONG(黃) 公司：873-0211
國、粵、閩語 LEO KING(龔) 公司：873-0211 住宅：271-3692
VINCENT LAU(劉) 公司：873-0211 手提：328-9138
粵、台山語 JOE TAM(譚) 公司：873-0211 傳呼：686-8555
粵、台山語 FRANK DONG(鄧) 公司：873-0211 手提：649-8558
總經理 PAUL FONG(方)
ADVANTAGE: LAWSON OATES
CHRYSLER'S清貨中心

WOW 7.9% or $1000 REBATE
NEW '91 DODGE CARAVAN
V6, automatic, stereo, and more.
Stock #387241
V6，自動波，立體聲音響
WOW $14,988 CASH OR WOW $290 mth

WOW 7.9% or $1000 REBATE
1991 LeBARON CONV.
Equipped not stripped
Stock #186416. Demo.
WOW $17,888 CASH OR WOW $326 mth

WOW 7.9% or $750 REBATE
NEW '91 PLYM. COLT
POWER STEERING
Stock #10-7085
風油軚
WOW $7488 CASH OR WOW $150 mth

WOW 7.9% or $1000 REBATE
NEW '91 PLYMOUTH VOYAGER LX
ALL WHEEL DRIVE
Stock #376882. Loaded.
WOW $22,888 CASH OR WOW $436 mth

WOW 7.9% FOR 48 MONTHS
NEW 1991 STEALTH
Equipped. A car most people dream about
Stock #177299
WOW $24,888 CASH OR WOW $454 mth

WOW 5.9% or $1500 REBATE
NEW 1991 DODGE SHADOW
Air cond., automatic, 4 door & more.
冷氣，自動波，四門
Stock #127380.
WOW $10,588 CASH OR WOW $186 mth

WOW 7.9% or $1500 REBATE
NEW 1991 PLYMOUTH ACCLAIM
Air cond., tilt, cruise, stereo and more.
冷氣，定速，立體聲音響
Stock #226870
WOW $12,888 CASH OR WOW $235 mth

WOW 7.9% or $1000 REBATE
NEW 1991 CUMINS DIESEL 4x4 PICKUP
Need we say more. A "Real" truck.
Stock #316829.
WOW $20,888 CASH OR WOW $381 mth

All cash prices are net of rebates. OAC. All monthly payments are for 48 months and are based on a cash price plus applicable rebates. Plus twenty five percent down plus GST and PST cash or equivalent trade value is required to effect the payments advertised. The total vehicle price if financed are as follows. Box A: Seventyseen thousand nine hundred & seventeen. Box B: Twenty thousand one hundred and twenty. Box C: Nine thousand and seventy two. Box D: Twenty six thousand six hundred and fifty. Box E: Twenty eight thousand and fourteen dollars. Box F: Eleven thousand five hundred and seventy five. Box G: Fourteen thousand five hundred and two. Box H: Twenty three thousand five hundred and ten dollars.

#1 KINGSWAY
LAWSON OATES CHRYSLER
MON.-FRI. 9-9 p.m. SATURDAY 9-6, SUNDAY 11-6
YOUR DOWNTOWN CHRYSLER CONNECTION
873-0211
D5212

廖盛炤窗飾公司
酬賓
大減價
百葉簾60%OFF
窗簾直簾50%OFF
電話：253·4566
S.J. LEW Window Covering Specialists
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

華東賑災夜熱情感人

邵逸夫接受華懋慈善基金捐獻

余綺霞患病亦為善不甘後人

阿倫阿梅理所當然是籌款的台柱了

華東水災籌款序幕盛況

徐小鳳與汪明荃兩位大姐大十分賣力

無線賑災各界參與 善款創下新紀錄

鄭美雲有情飲水「飽」 阿梅成龍反串粵曲

無綫昨晚在清水灣電視城舉行「華東水災籌款之夜」，他們在晚上八時廿五分開始演出，並設立一百條熱綫讓觀衆募捐，還有藝員兵分五路到港九各處募捐，通宵募捐。

昨晚演出有歌、影、視藝人及知名人士等數以百計，如成龍、譚詠麟、梅艷芳、鄭美雲、劉德華、黎明……等，並有電影界、海外華人、體育界、慧妍雅集、藝人之家、商台、港台、新城電台等呼籲各界踴躍捐輸。無綫不單現場直播，港台更在十時半播出，而商台也在十一時播出，變成三台聯播。

鄭美雲昨晚出錢又出力，既唱歌呼籲，又「飲水」捐錢，一杯一萬，她捐出九萬，可謂有情飲水「飽」了。

昨晚的籌款活動因人多出了些亂子，本來梅艷芳是唱第一首，結果給譚詠麟先唱，結果亞梅沒有唱便離開了。直至十時許再折返，與成龍合唱粵曲。

問亞梅自己私人有沒有捐助金錢？她說，夫決定把捐款送往哪個機構，但她會以五位數字為基礎，這個是中等數目，是她能力所及。

在七月廿八日梅艷芳在利舞台舉行的慈善演唱會本是為仁濟籌款，計劃會有三百萬元善款，現在將其中一半捐出，另有熱綫一衆藝人又再集合出發，為水災籌款再盡力，參與的包括有：鄭伊健、潘芳芳、余倩雯、陳國邦、余慕蓮、吳剛等等。

大隊首先到中環地鐵站找上班一族募捐，然後再兵分兩路，一部份藝人前往銅鑼灣，一部份則前往新蒲崗繼續募捐。

而當大隊初抵地鐵時，是有少許混亂，地鐵內的職員認為大隊太多人，需要他們分批到其他出口作募捐，但由於分配上有少許混亂，因此在開始時，藝人是有點無所適從，及後分配好，才順利工作，而是次籌款亦是多日來最長的一次，每個地點一部份藝人亦逗留約兩小時，相當辛苦。

虛敏儀在甘肅回來胖了不少

向上班一族募捐 無線地鐵站籌款

昨日早上七時，無綫一衆藝人又再集合出發，為水災籌款再盡力，參與的包括有：鄭伊健、潘芳芳、余倩雯、陳國邦、余慕蓮、吳剛等等。

大隊首先到中環地鐵站找上班一族募捐，然後再兵分兩路，一部份藝人前往銅鑼灣，一部份則前往新蒲崗繼續募捐。

而當大隊初抵地鐵時，是有少許混亂，地鐵內的職員認為大隊太多人，需要他們分批到其他出口作募捐，但由於分配上有少許混亂，因此在開始時，藝人是有點無所適從，及後分配好，才順利工作，而是次籌款亦是多日來最長的一次，每個地點一部份藝人亦逗留約兩小時，相當辛苦。

虛敏儀在甘肅回來胖了不少

「勁歌台」下旬啟播 新城電台大力宣傳

和市局合辦音樂會 環島巴士自我推介

新城電台為宣傳「勁歌台」啓播，於本月二十八日（星期日）在香港文化中心廣場，與市政局合辦一個免費的《勁到七彩音樂會》，表演長達三小時。

當日演出嘉賓有廿四位，他們分別為張學友、草蜢、關淑怡、杜德偉、葉倩文、太極樂隊、張立基、吳國敬、鄭美雲、劉德華、吳婉芳、羅大佑、李國祥、鄭瑞芬、鄭敬基、林保怡、蔡濟文、黎明、鄭秀雯、劉美君、甄楚倩、王翊、BEYOND、FACE TO FACE等。

據台長陳任表示，他們會以先到先得辦法、將入場票送給聽衆，詳情會稍後在報章公布。

近期各界都響應華東賑災活動，陳任說，「勁歌台」會派出六位唱片騎師，協助無綫的《華東水災籌款之夜》作呼籲，該台暫時不會籌辦任何募捐活動，但會盡量協助各界的籌款。如果災情不幸繼續發展，不會再有類似的活動，但如有其他團體需要協助，無綫會盡力支持。

亞姐決賽延遲舉行 邵逸夫讚亞視大方

當日無線正常播映沒備節目對撼

無綫主席邵逸夫昨晚八時已經到達清水灣電視城，他早前曾捐助一千萬港元給中國大陸，今晚他不會再捐款。六叔說：「他希望今晚各位工作人員能做好節目及努力籌款，款項愈多愈好。」

他續說，無綫為華東籌款之後，不會再有類似的活動，但如有其他團體需要協助，無綫會盡力支持。

日前，亞視將亞姐總決賽日期延遲一天，邵爵士感到亞視大方。

記者問六叔將來無綫會否同樣讓出時間給亞視？他表示要到時才算！

亞視改期後，無綫會否用任何節目或錄影梅艷芳演唱會在當晚對撼？何順忍說，他們沒有這個計劃，是會正常播出節目。

滑芳芳為籌款我力。

大笪地義唱混亂 觀衆熱情溶掉雪糕

賑災花絮

▲「無線」為響應賑災華東，於昨日晚上八時三十分開始直播《華東水災籌款之夜》，直至今晨。

▲在八時左右，《籌款之夜》還未正式開始，「無線」一班藝員已集合於清水灣電視城，藝員不斷練唱賑災華東主題曲《滔滔千里心》，陳敏兒可算得上是較「眼淺」的一個，竟因歌詞感人而忍不住哭起來，但還是要忍住準備出鏡。

▲邵逸夫與方逸華於八時十五分已抵現場打氣，據六叔表示到午夜十二時應為全個節目的高潮，善款數字當亦陸續有來。有記者問六叔會否再捐？六叔謂他已捐了一千萬，應該留給市民認捐了。有謂華東水災可能是一個長期賑災活動，以後「無線」會否有另一種籌款活動繼續響應？六叔稱那要看將來情況如何。並謂籌款是一件好事，越多越好。

▲余綺霞亦代表「慧妍雅集」出席是次活動，雖然余綺霞身體患病，但因為籌款乃是好事，故仍要堅持出席，為大會打氣，望市民能盡量捐輸。

▲在八時三十分，籌款節目由徐小鳳一曲《月兒彎彎照九州》拉開序幕，畫面背景便是大陸華東一帶最近的水災情況。徐小鳳一曲過後，便開始呼籲捐款，並率領一班樂壇新秀擔任接線生。朱慧珊笑謂若以各人之「騷」錢計算，今晚的節目製作費可算是天文數字。

▲龍劍笙與梅雪詩在螢幕上亦參與呼籲，唯阿刨一邊說時，已忍不住眼淚，場面十分感人。

▲梅艷芳謂在七月二十八日的利舞台之夜，本為「仁濟」籌款，但現在看來華東水災告急，希望能將當晚籌得之一半款項撥捐華東。她並謂「亞視」星期六之《愛心獻華東》，她不打算主動亮相，因當晚她要綵排利舞台之演出，但若「亞視」開人來。

由於朱咪咪只唱出半首歌，加上是現場播帶，所以不少市民大叫「搵笨！」原來現場咪高峯只供應螢幕前收音而已。

另方面亦有不少善長仁翁捐錢。鑑於現場太過擠擁，不少善長未能親自入款到捐款箱，於是便從空中擲出來，反應熱烈。及後朱咪咪離開時，仍有不少市民拍車門送上善款。

藝進會大隊在九時二十分出現黃埔義賣雪糕，途人一湧而上，熱情幾乎溶掉了雪糕，雪糕底價廿元起，直至賣完三大箱雪糕為止。

難兄難弟

「劉洵叔呀你的頭髮長定我啲呢？」偉仔摸下自己的頭殼笑問。

「偉仔，你後生，生命力强嘛，所以你個頭殼烏卒卒啦。」「哎，大家都捱了幾個月和尚頭啦 可謂感同身受咯！學友同銘Sir仲話我嚟着數，佢地帶咗幾個月頭套 搞到生熱痱，其實都係難兄難弟啫。」哈哈！

·瑋·

影話 緊張而有趣的校園題材

——《轟天少爺兵》

列乎

《轟天少爺兵》（TOY SOLDIERS）的這部《轟天少爺兵》，看來在宣傳上較難捉到重點，該突出什麼？以什麼作為焦點？因為本片無論幕前、幕後陣容，都不是具有號召力的，而且，也是以一羣青少年男孩子的羣戲為主體，同時，也與片名的譯法可能有一定的關係在內。

影片的序幕便拍得相當不俗，一羣販毒集團的亡命之徒持槍佔領法院，脅持人質，與軍警對峙。但匪徒手法兇辣，濫殺人質，後來更把法官也從樓頂推了下來，肆無忌憚，真正無法無天。這序幕拍得相當緊湊、火爆，簡潔地把這羣亡命之徒的兇狠勾勒了出來，為以後的故事發展作了有力的鋪墊。

故事本身發生在美國的一所貴族學校，集中描寫了幾個出身於高官、富商及黑社會大頭目家庭的學生。貴族學校管理嚴格，但這羣學生仍然想出各種調皮搗蛋的玩意，有的戲弄校長，也有偷偷飲酒的，亦有巧妙地偷聽色情電話的，礙於他們的背景，學校當局對他們完全有符。

這一天，販毒集團武裝闖入該校，扣押起全校師生，為首的大哥要美國政府釋放其因販毒而被判入獄的父親，否則，便殺掉人質。故事由此轉入高潮，拍得緊張而有趣。由於有前面的鋪墊，這羣調皮的學生已十分熟悉這座古堡式學校平時不為人知的門道，再加上他們平時就好動、蠱惑，利用各種方法和已包圍學校的聯邦密探進行聯系，如利用暗道衝出學校、又用模型飛機作掩眼手法、從暗格爬進校長室拆除炸彈定時器、詐急病發作等等，巧妙地拖延了匪徒時間，保護考師同學，最後配合聯邦密探裏應外合，一舉殲滅了這幫窮兇極惡的匪徒。

當然，影片還安排了一些曲折的劇情變化，不時危機重重，不時柳迴路轉，再加上上述緊張、豐富的內容，構成了一部娛樂性不錯的影片。

碎影 馬會唔話得

方筱

《演藝界總動員大匯演》周日舉行，其藝藝其長其詳內容，目前仍未公佈。

曾志偉話場地差不多OK，只係欠手續問題，如無意外，會在馬場舉行。志偉話馬會好唔話得，每次有需要借用場地，都會盡量幫助，他說：「所以要繼續賭馬，支持馬會。」

有人問到志偉如果周日落雨，係咪移師「無線」清水灣片廠，志偉則說：「點解要去「無線」？」

聞說《大匯演》未公佈節目，是伯俾人偷「橋」。

估唔到做善事之餘，也有競爭！

關禮傑「一到港即擁吻太太，以解兩地相思之苦。

關禮傑改形象

宇文思

禮傑來，連形象也改了。原本青靚白淨的他，曬得黝黑，紮上頭巾，此種改變也不俗。

他太太看見對方變成此樣子，亦讚幾好，兩人由於小別勝新婚，所以應記者要求下，一再公然親吻。

禮傑仔話整個行程唔算辛苦，但佢最驚就係騎馬，有次佢騎住隻馬不斷奔馳，個個讚佢好嘢，點知自己就抹一把汗，因為馬口罎繩甩咗，所以隻馬失去控制而跑，並非佢騎術了得，好彩沒有拋他落馬，否則慘矣。

由於成班演員都玩得，所以禮傑，今次都算最開心。次出差也。

午膳還來不及進食 甘肅外景隊返港 即加入賑災行列

前赴甘肅拍《怒劍嘯狂沙》大隊昨日已返港，各藝員隨即往尖沙咀柏麗大道展開華東水災籌款，計有周海媚、關禮傑、劉玉翠、盧敏儀、林其欣等。

各人經過漫長旅程，尚未進食午膳即去參與慈善活動，他們沒有任何怨言，兼且在地鐵口，店舖募捐，汗流浹背仍表現我力。

由於外景隊到甘肅拍攝未能即時接收有關水災消息，故此大向聯系介紹他們的「勁歌台」，達到認識人電台。」

周海媚與《怒劍嘯狂沙》同事，一到港即為水災籌款。

他們是十個新的年青隊抵埗尾站蘭州時方知國內受水災影響，各人立刻發起募捐行動，將身上金錢撥捐出來，及後，大隊到廣州時可以接收香港新聞，大家才知道情況嚴重，很替災民担心。

驚聞老友情變 可惜無法幫忙

余倩雯曾撥電慰問 陳慧嫻我稱好平靜

陳慧嫻情變，其老友余倩雯却表示毫不知情。

余倩雯謂她亦是從報上得悉好友情變，立即就打電話去慰問，但當時慧嫻只答了一句：我好平靜，於是她就沒有再問下去。因為感情這回事，第三者很難分辯、幫忙。

有認為慧嫻是與男友分隔太遠，形成不能有所溝通，才導致感情破裂，余倩雯稱感情這回事根本沒有講值得與不值得，若一段感情已冷却，如何挽救亦無用，而她亦不了解箇中原因，因此不能多言，不過慧嫻與區丁玉仍維持工作上的關係，區丁玉日後仍會是其唱片監製。

此外問到慧嫻會否飛回來參予演藝界之「忘我大匯演」，余倩雯則不清楚，未知對方會否參加，因為對方目前正在

渣人養糧米好上

家常話

今日香港人吃的是真空處理上等粘米，飲的是十五擔的牛牛擠出來的奶，呂宋香杧，澳洲士多啤梨，台灣西瓜，美國葡萄，中國的鮮活淡水魚，但在這麼優厚的物質供應之中却養活了一些人渣，這人渣有雄性也有雌性。

有位男士，十多年前潦倒不堪，與他同居的女友產下嬰兒後離巢而走，當他走投無路時，有位少女同情他，支持他，與他同結良緣，爲了養活他那未婚而生的兒子，她三度懷孕都打掉了，幾乎患了癡發性不育症。後來他的事業日漸好起來，但這人渣好了瘡疤忘了痛，發了小財忘了妻，他去滾女仔，原來他的一羣猪朋狗友都是有契家婆的，這羣狗公慫恿他去搵女，並說「唔玩女仔唔係叻仔」，在這羣狗公的唆擺下，這位人渣真的勾搭上一個做化裝的雌狗女，此時，這人渣的太太有了身孕，本來是大喜事，但他亞伯耳聾，不瞧不理，更搬了出去，與那隻狗妹租房共居，他太太知道了，恰好狗妹也在，她氣極了就罵她，說她破壞自己家庭，她不知耻的說：「係叮我係要得到佢叮，你唔夠我爭叮，我係要搶到佢。」

香港，可愛的香港，可憎的香港人渣，這些人渣如城門河上的垃圾，環境污染得發臭，臭不堪聞，這些人渣，狗輩不知道德，有禮義廉，唯獨無恥，她們發爛渣，要無賴。香港本有婚姻保障法律，但對這些人渣却不能繩之於法，我帶望本港女議員、女性社會活動家，希望全港真正的女性向立法機構提出動議，要爲進一步保障已婚婦女的切身利益，制訂一套法律，對於那些破壞合法婚姻的男女狗輩人渣進行繩之於法，如有確據證實，即本港對破壞婚姻是破壞他人婚姻時，要罰款百萬，入獄四十年，如要無賴者加罰五十萬，應當用法律工具。

無賴之輩是由畜牲投胎的，這些人性禽獸毫無人性，面皮厚，財色心重，害人害物。大陸公安對販賣婦女之人販是處以死刑，一判即槍斃，而本港對破壞婚姻的人不聞不問，爲了婦女，應當用法律工具。

清新髮型配襯美感

在實實在在的時裝美感當中，有些在設計上比較特別的配搭，在不同的女性身上表現了一些「滿足感」。

人們的看法與評估的方式，在不同程度的比較底下，有時是千變萬化的。

女性的美感，臉部的美醜十分重要，這是女爲悅己者容的關係吧。

但是，有些是頗有實際感受的女性服裝中，他們的特色就只是局限於衣服，而沒有把髮型這方面加進去。

所以形成的一個樣式方面，就出現了甚麼是實際的，甚麼是比較可以接受的一面。

這起碼對新潮的孩子來說，不單止可以有新鮮感，還有特別感受哩。

一．這一件以頗爲大體的淺啡色西裝夾克襖，它的直領子設計，加上了用包鈕的形式，已屬於中規中矩的着法，然後是頗短的髮型斯文大方更得體。

二．這一款以淺墨色的裙裝，厘士領的設計，再加上用黑色的手帕，配新潮的美髮型，作爲是小髻子的設計，髮型的配搭，給人一種不可抗拒的感受。

這可能就等於是一件很有新鮮感的衣服，穿在不是那麼稱身的身材上，結果就會令人覺得不太像樣，對嗎？

但是，有些是頗有實際感受的女性服裝中，他們的特色就只是局限於衣服，而沒有把髮型這方面加進去。

所以形成的一個樣式方面，就出現了甚麼是實際的，甚麼是比較可以接受的一面。

這起碼對新潮的孩子來說，不單止可以有新鮮感，還有特別感受哩。

一．這一件以頗爲大體的淺啡色西裝夾克襖，它的直領子設計，加上了用包鈕的形式，已屬於中規中矩的着法，然後是頗短的髮型斯文大方更得體。

二．這一款以淺墨色的裙裝，厘士領的設計，再加上用黑色的手帕，配新潮的美髮型，作爲是小髻子的設計，髮型的配搭，給人一種不可抗拒的感受。

時裝新姿

家庭洗衣的竅門

家庭主婦確是幫了一個大忙，但有時洗衣機洗過後，有些人還嫌洗得不乾淨，所以，有些主婦以爲用洗衣機洗衫，洗滌時間愈長就愈乾淨，其實這種觀念並不完全正確。

用洗衣機洗衫的時間，當然要視水流的强弱或衣服的軟韌程度而定，一般而言，是以七至十分鐘爲適合，超過十分鐘以上，會損壞衣料。

洗衣機進入家庭，對洗而洗淨效果却是相同的，所以對一些容易變形、縮水的毛、絹製品或流行服裝而言，若不太軟韌，則以輕柔冲洗三分鐘即可以了。

有的人會問，中途添加洗衣粉好不好呢？確切一些講：效果不顯著，在洗滌中途泡沫消失或水已變髒的情況下，再加入洗衣粉，會是一件很浪費的事。在已經溶有污垢的洗衣水中加入洗衣粉，這後加的洗衣粉，只會溶於髒水中，它幾乎無法達到去污的效果。因此，當洗衣水已十分軟韌時，把水排去，再注入乾淨的水和洗衣粉，因爲是第二次清洗，所以，使用洗衣粉的用量要減少，對有特別污損的衣服，爲求清潔，其方法是再泡一次洗衣粉，然後冲洗兩次。

有時會遇到這種現象，衣服放在一起洗時把另種衣物也染上顏色。處理方法是將容易褪色的衣服，先放在百分之五的食鹽水裏泡一下，過一會兒再取出放在一起去洗，這樣衣服不易褪色。衣服上殘上血迹時，用濃鹽水浸泡或在血迹處放些精鹽，三四分鐘後再用肥皂揉搓，可將血迹去掉。才一起混合在洗衣機裏去洗。

若其他污漬，也可根據污迹的特點用鹽處理。鐵銹漬可用含有食鹽的冰醋液浸泡鐵銹處三十分鐘後洗滌。果汁迹可用些鹽撒在上面，滴上水，溶化鹽，浸在肥皂水中洗去。墨漬可先在清水裏盡量搓洗，然後取些粥或米飯，拌和一些鹽，放在墨漬處搓洗，再放入清水洗。青菜時的油漬可用溫鹽水泡後，再搓上肥皂揉洗。汗漬可用食鹽水浸泡三四小時，再放入清水中用肥皂搓洗。總之，有污漬的衣服要經上述方法補救後，才能利用洗衣機去洗。

家計會社工人員性教育訓練課程

家計會「社工人員性教育訓練課程」由昨（十三）日起，逢星期三上午九時半至下午十二時半在該會灣仔總會所禮堂舉行，連續八講，查詢及報名請致電五七五四四七七。

「社工人員性教育訓練課程」專爲從事性教育、服務青少年或成人、小組或個人輔導工作者而設，目的是提供基礎知識，促進對性態度的探討及介紹性教育的技巧與資源。

八節課程範圍包括從生理、心理及社會觀點探討「性」、性態度、青少年與性、性與婚姻、受孕與避孕、墮胎、差異性行爲、性病及其他與性有關的課題。

夫妻間爲何會周期性爭吵

陳醫生：

我和太太的感情至深，是親友公認的恩愛夫妻，殊不知我也有苦衷。我的太太每當月經來潮前，就會無事生非與我爭吵，但只要月經來潮，情緒就恢復如常了。爲甚麼月經來潮會影响她的情緒呢？

朱明

朱明先生：

據醫學專家研究，有些情深意篤的夫妻，差不多每隔四周就要發生一個齟齬，也就是說爭炒的起因與妻子的月經來潮有關。女性的這種反常情緒被稱爲「經前症候羣」。很早就被醫學界所認識。近年來，隨着雌性激素理論的發展，醫學工作者將「經前症候羣」作爲家庭科學的一部份進行深入探討。它有哪些症狀呢？百分之四十至六十的女性在月經來潮前都感到身體不適，精神煩躁，心情鬱悶，出現頭痛、腰酸、乳脹、全身乏力等感覺，這時候情緒的煩躁極易導致夫妻間發生爭吵。約有百分之五女性最爲明顯，甚至傷人，打罵子女，破壞家具，但月經來潮後就恢復如常。

出現「經前症候羣」的原因目前即無定論。醫學專家認爲：女性的月經是由卵巢激素和黃體激素來調整，一旦平衡失調，黃體激素缺少時就會出現這種症候。作爲丈夫在妻子月經來潮前要格外耐心、忍讓、體貼，避免與妻發生周期性爭吵。但症狀嚴重者應就診。

家庭保健信箱　陳醫生主答

歡樂一〇一茶座

姐姐

海角拾偶

卿卿

寫稿時間

深人靜，待孩子和丈夫都睡着了，那時心境和腦筋也清靜，寫得深入點。另外等候朋友，我在手袋裡隨時也預備些稿件，想到甚麼寫甚麼，反正等人最多了，罪怪他之心也減輕些。

現在我更常常上廣州公幹，一坐車，便閉閉的二、三小時，長途車上更常是獨個兒，看書看得累了，搖幾筆又一篇二篇文章。還有的是，到理髮店洗頭常是我寫稿的好地方，看來看去是那些八卦雜誌，倒寧願省掉時間寫文章，只要一寫，洗頭理髮的錢便可慳回了，這樣想都不知多高興。

沒有人相信我還有時間可以寫稿，有時還能一口氣寫下幾篇，眞連我自己也懷疑，這首先要多謝老編帮忙，他從來不催稿，但只要接到稿又一定照登如儀，這樣我便可以寫得輕鬆自由，亦因此寫稿提供了我一極大的興趣，所以即使極困難環境下，只要能夠我一定又會再提起筆，回想，如此斷斷續續也寫了五、六年啦，塔稱得上業餘寫稿人吧！

我一身兼數職，事事又皆要親力親爲，想寫文章，還是要擠點時間出來才可。

最通常是夜

寬闊睡房設計

不少家庭主婦對於裝修的要求，有時是比較×尖，但有時也頗爲特別。

爲甚麼會有這種感想呢？最主要是人們的理想在不同的程度下出現了很大的差別，例如擺放得好好看看的擺設，不論是對個人乃至對其他人的舒適感都會有出入，這是很正確的。

唯有一些較爲特殊感的設計式樣，透過了一些在擺設上，乃至於較爲特殊的層面上，爲設計方面產生了「立體」感，或者是可以接受的「新意」。

睡床，乃至睡房的設計，在不同程度底下是令人有舒適的感覺，但是有些較爲特殊的設計底下，我們是否可以看看它的「另一面」呢？以下介紹的這一款頗爲特別寬闊的睡床，加上頗大的睡房配襯下，十分精采。

一．大型的睡房，沒有一些點綴的姿采那是很不像樣的，否則就會給人一種落寞的感受，這也是需要上的不同。二．內部設計呈尖頂型的軀身，配合着類似拱型的屋頂設計，再透過了兩行很明顯的光線照射之下，更爲出色。

三．很寬大的睡床，前面也有一個金黃色的長椅，實在新奇又得意了。

給新娘提供準備

儀態萬千　洪育華

今天想談的是爲新娘子提供結婚當日的準備，在早一晚，你一定要早一頭等，很多的手飾會很開心的、佩戴金器後要將它數一數，有多少件，會經有一位客人告訴我，在她做新娘時，竟然掉了一條手鍊在街上也不知，後來才知掉了，所以所有金器一定鎖緊保險櫃，數一數數量；這是安全之計。

當你到達酒家，化粧之前也要飲一杯參茶或吹一枝鴨精，這對你當晚的妝態可盡滑，還可明艷照人，做一位美麗的新娘。

美式時裝畫

前幾日有位美籍時裝設計師要求筆者爲他畫一系列插圖（包括上色）。因他的設計剛是印模畫出來，歐式可以接受，但無歐無風格（有可能是他的素描底差，要畫不是造型的一系列插圖就頃疼）所以要我帮手，但亦有些少難度，因他要造型靚，臉部表情生動，「甫士」多又能表達出他的作品，畫了兩個系列的插圖，足足花費了三個鐘頭。美式時裝畫都幾難搞。圖中這幅亦是美式的畫法，你認爲如何？

脊骨產生毛病

心瑪國際美容學院　林親和院長

如果你的軀幹姿勢不正確，例如：（一）僵硬之姿勢；（二）駝背；（三）凸胸或脊背異常凹陷；（四）角部下垂或脊柱後凸；（五）同時患有（三）或（四）之毛病。

脊骨可分成三個部分，頸部有七節脊骨，這部分的骨頭如果有問題就會引起脊柱後凸症，即俗稱的駝背。胸部有十二節脊骨，這部分骨頭若有問題，就會引起脊背凹陷的毛病，即俗稱的凸胸，至於脊骨側面異位，如果脊骨有任何不正常的情形發生，或是背部的任何部分疼痛不止，都應該馬上去看醫生。

此外，腰部有五節脊骨，可保持骨盆的平衡。隨時利用鏡子來觀查自己的不良姿勢，然後尊行下列法則來保持良好姿勢：

（一）以脚掌承受體重，不要用脚跟，假設從肩膀畫一條垂直線到脚踝，而身體則以此垂直線爲準，保持直立。（二）膝部是爲彎曲。（三）肩膀向後，雖然不必立正站好，但是也該相去不遠。（四）即使沒有超重，還是要吸小腹，不良的姿勢會使小腹凸出。（五）抬頭挺胸，如此可以使你的外表充滿自信，而且還可以收到減輕肩膀疼痛的效果。

良好姿勢的好處會給你自信的感覺，使你的器官正常作用，達到健康之目的。由於聲音的原動力——橫膈膜得以發揮最佳功能進，而改善你的音質與音量，還會帶給你充滿活力的個性，你們每人都有健康身軀與良好姿勢，愉快身心。

美容周

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
SEAFOODS
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港淇門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、
土產鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚　紅鮋魚
黃花魚　白鱠魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

天仁茗茶
Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.
TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT
送禮佳品　省親贈友
茶、參
免收GST
海內外唯一茶、參產銷總滙
550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 (604) 684-1566
加拿大溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
Fax: (604) 684-7348

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
最新房車　安全易學
天天考期　成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
規模宏大　天天考期
筆試快通過
路試速成功
321-3722　Pager 686-8597

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富　國粵教授
路試筆試　初學補鍾
安全易學　歡迎查詢
電話 436-3268

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良　耐心教授　易學速成
考期最快　筆試路試　成功率高
WAYNE FUNG　馮尚榮 433-4082
BANG LAU　劉兆鵬 657-2823
專人陪同　翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車　※初學　或　重溫
※日班　或　夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

古代吉祥物——麟鳳龜龍

楚舒

古代神話傳說中的四種神奇動物——麟、鳳、龜、龍，是中國傳統吉祥物，歷來被人們尊爲「四靈」。《禮記．禮運》載曰：「麟鳳龜龍，謂之四靈。」「四靈」在中國上下五千年歷史文化中佔有重要的地位，迄今在中國各地古代建築和地方戲曲中，都可見到麟鳳龜龍的形象。「四靈」何以成爲古人崇拜的吉祥物？下面略加介紹。

麟——亦稱麒麟，古代傳說中的一種珍異瑞獸，號稱「走獸之王」，多作爲吉祥的象徵。據傳，麟的形狀似鹿，獨角，全身生鱗甲，尾像牛，能預卜凶吉，是賢良仁義的化身。《禮記．禮運》曰：「山出器車，河出馬圖，鳳凰麒麟，皆在郊椒（沼澤）。」後來麒麟亦借喻傑出人才。《晉書．顧和傳》：「和二歲喪父，總角便有清操，族叔榮雅重之，曰：『此吾家麒麟』。」麟角、麟鳳則比喻品格高尚罕見可貴的人才。《北史．文苑傳序》：「及明皇御歷，文雅大盛，學者如牛毛，成者如麟角。」杜甫《幽人》詩：「麟鳳在赤霄，何當一來儀。」

鳳——亦稱鳳凰，古代傳說中的一種神鳥，被稱爲「百鳥之王」。形象雍容雅貴，聖潔美麗，雄鳥曰「鳳」，雌鳥曰「凰」，通稱鳳或鳳凰。其形狀據《爾雅．釋鳥》郭璞注：「雞頭，蛇頸，燕頷，龜背，魚尾，五彩色，高六尺許」。多用來象徵吉祥和比喻聖德之人。《史記．日者列傳》：「鳳凰不與燕雀爲羣。」後人又有「知孔子有聖德，故比孔子於鳳」之說。古人還以「鳳毛」、「麟鳳」比喻品格高尚罕見可貴的人才。《南史．謝超宗傳》：「超宗殊有鳳毛。」杜甫《幽人》詩：「麟鳳在赤霄，何當一來儀。」歷代帝王對鳳凰推崇備至，以之作爲帝德、天威的象徵。如皇帝乘坐的車馬稱「鳳輦」，皇帝的詔書稱「鳳詔」，皇后戴的冠蓋稱「鳳冠」等。

龜——「四靈」中唯一實有的爬行動物，背腹皆有硬甲，頭尾和四肢通常縮入甲內。龜的種類頗多，有玳瑁、金龜、水龜、象龜等。傳說中的神龜，生命力非常强，相傳龜和鶴皆有千年之壽，所謂「龜鶴仙壽」，故被視爲富貴長壽的象徵。《抱樸子．對俗》：「知龜鶴之遐壽，故效其道引以增年。」晉代郭璞《遊仙》詩：「借問蜉蝣輩，寧知龜鶴年。」由於龜徵壽，遠在殷商時代人們即以龜骨占卜凶吉，稱作「龜策」、「龜筮」。《禮記．曲禮上》：「龜爲卜，策爲筮。」《書．大禹謨》：「鬼神其依，龜筮協從。」龜甲在古代還曾被用作貨幣，稱爲「龜貝」。《易．損》：「十朋之龜。」

龍——古代傳說中一種有鱗有鬚能興雲作雨的神異動物，號稱「神龍」。宋代羅願在《爾雅翼》中載稱，龍的「角似鹿，頭似駝，眼似鬼，項似蛇，腹似蜃，鱗似魚，爪似鷹，掌似虎，耳似牛」，幾乎具備了各種動物的特徵。傳說龍是「萬能」的神物，龍的出現是一種祥瑞之兆，龍是輔佐聖賢、拯救民生的靈獸。因此，龍不僅是民間吉祥如意的象徵，而且是封建帝王帝德、天威、權力的象徵。歷代帝王都自稱爲「眞龍天子」，皇帝即位稱「龍飛」，皇帝服飾稱「龍袍」，皇帝駕崩稱「龍馭賓天」。後來龍更演變爲中華民族的象徵，直到現在生活在世界各地的華人喜歡以「龍的傳人」自稱，逢年過節喜歡耍龍舞、賽龍舟助興。

尋處無"齋聊"的異誌

史輿

生性喜好談天說地的蒲松齡，不論在家在外，總有親朋好友、鄉親鄰里前來聚談聊天。久而久之，蒲松齡戲稱自己是「聊齋」，別人也這樣稱呼他了。他把從閑聊中獲得的材料寫成小說，總其名爲《聊齋誌異》。

但是，至今未有任何材料足以證明「聊齋」的實際存在，看來蒲松齡根本沒曾把哪一間房子眞的命名爲聊齋。有專家認爲，現在山東淄博市蒲家莊的蒲松齡故居內，把蒲氏出生的三開間北房介紹爲「聊齋」，是難以成立的。因爲蒲松齡在故居只生活了二十幾年，成年後就和妻子遷到「農場老屋三間」裏居住。即便是在那裏度過了五十多年的三間農場老屋，也由於蒲氏「歲歲遊學」在外，事實上也難得住上幾天，做爲書屋的可能性不大。

蒲松齡的教師生涯，長達五十多年。四十歲起，有三十多年任教於西蒲畢家，畢家的「綽然堂」是他的臥室兼書房，《聊齋誌異》中大多數篇章，就是在這綽然堂中誕生的。說「綽然堂」是事實上的「聊齋」，比虛指故居中蒲氏出世的北房爲「聊齋」，更有說服力。「聊齋」之名，萬人熟知，後人景仰，然而並無覓處。

烏龜長壽的秘密

小白

中國河南省南陽市曾在一九八四年展出過一隻其壽命長達一千零五十年的烏龜。此龜重三百八十八斤，四足成翅狀，游泳速度極快，被認爲是「烏龜精」。據說美國一動物園有隻近四百歲的烏龜，從十五世紀起至今一直是半眠半醒。

科學家經過研究，找出了烏龜長壽的一些原因：

一、烏龜的頭、尾、腹和四肢都受到堅硬甲殼很好保護，不易受外界傷害。

二、烏龜嗜睡，一年要睡十個月左右，故新陳代謝十分緩慢，能量消耗極少，能長期忍飢耐渴。

三、烏龜的限定細胞生存年限的「生理鐘」特殊，牠的胚肺纖維細胞，可以在體外培養到一百二十代，而人類的只有五十代左右。

四、烏龜的心臟特殊，可在體外連續跳動二十四小時。烏龜以特殊方式呼吸，也使牠得以長壽。

天山自然景觀攬勝

鄂秀

位於新疆中部的天山山脈，由數列走向東西的山峯和盆地、谷地組成，東西長一千七百公里，南北寬二百五十至三百公里，是亞洲最大的山系之一。它天然地把新疆隔成自然條件有明顯差異的兩大部分，山南稱爲南疆，山北稱爲北疆。天山以奇特的冰川景觀、瑰麗的天池景區、酷熱的吐魯番風貌著稱於世。

冰川景觀引人入勝

天山西高東低，海拔在三千米至五千米之間，高峯終年積雪，形成衆多的冰川。據考證，天山冰川共有六千八百九十多條，總面積達九千五百多平方公里，是中國最大的現代冰川景區，爲古今中外地質學家和探險家所注目。清代徐曾松《西域水道記》對天山木札爾特冰川曾作生動的描繪：「長百里，高百餘丈，堅冰結成，層巒疊巘，高下光瑩。冰有三色，一種淺綠，一種白如水晶，一種白如硨磲。」讀之如臨其境。

天山冰川分佈很廣，以西段諸山最爲集中，面積共七千四百多平方公里。那裏的冰川一條條恰似飛舞的玉龍，千姿百態，蔚爲壯觀。而縱橫橫陳的冰舌上表縱，又形成許多冰井、冰洞、冰下河、冰塔林等形態各異的景觀，更富魅人情趣。天山冰川又是新疆最大的「固體水庫」，每逢炎夏時節，大小冰川和積雪消融奔瀉而下，滙入河川，滋潤新疆大地。

「天山明珠」天池

天山東段博格達峯半山腰有一個天然湖泊——天池，湖面呈半月形，海拔一千九百米，長三千四百米，最寬處一千五百米，面積四點九平方公里，湖深數米至一百餘米。湖水清澈，四周羣山環抱，樹木蒼翠，綠草如茵，野花似錦，被譽爲「天山明珠」。池之東南是雄偉的博格達主峯，海拔五千四百多米，峯頂的冰川積雪，閃爍着皚皚銀光，與碧藍的湖水相映，構成綽約多姿的湖光山色，美若詩畫，令人陶醉。

據《穆天子傳》的記載，古時西王母曾寓居天池附近，經常在池中沐浴，並曾在此宴請周穆王，因此天池又稱「瑤池」。今日的天池已經成爲著名的避暑遊覽勝地，冬天又是天然的高山溜冰場，吸引無數中外遊客。

「火洲綠洲」吐魯番

位於絲綢古道上的吐魯番盆地，面積一萬零二百平方公里，是中國最低的盆地，也是僅次於約旦死海的世界第二低地。當地氣溫奇高，向有「火洲」之稱。清人蕭雄詩云：「高昌（即吐魯番）炎熱絕無儔，贏得元時號火洲。」古典名著《西遊記》渲染的「火焰山」，即指盆地正中的一座山。那裏山石風化，寸草不長，赭色的砂岩在烈日映照和高溫氣流折光下，似烈焰騰空，紅光閃爍，仿若火龍亂舞，不愧爲「火焰山」之稱。

吐魯番又有「塞外綠洲」之稱。整個盆地有近千條「坎兒井」，總長約五千公里，還有十條引水渠和十八座水庫。充足的水源澆灌着盆地，使「火洲」變爲「綠洲」。楊、榆、棗、桑、桃、杏、梨、蘋果、西瓜、葡萄等果木，隨處可見。尤其是「火焰山」西側一條二三十里的峽谷「葡萄溝」，年產「綠珍珠」葡萄一千二百多萬斤，暢銷世界各地區，享有「葡萄王國」和「盆地明珠」的美稱。

精心規劃設置景區

日本是多火山之國，富士山是日本的標誌，也是遊日本的一個重要旅遊點。其實富士山遠看很壯觀，近看也不過如此，旅客中流傳一句話說：「不去富士山是傻瓜，第二次再去富士山也是傻瓜。」只要有一次的吸引力，日本就不會放棄這個旅遊點。

箱根是著名的溫泉區，滿山遍野都是溫泉眼。初冬時節，溫泉眼冒出熱氣，彌漫山谷，頗爲壯觀。爲了把此地闢爲旅遊點，當局不但把柏油路修到山頂，還設置了觀光纜車，爲增添旅遊興，景區的商店有出售雞蛋，遊客買後放進沸騰的溫泉，幾分鐘後蛋殼變黑即可剝食。

文物古蹟仿古整修

日本文物古蹟不多，而且規模不大，但他們對「國寶」都精心加以保護。奈良國立博物館旁邊專門還建了一座「國寶館」，陳列了一些外國人看來覺得很一般的文物，他們都視如國寶，裝在精緻的玻璃框裏，而且遊客會被告知：室內禁止照相。

日本的古蹟寺廟，看上去都很古舊，可能重視保持原貌，即使整修過，多數亦不是「煥然一新」，而且「仿古整修」，修新如舊，有的油漆剝落也保持舊貌。遊客參觀寺廟古建築物內部時，如參觀二條城、龍安寺等，都要把鞋脫下來寄放門口，赤脚進去參觀，據說這既是一種習慣，又可保護屋內的木地板少受磨損。有的地方則要換上軟底的拖鞋進去，也是爲避免地板損壞。

所以，日本的古蹟就時間而言並非太古，但從外貌來看總覺得都很古樸。這也許就是他們保護文物的一種策略。

日本旅遊業經營有方

彈丸之地保護環境

日本是彈丸之地，面積與中國甘肅省相若，人口已超負荷，每年遠要接待三百萬海外旅客，所以日本在自然環境的治理、保護方面，以及景區的計劃、建設、管理方面，都達到苦心孤詣的地步。

日本人十分重視環境保護，制定了嚴格的環境保護條例，並投入巨資進行治理保護。日本人愛乾淨，養成良好的衛生習慣，所到之處都很整潔，居民點和其他建築物周圍，只要有一點空地，都會用於植樹種草。公園、遊覽景點，到處都是櫻花，飯店屋頂不但種滿花草，而且還精心整修成形象精美的「盆景」。高速公路兩邊所有的山頭都是綠樹成蔭，令旅遊者賞心悅目。農村田野道路規劃也是井井有條，田間隔不遠就有筆直的柏油路，可以馳騁汽車。

日本人也很重視保護動物，在大阪城公園和其他一些旅遊點，到處可以看到鴿子，牠們都不怕人，都那麼悠閑自得地在遊人身旁嬉戲覓食。奈良古時曾稱做「鹿城」，至今到處都有鹿的標誌，在奈良公園、興國寺、元興寺和東大寺遊覽時，都可以看到可愛的小鹿，旅客可以給牠們東西吃，可以與牠們逗趣、影相。

日本既是亞太地區主要的旅客輸出國，又是亞太區發達的旅遊國家。日本的旅遊資源和其他資源一樣，比較貧乏，但日本的旅遊業和其他行業一樣，由於經營有方，能夠讓有限的資源發揮出巨大的經濟效益。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
阿拉斯加郵輪七日遊
每月有團體特價。
加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊
暑假家庭參加有特價。
直航台北／香港機票 1,080元起
直航香港機票連酒店六晚1280元起
多倫多 單程 169元起 來回299元起
滿地可 單程 179元起 來回359元起
羅省 來回 299元起 賭城199元起
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
班芙、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

KEEFER BAKERY LTD.
奇華餅家
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117
KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Ph: (604) 438-8708.
The Home-baked Orientai Bakery of B.C.
SAFEWAY Canada Safeway Limited
IS STONG'S
The new Canadian Superstore
春卷 蛋撻
菠蘿飽 叉燒飽
鷄尾飽 奶油飽
花生酥角 合桃酥
豈莎酥角 蓮蓉煎堆
咖喱牛肉飽 椰汁年糕
Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin
IGA
Extra Foods
the Fairway
H.Y.LOUIE
KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
直航來回香港機票
＋ 住宿三晚酒店 $1148
・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險
＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL:685-5263
FAX:685-1424

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功秦
神效中風・車禍後遺症・
專敎腰・頭頸肩膝背髖關節諸傷痛
免費洽 2440 編街
電：872-8720

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 $8.80 肉蟹每磅 $4.80
壳豪每隻一元
$138 喜萬年冷熱雙拼 式熱葷 百花藏珠 碧綠花枝片 三鮮魚肚羹 羌葱焗雙蟹 菜胆上湯鷄 西檸鴛鴦柳 椒鹽焗黑魚 楊州炒飯 西米紅豆沙 美點雙飛 特價酬賓席
$168 喜萬年冷熱雙拼 式熱葷 發財瑤柱甫 脆奶鮮帶子 八珍海參羹 上湯焗龍蝦 當紅炸子鷄 豉汁蒸生豪 清蒸游水班 楊州炒飯 西米紅豆沙 美點雙飛 酬賓席
$58 六和菜 蟹肉魚肚羹 碧綠花枝片 上湯焗肉蟹 百花釀豆腐 京都鴛鴦柳 菜胆上湯鷄 半隻 絲苗白飯
營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

日昇 SUNRISE
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家
特價：
日昇杏仁豆腐花
2/$.88
有效期：七月二十二日至八月四日
各中國百貨店有售
日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售
日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總廠
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

開心旅遊・旅遊開心
歐洲精華遊
15天暢遊八大國家十一城市包膳食，行程緊湊，旅遊節目豐富，酒店一流。
出發日期：8月11日 /9月29日
費用 $2858 起
坐郵輪 皇牌專線
坐郵船嘆世界 一生起碼一次
加勒比海、奧蘭度
10天「夢幻號」全新大郵輪遊，巴士暢遊邁亞美，福來尼達、奧蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程
費用：$1648 起每月有團出發
（去年全市參加人數之冠）
阿拉斯加海上遊
8天「明星公主號」全新系列，除享受船上豐富膳食，更一睹冰河奇景，絕爲奇觀，不容錯過。
費用：$1,378 起，
五月至九月有團出發
（80天前報名參加有特價優待）
秀麗中華遊
14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
「直飛中國、香港回程」
九月至十一月均有團出發
費用 $2886 起。
佛羅尼達州飛機團
6天飛機、巴士團，暢遊邁亞美、佛羅尼達、奧蘭度及科學太空中心等地。全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。
費用$828起每月有團出發
美加各地短線團
＊美加東岸3/4/5/6/9/10天（多年全市參加人數最多）
＊班芙6天巴士團
＊B.C. 內陸3天巴士團
＊溫哥華、域多利各一日遊
～天天出發～
HAPPY TIMES 開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
總公司：華埠片打東街88號205室 電話：(604)685-9366
列治文分公司 110-8171 Cook Road, Richmond, 電話：279-9833

戈氏在經濟決策上的失誤

譯文

譯者按：本文作者爲美國哈佛大學俄國問題研究中心副主任戈得曼，文章刊登在蘇聯「經濟問題」月刊上。摘要如下：

當前席捲全蘇聯的經濟危機是戈爾巴喬夫及其政府的錯誤決策造成的。

戈爾巴喬夫在蘇聯經濟領域作了哪些錯誤決策呢？

改革的重點選錯了——戈爾巴喬夫不重視農業和日用消費品生產。他一開始就把重點放在機器製造業上。這是一個嚴重錯誤。戈爾巴喬夫和他的前任們一樣，認爲機器製造業是通向先進的、富裕的經濟的一條最佳的途徑。

爲了推行以機器製造業爲重點的路線，戈爾巴喬夫給工廠以很多自主權，同時又對中央的一些主管部進行了改組與合併，如成立了統管農業的龐大的蘇聯農工委員會。但這些措施都沒有收到預期效果。

不重視農業改革——戈爾巴喬夫當初如能效仿中國的做法把注意力集中在農業改革上就好了。鄧小平的行動就是從把土地交給農民使用開始的。

戈爾巴喬夫對農民的許諾不兌現，農民則以不向國家售糧作爲回答。一九八九年，蘇聯政府爲了多收購糧食，決定用硬通貨購買農民的餘糧。但是，這一決定由於各種原因而未能兌現，農民認爲這是一種欺騙，致使當年國家比計劃少收購二千七百萬噸谷物。

對個體商業與合作社商業態度搖擺——一九八六年十月，蘇聯政府下令禁止與農產品生產無關的人經營農產品買賣活動。一九八六年七月一日起，又實施了「禁止非勞動收入法」。但是，一九八七年五月一日又來了個一百八十度大轉彎，個體經營、家庭經營、合作社經營都合法了。戈爾巴喬夫這種矛盾的政策對潛在的經營者們產生了很消極的影響。

盲目進口與盲目投資——一九八六年和一九八七年蘇聯的農業收成不錯，有可能減少糧食進口。蘇聯政府本來應當用減少糧食進口省下來的錢進口日用品，但是戈爾巴喬夫沒有這樣做，而是拿這些錢去進口機器與設備了。

由於對機器製造業的「拜物教」，戈爾巴喬夫執政六年來對機器製造業的投資不斷增加。一方面是不斷增加對機器製造業的投資，另一方面是國家收入不斷下降，導致蘇聯財政狀況不斷惡化，通貨膨脹日益嚴重。

「軍轉民」起步過晚——戈爾巴喬夫深知蘇聯財政的困難狀況。於是，他想通過削減軍事開支來減少預算赤字。這是減少赤字規模和降低進貨膨脹的一條途徑。中國早已這樣做了。戈爾巴喬夫執政五至六年後才試圖做這件事，實在太晚了。他應當在執政伊始就採取這一步驟，把節省下來的錢用於日用品生產，從而保證蘇聯消費者對日用品的需求。

譯者 村野節

胖子王國

風土誌

敏捷

湯加人最懼消瘦，他們以胖爲榮，以胖爲美。傳說湯加最胖的人是陶法阿豪，圖普四世陛下，其體重最高時達到四百四十磅，曾經醫生苦勸下，才勉强減了一點肥。在他的統治下，十萬臣民，都以他作偶像，以肥胖爲時髦，競比肥胖。

南美洲波利維亞西南端太平洋上的湯加王國，面積近七百平方公里，人口僅約十萬，但是不論男女老幼，幾乎個個都是胖子，胖子家庭、胖子村鎮比比皆是，堪稱「胖子王國」。

千古名勝石鐘山

傅康

位於江西省湖口的石鐘山，以其險、奇之山形，成爲長江之濱的千古名勝。

一如許多名山有其來由傳說，石鐘山成形亦有一段神話故事。據說，天上的玉皇大帝在建凌霄寶殿時，派了兩位天神去挑回人間的石鐘，不料扁擔折斷，石鐘轟然掉落在長江邊上，即成今日之石鐘山。儘管此是神話，但石鐘山狀若石鐘，卻是不假。

石鐘山山名記載，最早見於《水經》：「彭蠡之口，有石鐘山焉。」彭蠡即長江邊的鄱陽湖。據傳，此山時有發出嗡嗡之鐘聲。直至宋代，大文豪蘇東坡携其長子蘇邁，在一個月光皎潔之夜探查尋訪，得知鐘聲乃是浪花衝擊石山山腹內的空隙溶洞所致。

石鐘山地理位置險要，向有「江湖鎖鑰」之稱。早在三國時代，東吳名將周瑜在此訓練水軍；元末，朱元璋與陳友諒各率大軍共八十萬在此決戰，陳死於亂箭；清朝，曾國藩率湘軍在石鐘山下與太平天國的石達開激戰，後慘敗於石達開的誘敵之計。此地爲兵家爭奪的古戰場，故遺留軍事古蹟頗多，其中最著名的是坡仙樓旁的太平軍故壘和曾國藩爲紀念湘軍陣亡將士親撰的「上諭亭」碑文。

石鐘山山崖陡峭、滿山古木蒼鬱，自漢唐以來，便盛建亭台樓閣。晉代的田園詩人陶淵明任附近的彭澤令時，常與慧遠和尚等來此暢遊，至今留有後人紀念他的「歸去亭」一座聳立於花木扶疏中。南北朝的謝靈運，唐代的顏眞卿、李白，宋代的黃庭堅、陸游、文天祥，明代的朱元璋、于謙等，皆在此山留詩遺文。至今，山中蒼苔斑駁的山石上，以及建築古雅的亭閣柱子上，皆是此類遊山名句和讚語。

近年，有關部門把此山許多文字古蹟列爲重點保護文物，如魏徵手書石刻、蘇東坡夜泊處、坡仙樓、英雄石等。

遊石鐘山，有人以爲秋天景色更美，頗有漫遊蓬萊仙山之感，那種「一覽亭空四望寬，江湖襟帶枕驚端」的江天浩淼情景，加上必去名勝「鐘石」處靜聽水激入洞的「鐘聲」，身在其境，不啻在詩情畫意中矣。

「鳳陽花鼓」來由

小白

安徽鳳陽，歷史上素以貧脊著稱，爲明朝開國皇帝朱元璋故鄉。

鳳陽有「鳳陽花鼓」，是幾百年來形成的獨具腔調的花鼓戲。而最早的花鼓唱詞竟是四方有名的「討飯調」，唱詞如下：「說鳳陽，道鳳陽，鳳陽本是好地方，自從出了朱皇帝，十年倒有九年荒。……有錢人家賣田地，無錢人家賣兒郎；奴家沒有兒女賣，身揹花鼓走他鄉。」

據說，朱元璋當上皇帝後，爲了改變故鄉鳳陽人口流失的不景氣局面，便動用軍隊，把江南富庶地區如蘇州、松江、嘉興、湖州等地的十四萬戶遷徙到鳳陽，不准他們回原籍。後來，定居鳳陽的許多人家想回江南掃墓，便借口逃荒，一家大小行乞番回故鄉，爲怕官兵捕捉，往往冬來春返。日久天長，相沿成習，以後無論鳳陽年歲豐嗇，鳳陽人常是全家出動，必去江南唱「花鼓」一番，一路乞討而去，口不離曲，手不離鼓。

「鳳陽花鼓」唱詞中多見疊詞，每段二十七字，前兩句各三字，後三句各七字。

公雞溜冰

萬輝

阿根廷動物學家成功地將四隻公雞訓練成了「溜冰好手」。表演那天，四隻公雞腳蹬着特製早冰鞋，時而金雞獨立，時而飛速旋轉，時而翩翩起舞。既有單雞表演，也有雙雞演出，使在場人員看得目瞪口呆，驚嘆不已。

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃台面、各類型櫃、櫃台
錢公道，免費估價
6231·3984 錢 251·3084

招廣牌告 專寫 255-7264

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹耙草根
鋸樹修樹鐵木籬笆
搬運雜物
電話876-2506

威廉園藝
承接剪草
修剪花草
免費估價
電253-8528

A-AARDVARK
承接鋸樹、斬樹或修剪。清理殘枝木塊。担保滿意。有燕梳投保及牌照。免費估價。電話
942-5816 / 462-0408

長程搬運公司
大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
具有經驗・天天營業
電話 253-2841 253-8382

技能電器水喉修理
政府牌照　收費低廉
雪櫃冰箱　乾洗衣機
電爐電器　水喉厠所
暖氣水爐　渠道阻塞
電話：879-3583（李生）
手提電話：671-7008
有平舊機出賣

可靠煤氣水喉
安裝　修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照　免費估價
649-9107
嚴洽

煒華電器
政府牌照
商業住宅
電器工程
防盜警鐘
通話設備
防火警鐘
各種電器
安裝修理
免費估價
253·8082 周生

日昇電器工程
政府牌照
商業柏文
新建住宅
防盜警鐘
各種電器
安裝修理
免費估價
電話434-7886 傳呼645-8888

雲城搬運公司
搬代運辦
鋸樹
垃圾清理
大小工程
一律收費
天天營業
經驗豐富
傢俬貨物
送代
電話879-4338 或874-5961

水喉搶修
水管冰凍
水管破裂
漏水通渠
一次攪掂
日夜服務電：
250-1068

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置　政府牌照
・大小凍房・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃・冷氣機
・雪櫃爐頭・暖氣機
・乾洗衣機・熱水箱
・洗碗碟機・各種電器

華興
日夜通渠通廁
修理水喉
電話230-3683

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價　電話：253-4706
取價從廉　24小時服務
修理
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
RANGES FRIDGES FREEZERS
裝置設計・空氣調節・

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
・大小凍房・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機・雪櫃打冰機
・乾洗衣機・爐頭碗碟機
免費保用一年
免費估價　24小時服務　政府牌照
收費特平　電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718
保證：
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
廿七年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

FAST
快捷
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788　688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

天高地厚

乏善

盧國沾

上一回我正在吃早飯，準備午後便離去，突然天下大雨，下了一個小時。祖屋內，陪住我的親人喃喃自語的說：「要浸了，要浸了。」果然沒半個時辰之後，我站在大門前，望着街路的水在發愁。

因為這雨要不竭止，水就要越過石門檻，跑進我家裡來了。在我家鄉，這種情況是常見的，我小時候也見過。可是到了中年，我看這事便生氣了。那次，我皺着眉頭問相陪的親人：「你們不向這裡政府反映麼？」

他們告訴我已曾反映了，負責的政府人員也不是不知道，只是沒見他們做甚麼。我說瞧瞧溝渠溪流便知道：我見過的都淤塞嚴重，泥漿非常厚，水大了就易湧上地面來。如平日動動員，挖一挖、清理一下，就不會這樣。

下了半小時的雨，便浸了一尺高的水，這事極端荒謬。可是在我鄉間，我見的就是這種情況。離家三十多年，再回去，見甚麼都依舊，連水浸的傳統都保留，我自然不會無動於衷。因而我有小許鄙視，有很大反感，該真是人之常情了吧？

當日我終於提住行李乘船返港，心裡確然閃過一個問題：在我祖居處，四十年來他們做過甚麼？改善了甚麼？

然而我問自己百句千句怎麼辦，祖屋能浸多少年？而我能做些甚麼？

筆墨揮自

相濡以沫

史甚

紀最大洪澇災害，消息傳出，香港各界同胞救災不遺餘力，踴躍捐輸席捲社會各階層，其氣勢之盛前所未有。

這，使我想起了從前。

那是五十年代初期。那時候，香港遠未發展，社會生產還很落後，港人的生活大都處在低下水平，加之當時香港主政當局頑固推行殖民主義政策，香港普羅居民不啻生活於水深火熱中，一旦遇上天災人禍，境遇之慘，更是不難想見。偏偏那個時候，香港又災禍頻生，尤其是祝融不歇降禍，木屋大火屢有，每次火災，無家可歸者動輒數以萬計，他們少衣缺食無住無錢，為狀之慘，今日年輕港人估計已難想像。

但當日社會救濟之於窘迫受災者，卻連象徵性的舉動也不多，只賴幾個華人善團一本救貧助弱之旨施粥施飯，稍救受災者於燃眉。

就在災禍頻生之際，新生不久的祖國，卻一再向受災的香港同胞伸出了援手，或者運來大批食米，或者撥贈大筆款項，幫助他們度過難關。如今步入中年的港人，當不會忘記這段往事。

時移勢易，如今是國內同胞受災惹起港人群起救助了。姑勿論這趟籌款多寡，香港與內地同胞這種相濡以沫之情，才是最足珍惜的。

敏感與活力

履福

海談山黃

香港人的「敏感度」，真是高得可以。做生意的有做生意的敏感。享受生活的有享受生活的敏感。賭錢的也有賭錢的敏感。

現在才是農曆五六月之交，坐在一間鑾有規模的茶樓中，已可看到「精美月餅」的樓面廣告，就像是教人這邊吃過了五月粽子，那邊得快放開肚皮吃月餅。

茶樓中，你以為高談滔滔者是些甚麼？竟是「今年秋天到甚麼地方吃野味」。

馬季「歌暑」似乎還沒有幾天，旁邊這一桌，就是在大談「今季要在新馬身上大贏一筆」——而且對還沒上場的新馬如數家珍。

每個人都敏感地在等待時間帶來的變化，而且「充滿了希望」。

這或者也正是香港人的可愛處，可取處。

真正能夠放眼未來的香港人，也許所放眼者都不免帶點功利，但你我卻都沒法否認：「這是活力之源。」

一個「特殊」的地方，是憑「敏感與活力、功利結合而創出另一種生命形式」，也許有點怪，卻也不妨欣賞。

生生不息

愛心節目

葉特生

華東水災災情告急，兩間電視台發起籌款救災運動，利用其巨大影響力，鼓動骨肉同胞彼此關顧之情，自是令人激賞。

不過，有些話又不由得不說。以往電視台經常為本地一些慈善機構籌款，很多自由藝人都願意義助演出，一文不取，全為公益，但電視台一聲不響收取鉅額廣告費，之後又將錄映帶賣到外埠賺取版權費，人人出錢出力為公益，電視台卻成為最大的實際得益者。

於是難逃利用公益得私利之譏。

建議電視台今次做好事做到底，也效法藝人，除必要開支外，一文不取。

電視台是商業機構，不敢苛求它話本為公益，但起碼每筆開支都有帳目，廣告等收益亦有帳目，收和支能否公開，以示手潔心清，誠意行善？

開支有直接開支和間接開支兩種，很難精確計算。帳目也是電視台的商業秘密，要其公開，有技術上的困難；不過，如果使人懷疑災情愈重，電視台愈賺大錢，又利用人的同情心來建立正面形象，就絕非好事。

好人好事更要有良好的運作方式，和一顆誠心；如果電視台認為過往在愛心節目上受了委屈，現在該是表現清白的時候。

願心成完

王理查

打工仔秘笈

退休老人提供出路，讓他們從工作崗位退下後，依然能發揮作用，完成心願。

例如，有人會積極參加教會的活動，當上教會執事，不拿薪水不要緊，因為一早儲備退休金，重要的是覺得自己有貢獻。

他們也喜歡去做義務工作，教會有教會的義務工作，社會團體也有社會團體的義務工作，有人甚至會放眼世界，例如，參加一些第三世界國家的支援組織，去傳授經驗，好幫助他們發展。

這個世界是有真正不計酬勞，無私援助這回事的。反正謀取生活必需，累積財富是青年壯年之事，能夠退休，即是說再無子女需要負擔，自己也累積了足夠的退休金生活無憂，金錢已經不是生活的首要考慮，更重要的反而是個人成就感。

有人會再進大學，補償少年失學的缺憾。七、八十歲的老公公老婆婆戴上方帽子，能驕傲地向衆宣佈，心願達成，不也叫旁觀者感動得下淚嗎？

一心二用

竹君

常識錦囊

駕着車子駛至交通燈位前停下，發覺旁邊一部的士之司機，趁住等候轉燈號的空隙時間，把報紙放在軚盤上閱讀。

紅燈快要轉為綠色之時，這的士司機似是心裡有數，一邊望着報紙，一邊動手「入波」，燈號馬上就轉了，司機把報紙放於一旁，隨即開車；不久後駛至另一個交通燈位前，又見他拿起報紙來閱讀。

在一般人來說，駕車的時候，應該全神貫注，偶一分心，都可能會出意外。但那些的士司機，天天駕着車子在街道上長時間行駛，駕駛技術由熟能生巧，達至爐火純青境界，所以能夠一心二用，有些莫道是在短暫停車期間看報紙，甚至於交通擠迫，令到車輛要慢行之時，司機大佬亦可以一邊開車，一邊讀報。

我也曾在乘搭的士時，遇到這樣的司機，見到那副心不在焉的駕駛態度，自己實在很擔心，恐怕遲早會出事。又有另一次類似經歷，司機大佬一手扶着軚盤，另一隻手持着個電鬚刨，在不停地剃鬚。

以前自己未學會駕駛，還不覺得怎麼樣，如今懂得開車，也就知道危險，不期然會害怕起來。

再談烏骨雞

岑鶴齡

話當年

藥補不如食補，血肉乃有形之品，以形補形，是中醫的治療特色，一般體質虛弱，只用肉類進補，便已足夠，非必需加用藥材的。烏骨雞是食補中最為值得推賞的一種。其優點甚多，既價格相宜；又易購買；味道鮮美；營養甚豐；肉身細嫩，容易消化吸收；醫療價值大；燥性較普通雞為輕，一般不受辛燥和虛不受補之人，也能耐受。

自從醫學界發現維生素E有延緩衰老功能之後，年紀較大之人，爭相購服此藥，以冀延年，不知烏骨雞含此素十分豐富，吃食後比藥丸更易吸收，確是老人延壽佳品。老人性慾逐漸低下，易見陽萎，烏雞功能補腎益精，甚為適合。余常用北芪一兩　生薑一兩　烏骨雞一隻燉吃以治陽萎，效果殊佳。老人便秘常見，此雞亦能使排便通暢，真是老人佳物。

過去烏骨雞藥用時，醫生常囑將雞吊死，讓雞血留存體內，再將選用中藥納放雞腹，煮湯飲吃，近人研究發現烏骨雞血，營養特豐，血中的血清蛋白，胡蘿蔔素，鈣質和少有的維生素E含量比其他雞高出許多，可見傳統食法，頗有道理。今人吃此，不宜棄去雞血，可和雞肉一起煮食，勝於用吊雞方法也。

電池管理技術

藍嶺

天地電腦

隨着手提電腦、手提電話等流動性產品在市場快速普及下，美國的電子公司開發出一片管理電池的IC，讓用家可以隨時知道電池的電量。

這片IC一旦流行，相信許多隨身帶的電子設備，如WALKMAN、DISKMAN，手提電子打字機等，都會採用。

目前，攜電電腦外出工作，或手提無線電話的用家，時常都要多帶一套電池同行，以防設備沒電供應。

美國BENCHMARQ公司開發的IC，能隨時測知電池的電量是滿儲、半儲、空乏或損毀。如此一來，在用家的眼中，電池的外殼無疑成了透明、電量成了液量一樣，隨時知道還剩下多少電量。

這種採用雙極互補金屬氧化物半導體BICMOS（Bipolar Complementary Metal Oxide Semiconductor）技術製造的IC，還能管理充量。它能保證電池在快速充電或放電時不會大量發熱，延長電池的使用壽命。

BENCHMARQ的這片類比／數位IC，共有二十四隻接腳。它能用作電腦的周邊裝置。使用時，只有四條信號線給微電腦的CPU收發信號，生產容易。

它現時每片賣八美元，相信很易推廣。

新園地

食飲雜談

雲浮的南乳花生

秀官

南乳花生，是舊日小孩子開始便已喜歡的小食。好吃，而且可以慢慢吃，一個仙便已可以買一小兜。

那時的南乳花生又稱「南乳肉」，可見身份之高。一個仙，是最低的通貨，五個仙是半毫（或稱斗零），十個仙是一毫。一兜，那隻小兜是用細號的煉奶罐子做成，但底下墊有報紙。

儘管如今行麼都一日千里的進步，但說起南乳花生，我們不能不說一聲慚愧，因為誰都不能承認今時不如往日，漸漸，吃的人少了，連我這樣嗜食的，亦已有一二十年沒吃。

我是連發夢也不曾想過，竟然在這次五天旅行中，在一個叫雲浮的小城重溫了當年的好滋味。吃南乳花生，各有各的一套吃法，最少應有耐性，不能口不停的吃，更不可一拋幾粒放入口中，慢點吃，吃過幾粒，最好歇一歇再吃，那陣香味，久久的留在口腔內。

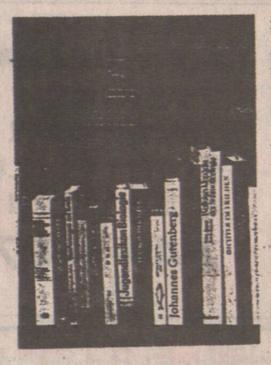
雲浮的南乳花生，很脆，很香。有人以為不夠大粒，其實，做南乳花生無須大粒，炒起來才入味。雖然所送來的兩包已吃完，日內必去國貨公司，看看有沒有得賣。

萊比錫的銀牌

新棣強

設計與生活

上星期筆者收到從東德寄來的銀牌獎，非常開心。這枚獎牌銀光閃耀，使人愛不釋手。它的設計與筆者多年前在同一比賽中獲得的銅牌一樣，一所古典建築和書籍的圖案雕刻精美，很有重量感，拿在手中有一份無明的滿足感。約在十年前左右，我開始被邀請參加東德萊比錫世界最佳書籍設計比賽的年展。這是國際上最具代表性的書籍設計專業比賽，有別於貿易性的書展。參加的國家、地區四十多個，由國際評審團選出金、銀、銅和優異獎，還設有全場冠軍大獎。是國際名家較量的盛會。



KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse　Off :261-8118
pager.686-1238　Home:430-8427

476 E 4 AVE 北溫哥華地大 50×137 向南，可望溫哥華全景兩房一廳，現收租 775 元可重建或自住價 $ 175·000

餐館平賣
近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價六萬餘，歡迎來電查詢。

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。
△ SURREY 商場42座位，唐西餐，清雅潔淨，只開價 $47·500
△唐西餐館，一百座，近 NEW WEST 快車站，七百元生意每天，開價 75·000。
△ MAIN 街電器修理及零售店，連貨出讓只取價 $ 25·000 志在退休，不計成本。
△ LANGLEY 市中心商業樓，面對商場，有租約，回報率高至12%，開價 $ 525·000。
△ LANGLEY 士多另收租舖連住家，地庫，開價 $350·000。
△支票代換店，月剩收入 $9·000 有各地點價 $35·000 起。
△ SURREY 近學校，九年新，上下可出租，果樹，太陽能游泳池，只開價 179·000。

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231　傳呼:250-6708
蕭太
＊大小商業盤・歡迎查詢＊
△離溫市45分鐘，埠中心商業樓，年入萬五元，回報率有一成，祇售 128·000，又可自用，投資良機。
△ MARPOLE 西區靚屋，4[illegible]，SOLD 木仔地，[illegible]一流，祇售 $ 379·000
△近華埠貨倉，共有十九個單位，全部租出有一成回籠利錢，亦可自用叫價 $2,480,000
△ GRANVILLE 靚西區，62×135 街角地，上三下三，屋靚地靚，售 $ 598·000
△ METRO[illegible]新大廈，1 SOLD [illegible]三房，祇售20餘萬。
△ KILLARNEY 區，27年，上三下二，地大 $289·000
＊砵高骨林 MARY HILL 新屋數間，風景一流，環境幽美，三房三廳祇售二十餘萬。
＊雲東區，街角地，99×120，可即建23組城市大廈，叫價 90餘萬即買即起。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944
N.S. (NONY) ESPIRITU
二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租1,500，價 $229,000.
二埠大屋，12睡房 5 廁 4 壁爐，地大 75X132 呎，近QUEENS PARK 價$429,000
NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

HABITAT REALTY LTD. SOLD 438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332
△ SURREY 14年新靚屋，共五睡房 60×120 地，有陽台，有蓋車位，急售 $ 158·000。
△高貴林商業物業出售大地，每年淨收入 $ 21600 元，租客好，批期長，開價 $ 290·000。
△雲東全新五睡房，瓦頂水暖氣，防盜，吸塵，自動車房，5805 St. Margaret St.詳情請來電。
△2126 Mannering St 兩年新，共六睡房靚屋，交通方便，瓦頂水暖氣，全部圍欄，$ 348·000。
△ 1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，$ 309·000。
△本拿比6331 Lougheed Hwy 卅年石米屋上二下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 $ 208·000
△ 3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 $ 379·000
△ 7395 EDNOR 北本拿比高商區，大屋歐洲建築商，面積大63萬
△ 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋55萬。
△ 7211 BRIDLWOOD CAT，本拿比，設備齊全，上房，下處高尚區享受好價38萬。
△南本拿比 5369 MARINE DR. 兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4·500 呎，八睡房兩廚房，大地 64×235 $ 399·000。
△ 2985 MCBILL 標準地16年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租 $ 245·000。
△北本拿比高尚住宅區，70×110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 $ 480·000。
△高貴林近 COQ MALL 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房，另書房共三千餘呎，另有高土庫三車房。$ 479·000。
△ DUNCAN 廿五年新，商業樓，60×117 地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，$ 350·000 業主退休急售。
△ 566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房 $ 185·000。

Sutton GROUP
KAREN BONG 王太
公司：925-1111
住宅：922-1957
手提：671-1816
《精通國、粵、客、印尼、英語》
△新盤西區 5226 BLAUHEIM ST 地大，46×120 $ 389·000
△西溫入息 DUPLEX 屋 2660 MARINE DR，開價 $ 599·000。
△新盤：西區 336 W. 5 AVE. 高級批發商業樓 49.6X120 輕工業區$728.000
△鐘錶生意出讓，最適合取消移民條件。
△850 BURRARD ST. 市中心高級柏文由18萬元起
△北雲 2081 ANITA ST. 65X122 $225.000
△北雲全新單位 [illegible]0X140 $800.000
△西溫 BRITISH PROPERTY 豪華大屋，風景一流 2376 WEST [illegible]LL DR. $899.000 週末開放 2-4
SOLD
△吉舖出售 E. BROADWAY 33X120 樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租$2.000 樓上寫字間可自用 $549·000

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
實事實業燕梳有限公司
徐松齡洽三二七・九三二二
㈠烈治文旺區麵飽西餅咖啡店有大停車場。
㈡烈治文咖啡三文治店，六萬餘元。
㈢本市麵飽西餅三間門市及批發生意超過45萬可做連鎖分店，東主助貸款。
㈣靚區靚屋共四睡房 2076 E 43 街。
㈤市中心停車場地大有前景好收入免管理好過買柏文收租。
商業房屋生意等買賣請與
伍黃秀英
營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322
・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
・代理商業樓宇，栢文及生意保險。
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。
本公司服務時間：星期一至星期五・九時至五時半・星期六・九時半至四時
職員懂白山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。
★售價 $850·000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50·000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899　145 KEEFER ST.

周敏華在美弘揚中華醫學

陳娟

祖籍東北

美籍華人周敏華博士精醫擅畫，又寫一手好文章，在弘揚中華文化和中華醫學上作出了不凡貢獻。

她生於一九三六年，祖籍東北，隨父在廣東長大，肄業於廣州華南醫學院。六十年代到香港，一九六九年移居美國，一九八四年獲得美國加州舊金山針灸中醫大學東方醫學博士。周敏華自喻為「孤燕」，從中國北方飛到南方，又飛越太平洋抵達美國。她自號「燕雲樓主」，喜填詞賦詩。其中一首寫道：「離巢小燕上風游，曾經朱門未肯留，惟恥紫金碧玉盞，甘同鷹隼搏雲頭。」詩言志，她確是如燕如鷹搏擊雲天。

周敏華近影

一九六七年，在香港懸壺行醫時，又是趙少昂的得意門徒，業餘就調弄丹青。她擅畫荷花，潑墨揮毫，濃淡有致，瀟灑脫俗。花似主人，主人似花，亭亭玉立，含苞盈露，出污泥而不染。人們給周敏華取個雅號「蓮花公主」。蓮花公主在趙少昂悉心指教下，畫技日精，多次接受邀請，到東南亞舉辦畫展，氏美後，其畫又在全美巡迴展出二年有餘，馳譽美國畫壇。

周敏華作為畫家被人賞識，作為醫生，受人尊敬。她在三藩市掛牌執業，任過美國美洲中國文化醫藥學院針灸科講師、美國加州政府針灸考試委員會試考官和美國全國針灸醫師資格鑑定筆試考官。一九八七、八八、八九連續三年被推選為美國加州執照針灸醫師公會會長。在她任職期間，加州針灸醫師的地位被提升到一個新層次。一九八八年下半年，她團結中醫界，為爭取針灸師行醫獲得法定地位到處奔波游說，遇挫不餒，終於取得最後勝利。加州州長於九月二十九日簽署《SB八四〇法案》，使針灸師與西醫地位相等，可獨立行醫，保險業認同，從而把美國中醫事業推向新的里程。此外周敏華還籌請業者重奬譽，博愛濟衆，合理收費，操持好的醫德，真正為勞工服務。

與宋明清

她當會長不但不受薪，還經常解囊捐款。為了提高針灸醫生的素質，弘揚祖國正統醫學，任間，她組織一批批醫生回國取經，並邀請國內名醫赴美講學。她在三藩市有一幢三層樓獨院式住宅，二樓專供醫宋明清教授，也是的針灸團體邀請，訪問美國。她以加州執照針灸醫師公會會長的身份，陪同宋明清先後訪問了日本、台灣、菲律賓、印尼、新加坡等國和地區，「神針宋」的絕技在這些地區捲起了「宋明清旋風」，形成宋氏頭皮針流派。她幫人幫己，謙虛好學，也從宋教授處學到了精湛的頭皮針的醫術，成立了宋氏頭皮針國際研究總會，她任會長，宋明清任顧問。這個非牟利團體設有門診部、培訓部、研究部，經常為義診。今年六月九日，她和宋明清應港九中醫師公會會立港九中醫研究院邀請，假座香港灣仔莊士頓道該院禮堂舉辦頭皮針灸醫學講座，並連續三天舉辦義診服務。筆者親眼見她臨床奇跡，不勝欽佩。他們的不斷實踐、總結、提高，使針灸這個古老而新興的事業更加發揚光大。

敬業樂業

周敏華敬業樂業，總結臨床經驗，撰寫了醫學專著《婦科常見病論治》、《腎的生理病理及其辨證論治》、《中國頭皮針》。她在促進中醫事業在海外發展方面功不可沒。

成功女人的背後總也有一個男人。周敏華談起他的丈夫，總是流露出自豪和感激的神情。每當有人要訪問她的時候，他總是謙虛地說：「我沒有什麼值得可寫，還是寫我丈夫吧，沒有他在精神上和經濟上對我的支持，我恐怕也沒有什麼成績可言。」

與曹棣華

周敏華的丈夫曹棣華，是三藩市懸壺三十多載的牙科博士，歷任全美至德三德總公所總理、全美華人福利總會常務理事、中華總會館總董事、旅美三邑總會館主席、旅美番禺昌後堂總理、昭義工商總會總理、三藩市中華總商會會長等。他不僅是杏林高手，還擅長國樂，在日常公務繁忙之餘，還騰出手來在美國創建了中華國樂社。

曹棣華貧寒家庭出身，十歲背井離鄉跟父親到美國，艱苦負笈，取得南加州大學牙科博士、科學碩士學位。

不久，曹棣華應徵入伍，當他服兵役期滿後，甫脫戎裝，又考進香港大學醫科三年級。（上）

人海奇趣錄

淵源

地下財路

一八三六年的一天，英格蘭銀行收到一封信，發信人說他找到一條進入銀行金庫的途徑，只要他高興，甚麼時候都可進去。銀行認為是惡作劇，不予理會。

不久，第二封信又到，這次建議由他作一次「爆竊」示範，並且訂下日期和時間。銀行這回不能不理了。

到了預定的日期，銀行和警方人員齊集金庫中，如臨大敵。到了預定時刻，地板有異聲，跟着地板被揭開，有一個人鑽了出來。他名叫詹姆斯·戴梅德，是一個修理陰溝的人，在工作時無意發現一條在金庫下面廢置多年的陰溝，才開此玩笑。

戴梅德的發現與不貪，使銀行可免重大損失，於是送給他八百鎊，作為報酬。

生死與共

伊麗莎白一世時代英國探險家沃爾特·羅利爵士（一五五二—一六一八）被處死後，羅利夫人在二十九年間，不論到甚麼地方，都帶着羅利的經過防腐處理的頭顱，習以為常。

羅利夫人逝世後，由兒子卡魯繼續攜帶，直至卡魯一六六六年去世，才一併下葬，入土為安。

（附圖：帶着亡夫頭顱二十九年的羅利夫人。）

人物鱗爪錄

明健

▲微生物學家周光宇，在國外講學受到啟發，把傳統的七巧板發展成為多功能的智力玩具，用「宇光七巧板」可以拼出無窮變化的圖形，讓兒童們進入一個奇妙的世界。

▲天津《大公報》記者傳冬菊，是傳作義將軍的女兒。一九四九年一月，北平和平解放，傳冬菊也向她父親做了一些思想動員。

▲浙江上虞白馬湖畔的春暉中學，詩情畫意，經亨頤（廖承志的岳父）住的長松山房，夏丏尊住的平屋，豐子愷住的小楊柳屋，還有何香凝的雙清樓，各有特色。他如朱自清也曾在春暉執教。

▲陳九所繪國畫，在水墨畫技巧中揉和了中國剪紙、石刻、木印和先秦打擊樂的節奏，大膽創新，獨闢蹊徑。

▲四十年代，郭沫若在重慶寫《甲申三百年祭》一文，引用李自成草莽起義，一登上北京龍座，忘乎所以，終至兵敗一蹶不振。這個歷史教訓是值得記取的。

▲吳作人繪《雙象圖》慶賀張駿祥、周小燕新婚。畫家筆下一對象並肩而立，公象穩健地抬着頭，母象笑盈盈地翹着尾巴。周對張說：「公象像你，綳綳臉；母象像我，笑嘻嘻的沒有架子。」張卻說：「公象穩重謙虛，母象好翹尾巴。」

▲廖沫沙擅寫雜文，三十年代他同林語堂、洪深、徐懋庸都開過筆戰，過後與洪深、徐懋庸依然友好往來，只有林語堂去了美國，天各一方，無從化干戈為玉帛了。（附圖為周小燕攝於近年）

寵愛動物　環保名家

《名牌華倫天奴三十週年》之三

龍飛立

起這說是但說Valentino彷彿用六試性意個親運系案做利狗哈巴奧王哈巴來個是的年打市叫寶衣動列，"查花"的哈巴狗，它黑色的扁平鼻子，逗人憐愛。

為什麼用一頭狗作商標呢？他們說這蘊含了年輕人尋求"愛"的意味。而這"查理王奧利花"，正是他一頭狗的名字。

在羅馬，他家離市中心三分鐘。豪華的宮中，動物是皇帝。他有三頭哈巴狗、兩頭大狼狗。此外還有數不清雲石的、石雕的、銅的仙鶴、駿馬、青蛙、羚羊、大象。

他家中找不到皮草。"我太喜歡動物了。"他說。他的設計也用一點紫貂皮，鑲在羊毛或茄士咩衣料上。他解釋說，這是因為自己還剩一點存貨。

現在大家都把生態環境保護放在嘴上了。華倫天奴，人稱環保時裝設計家。因為他很早就提倡人造皮草。發財立品，能夠用自己的名氣與才智挽救無辜生靈免遭毒手，這也是一樁陰騭。

但這是新發生的進化而已。伊朗皇后花拉當年皇朝崩潰，舉家倉皇辭廟，她就是穿一件紫貂皮領、榛子色茄士咩的華倫天奴大衣，匆匆離開德黑蘭的。

美國女星積茜嘉·蘭芝上台領她的奧斯卡金像獎，穿的是一件華倫天奴，湖水綠交織金銀箔片。

意大利女星蒙妮卡·維蒂在許多名片中都穿華倫天奴。

這次三十週年盛典，她有意穿了自己在安東尼奧尼電影中穿過的一襲全黑喬其紗戲服，向華倫天奴致敬。

（上圖：華倫天奴與他的哈巴愛犬。下圖：一九六〇年華倫天奴秋冬裝。）

何仲生

JOHNSON HO

住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

生意機會七月份新盤

△座落菲沙大街近 KING EDW，百座位粵菜海鮮酒家，生意平賣，僅取價四萬餘抵買。

△四十座位咖啡西餐室生意，租平批好，僅取價萬九，平通全市，捷足先得。

△座落二埠第十二街唐餐什碎，外賣送餐生意平賣。

△東區 JOYCE 大街，四十餘座位著名餐室生意連實業，東主經營十餘年，生意穩定，樓下生意，樓上宿舍，家庭式經營，至爲理想，取價六十五萬。

△北雲家庭西餐生意，百五座位，全酒牌，地點一流十三街夾 LONSDALE 大街，取價拾萬。

△東區，十三街近菲沙街，翻新入息屋，白人屋主離加返國平價急賣，取價卅一萬。回報率超過百分之八抵買。

△METROTOWN 全新 HIGHRISE APT，地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢。

△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。

△西區尾，丹文夾笠臣街，卅座位咖啡西餐室生意急賣，取價三萬。

△魚舖生意，平價急賣，座落甫孖梳夾十街，僅取價九千五，平通全市。

△座落喜士定東，新裝修七十座位、啤酒牌，唐番餐生意，租平批好，急賣，僅取價七萬五。歡迎電約引看。

△ COIN LAUNDROMAT 洗衣機生意急賣，大減價取價僅九千，平通全市。

△ PIZZA 送餐生意，小本投資利高，適合夫婦拍檔經營，急賣僅取價二萬，機會莫失。

△座落 METROTOWN 最旺大街，京士威夾 NELSON 街角，六十座份，唐餐小食，粥粉麵飯，附近栢文林立，送餐潛力無限，取價十五萬。

△列治文地王 MINORU 夾 GRANVILLE 街，最靚設計栢文，兩睡房加書房，材料上乘，取價十七萬。

北本邨比、喜士定大街，遊樂室生意，包括電子遊戲機桌球等等，賺銀生意可以申請取消條件投資移民，僅取價十六萬五，兩年翻本，機會難逢。

李兆梅

滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話：525-6983
STELLA LEE

*餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅閒價四十五萬九，請還價

*旅遊聖地中西餐館，一百八十座位於 HOPE 市中心，日做二千，閒價三十三萬餘，勿失良機請還價

*搬拿比菓舖生意，日做五百，旺區閒價三萬餘

*東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，閒價卅八萬

*東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，閒價只一百廿五萬。

*東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，閒價一百八十萬

*西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，閒價五萬九

*PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，閒價四十九萬。

BALJIT KAINTH

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD 2160 KINGSWAY 438-3501

公司：438-3501
傳呼：667-8718

新盤

△一年新靚屋，506 E 54街，叫價僅 $ 349·000。

△石屎洋房，230 E 54街，上二睡房，完成土庫有一睡房，已租出，價$229·000

△ 6184 P·ALBERT，地大 33×122 上四下二睡房，上層二浴室，價 $ 225·000。

△半孖屋，月租 1650 元，地 33×130，有五睡房，僅 $ 219·000。

△本拿比有泳池，桑拿豪華大屋，僅 $ 369·000。

△ 8244 E 18街，一年新，三千五百呎，僅 $ 399·000。

△ 1645 E 5 街，豪華 CONDO，僅餘六間，由 $ 109·000 起，開放下午二時半（六・日）

李沾

Jim Lee

大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

※雲東三層四睡房大屋，土庫另有二睡房單位收租$575，另加40%電火費，非常近快車站，有露台，後巷及有蓋車位。

※靜中帶旺雲東樓上二睡房及書房，土庫有睡房、洗衣房及廁所，地平有後巷，近小學和巴士，叫價十九萬餘。

△北溫工業區40座位咖啡室，有酒牌賣啤酒，早午晚三點半，每週六天，適合夫婦合作。

△小型咖啡室，店內有16座，店外20座，位在雲東寫字樓區，每週五天，適合夫婦營業。

△雜碎餐館，溫埠市中心，50座堂食及外全酒牌，店主離國，減價急賣

△中西餐館埠仔，NELSON B C，有全酒牌，108座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價21萬5千。店主可幫助貸款

※肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。

※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千

※士多舖數間，大溫哥華區，有649的有前舖後居的，叫價由一萬元起

代客管理房屋物業・收費從廉

SURREY　DELTA

素里 NRS地產公司 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
——九九一年度 MEDALLION CLUB 會員。

△溫哥華近乃夾京士威，結實五房舊屋，保養完善，內外整潔，是安居好物業，地大 49·5×122，價 298·000。請快電

△ SURREY 商業旺地，KING GEORGE HWY 潛質高，請電知詳情。

△ SURREY，NEWTON 區，11年二層三房二廳，有中小學設施，近新 SUPERSTORE，巴士直達快車總站，靜中帶旺，價 152·000 自住小家庭好極。

△ SURREY，GUILDFORD 區一層翻新平房，三房一廳，1·150 呎，地 66×124，新屋頂，翻新全廁及廚房地板，自住或收租 $800 亦可，價 132·500。

△ SURRY 16年兩層向南屋，五房兩廳，上下全廁，主人套房，地 69×128，近 GUILFORD MALL 及快車，108 AVE 新站，交通方便，有中小學，價 $ 168·900

△ Surrey十八年一手屋主，兩層屋，四房二廳，上下有廚房，可分租，巴士直達 Scott Rd 快車總站只五分鐘，購物十分方便，有中小學，安居好屋，價 $ 159,900.00

李標

BILL LEE

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

*東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢

*建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋

*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，閒價二十六萬七仟，請快

*近PNE四層大屋，標準地，保養好全部租出，月租一千四百，投資良機，閒價廿一萬五千

*本拿比區靚屋，五十呎地段，得養好環境優美，三大睡房，近購物中場，閒價二十七萬八仟

*新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，閒價廿七萬八千，請快

*近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟。

*東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，閒價只十四萬七千，請快

△50尺地段靚屋，近香港購物市場，雙玻璃窗，兩廁所，樓上樓下全部完成硬木地板，保養好，閒價廿五萬五千

△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樣樣便利，業主急賣，閒價九萬八千

生意及商業樓出賣

△唐人街旺商業樓，樓下兩舖位，二樓及三樓全部寫字樓，五十尺地段，建築堅固，閒價二百六十萬，投資良機。

△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，閒價，十四萬，請還價

有物業出賣請注意

閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三・七八八八。（二十四小時服務）

診費收入不及普通科醫生
稱省政府診費安排不公
卑詩急症室醫生吐苦水

（溫哥華訊）在醫院內負責急症部的卑詩省醫生，又有一人不滿意省醫療服務計劃的醫生診費安排，並因此離開卑詩省，前往美國受僱。

原在溫哥華中央醫院受職的急症專科醫生甘賓納已經接受聖地牙哥附近的三城醫療中心的聘請，前往服務。

三十三歲的甘賓納醫生指出政府醫療服務計劃的醫生診費安排，使負責診治病情複雜病者的醫生吃虧。

他舉例說，醫生診視扭傷腳踝的病人，一小時可以看六十人，但自己替一名不諳英語的八十歲老婦看腹痛病，却要花整整一小時，不論替每一名病者看病所花時間長或久，每一名病者的診費都是相同的。

他又說，有些醫生知道替病情複雜的病人看病費時失事，肯定難望有好入息，於是他們便說病人病情複雜，最好去看急症醫生。

甘賓納醫生說，由於卑詩省急症室醫生的診費是按服務收費，於是不公平的情況因之而出現。雖然專科醫生與溫哥華中央醫院和聖保羅醫院花了近三年時間進行談判，但迄無辦法爲專科醫生訂出另一項收費合約。

甘賓納醫生說，專科醫生改爲普通科醫生，會因此收入數多。

除了上述賺錢多寡的問題外，卑詩醫生替沒有醫療保險的病人看病，省政府不會給予診費的。雖然卑詩省居民中僅有二至五成人士沒有醫療保險，但這二至五成人士全是急症室的病人。溫哥華中央醫院的急症病人中有百分之二十一是沒有醫療保險的病人。

衛生廳長司徒賚於月初曾提及醫生診治沒有醫療保險病人的問題，表示衛生廳會擬訂計劃協助該等醫生。

另外，他表示，由於加台兩地政府的協議，將來在溫哥華辦事處發出的簽證，仍然是會用寫着「西雅圖」的圖章，而註明 Facilitated by Economic and Cultural Office in Vancouver。」

此外，席上有記者問謝深山立法委員，海峽兩岸會否在九七年前統一？謝深山表示，照目前情況看，九七年前是不可能的。另外，被問及台灣是否已把香港人到台定居的大門關上時，謝深山表示未有所聞。

台灣經濟及文化辦事處
啓用日期延至九月一日

（本報訊）台灣駐溫哥華經濟及文化辦事處處長王維傑表示，該辦事處原定可在八月一日開始辦公，但由於種種問題，由購置物業至找裝修承包商等方面的阻滯，正式對外辦公時間須推遲到九月一日。

王維傑處長日前宴請溫哥華新聞界晚宴，出席者尚有剛剛到訪溫哥華的台灣立法委員謝深山。

王維傑表示，他們已選定市中心西喬治亞街一處物業，但由於買賣雙方律師在合約字眼上爭持了一個月。在找裝修商方面，由於加拿大的裝修商分工精細，各項工程必須由不同承包商負責，而台灣政府機構規定在每項工程必須找三間公司格價，以選擇標價最低者，如是者一拖再拖，全部事項終在上週始定案。

王處長說，裝修工程本週展開，預料可於五週內完工，可望在九月一日正式啟用。

王處長表示，在這段期間，溫市居民除非有緊急事故到台灣，否則如果時間許可的話，還是暫時請到西雅圖辦理入台簽證。

圖爲台灣立法委員謝深山（左）與王維傑處長分別在會上發言。

兩人嗜好不同難見出雙入對
查理斯婚姻不愉快
戴安娜實難辭其咎

（本報訊）最新一期「人人」雜誌的封面，給讀者帶來了惆悵和憂鬱的消息。

封面的圖片是查理斯王子和戴安娜王妃正在熱吻。可惜的是它是十年前的兩人結婚照片。其中只有一幀較近期的兩人照片。王子看來落落寡歡，王妃則悶悶不樂。

標題道出了今天的情景。十年時光過去了，兩人的綣戀之情何去？

筆者對王子和王妃的婚姻感到興趣，悠來已久，起因是這樣子的：

王子與王妃大婚的當日，筆者乘着工餘之暇到自己喜到的酒吧小坐。酒吧裏，數名長期飲客正在談論王子的姻緣，冷嘲熱諷。

筆者不知道何來勇氣，自己竟然介入，滔滔不絕談起少年人戀愛的奇妙。

筆者一口氣說過後，曾大發議論的數人面露不屑的態度。酒保打個眼色說：「你何不回去報館寫下你的感想呢？」

筆者真的回去寫下自己的感想。

翌日，筆者看報上的文章，頓時頭腦清醒過來，不禁嚷着：「天老爺，怎會寫出這些肉麻當有趣的東西，教我日後如何再面對我的讀者呢？」

但，電話鈴聲開始響起來，隨之是激動而震顫的聲音，一面抽噎一面說告訴筆者關於他們的感受，以及爲了筆者有這麼一片好心而感到意外。

連續多月，人們還打電話來索取該篇拙作。其中不少人說會把拙作加上相架，於年青情侶結婚時送給他們作爲賀禮。

就是這樣，使筆者在過去十年內看見關於王子與王妃婚姻並不愉快的新聞，便不禁耿耿於懷，懊悔不已。

但「人人」雜誌的封面打動了筆者的心。要是王子和王妃的婚姻現時亮起紅燈，筆者也許要知道其棲惋內情了。

兩人實際上貌合神離：王子情緒不安、冷漠、我行我素。王妃是位良母，表面對人歡笑，她也我行我素。他們僅未至於揮手說再見吧了。

但其中有一段內情未爲筆者所知。那段內情使筆者迫不得已要表態支持其中一方了。筆者也感到意外，自己竟然支持查理斯王子。

該段內情說，王子頻頻約會跟他相識多年並且深得其歡心的一位動人女友卡美娜。該段內情引述一位皇室傳記作者描述卡美娜的一段文字：

「她遊踪遍歷世界各地，有堅强的見解，並且頂喜歡到原野迎着吼叫的風走來走去。」

大家從這段文字體會出甚麼呢？人人素知王妃高興到的土高，囂鬧的派對，夜總會和追求其他沒有品味的消遣。

但筆者從來沒有讀過關於王妃頂喜歡到原野迎風溜噠的文章。

因此，這不難想像出會有何後果。查理斯渡過了一天難受的王室圈子生活，回到家裏，很想把做王子的煩惱拋諸腦後。

於是他說：「戴，我們一起到原野，迎着吼叫的風溜噠，去嗎？」

但她說：「我要到的士高去。」

他求她：「你是知道我很喜歡到原野去迎風溜噠。爲甚麼從不伴着我一起去呢？」

「我要去的士高。」

「但，聽聽。今晚刮大風呀，原野的環境頂理想。我的愛人，來吧，一起去漫步吧。」

「原野弄濕我的鞋，怒吼的風使我的耳鼓刺痛，我要到的士高去。」

因此，查理斯變得孤單和落落寡歡，這又何足希奇呢？

男子，尤其是英國男子，天生喜愛到原野去迎風溜噠的，大家只要看黑白拷貝的舊英國電影，便知道他們把大部份時間花於迎風在原野溜噠的嗜好方面。

因此，查理斯王子要是有罪，只因他向戴安娜求婚之前，沒有提及原野迎風溜噠這活動，和沒有問王妃對這活動有何意見。

游泳池邊樂極生悲
男子跳水重傷脊椎
今後一生要坐輪椅度日

（溫哥華訊）三角洲市一個家庭樂極生悲，兩個女兒推父親下游泳池，沒想到該處正是泳池的淺水部份，水深只有一米，結果被推下水的父親脊椎受重傷，醫生估計今後他將永遠要坐在輪椅上生活了。

傷者名舒爾茲，四十一歲，是一名兼職教練，事發時他們一家正在慶祝三角洲的軟壘球隊，三角洲鑽石隊，贏得了全省少年隊冠軍。

當時在場的人稱，起初大家以爲舒爾茲是水平地斜插入水的，所以後其他人發現不對，將他拉出水面並喚來救護車將他送入醫院。

醫生發現他的第三、第四、第五間脊椎骨折，醫生們稱，舒爾茲很可能將從頸部以下全身癱瘓，並可能要住院一年。

游泳池的主人羅夫・李表示，他從這件事中吸取一個教訓，絕對不可以在游泳池周圍開玩笑。

當看見他浮出水面時的那個樣子，大家只以爲他在開玩笑。

但其

哈里法斯種族衝突
一對白人夫婦受傷

（加新社訊）上述兩件事連在一起。

在週五的那次意外中，有大約一百五十名青年，大部份爲黑人青年，在哈里法斯市北部地區大肆破壞，並毆打路人，有八人被警方控告。

哈里法斯市警方，黑人社區，和市政府當局都呼籲市民保持冷靜。

市長華利斯稱事件不過是一粒小火花而已，他謂哈里法斯市將不會再發生這一類的事件。他又謂，哈里法斯市已推行多項種族和諧政策。

但黑人領袖們則謂，是次的事件背後有更大的矛盾需要處理。

雖然哈里法斯市這幾天正是暑氣蒸人，但由於發生連串的種族衝突事件，哈里法斯市的酒吧區已變得冷冷清清。

沿自動梯衝下
購物車傷老婦

（溫哥華訊）意外。

據警方消息，居民商場內購物，慎防給從自動梯式斜路滑下的購物車撞傷。

素里市一商場星期日發生一老婦人雙足慘被撞傷的購物車，給人推動，失去控制，沿自動斜路溜下。

該婦人恰巧坐於附近，走避不及以致足脛被撞個正着。

警方相信該宗事件是一名十二歲小童惡作劇，呼籲目擊事件發生的人士通知皇家騎警，以便進行調查。皇家騎警電話爲五九九—零五零二。

南韓將建議
在北韓投資

（漢城電）據星期日的報紙報道，南朝鮮副總理兼國土統一院長官崔浩中說，南朝鮮將建議對北朝鮮進行直接投資，作爲改善同北朝鮮關係的部份努力。

崔浩中星期六在濟州島舉行的商業研討會上說，這個建議會在下月北、南朝鮮總理會談時提出。

崔浩中在研討會上說，經濟合作將成爲總理會談的最優先問題。

北、南朝鮮總理將於八月二十七日在平壤舉行第四輪會談。

國民黨改組大陸決策機構

・特稿・

・李孝諄・

台灣執政國民黨日前改組大陸政策決策機構，行政院長郝柏村和國民黨中央秘書長宋楚瑜分別掌管大陸工作指導小組和籌劃小組。島內輿論認爲，此次黨內大陸決策機構大幅度的改組，具有多重政治意義，它不僅顯示執政黨對大陸政策、兩岸關係的重視，同時對促進兩岸三通、談判的進展，未嘗不是一種準備。

台灣國民黨中央大陸工作指導小組成立於一九八八年秋，但因近年來台灣大陸政策不僅長久處於「總走在既成事實之後」，且政出多門，權責不一，矛盾頻生，因此，今次經李登輝親自提議的改組，志在統合「總統府」、行政院、國民黨三角關係中的大陸政策決策的體系，圖使過往政出多門、步調紊亂的局面得以改觀，且對今後當局的大陸政策具有更大的影響力。

輿論認爲，此次改組顯示國民黨對大陸政策、兩岸關係及國家統一的重視，而其最大的功能是超越了台灣府院黨三方所屬的「國統會」、「陸委會」、「海基會」、「國安局」、「陸工會」之上，並邀選工商企業界和學術界人士參與，成爲跨越機關組織的高層決策機構。其中，國民黨大陸指導小組分別由行政院長郝柏村、「總統府」秘書長蔣彥士和國民黨秘書宋楚瑜担任召集人，大大提升了該小組的位階及決策功能，也可一改過往該小組橡皮圖章的尷尬地位。

至於改組後的大陸工作指導小組人選亦備受關注。除郝柏村、蔣彥士、宋楚瑜三人在未來大陸政策決策中具舉足輕重地位外，行政院副院長施啟揚、南委會主委黃昆輝、國安局長宋心濂、「總統府」資政沈昌煥、海基金董事長辜振甫及政大校長張京育亦將各自扮演相當角色。而參與指導小組屬下策劃小組的馬英九、鄭心雄、邱進益等人，亦對大陸事務相當熟悉，此套人馬的統合，對台灣今後大陸政策的研究、諮詢、規劃、決策、執行等制度，均稱近乎完備。

此外，輿論還認爲，儘管目前兩岸談判時機尚不成熟，但今次國民黨大陸政策決策機構的改組，對應付兩岸三通和談判，未嘗不是一種準備。

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具
685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
263 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T6, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菜，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝麻湯丸，毛豈，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎。逢星期三休息。地址：五三五哥亞街 電話：689-7324

華安公司書店
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
夏季大減價
中英文課本，圖書、字典；兒童讀物，畫册字帖；唱片唱帶，宣紙、毛筆；由九折起。
另有特價品供應！

你玩音樂
聲音太響
肯定會損及
你的聽覺
倘要知道如何防止聽覺損失
可免費致電 1-800-465-4327
加拿大聽覺基金會

梁耀榮哲學博士
梁耀榮
數斗微紫・數神板鐵
住宅運改
風水
工廠店舖
命運改姻緣
改運姓名
風水裝修・風水招牌
算中英文姓名
婚姻就業擇日
流年吉凶驗算
預約電話：657-3601 879-2399 879-7575
FAX: 879-8399
205, Lee Bldg. 175 E. Broadway, (Main St.) Van.

六千萬年前化石仍有殺傷力？
恐龍壓死恐龍專家
蘇科學界震動 當局促學者小心

在蘇聯，一隻六千萬年前死在西伯利亞大平原的恐龍造今還殺人。欽譽全球的古生物學家、五十八歲的羅曼·彼塔扎克因他所研究的七十呎長恐龍骨架翻側當即將他壓死在他的實驗室內。經檢查後醫生發現彼塔扎克博士頸部被重壓而折斷，頭骨裂開，臉部滿是傷痕。

彼塔扎克所在的烏克蘭基輔大學的一位同事對該事件表示震驚，並稱：「骨架倒地如一噸重碼頭壓在他身上一般。」

當局說，彼塔扎克出事前正獨自一人關在實驗室內工作，爲參展，他當時正爲恐龍鑲骨頭。翌日晨一位大學的看守在巡視時發現彼塔扎克，當時他已死去。該噩耗傳開後，其所在的名校及世界科學界均感到震驚。接近大學的靈通人士向《大陽報》表示，死者現場情形既古怪又殘不忍睹。

該恐龍骨架是由化纖玻璃、骨化石組成，非常重。六十歲的弗拉得米爾·契爾柯夫教授說：「彼塔扎克自幼對恐龍懷有濃厚的興趣，自那時起，他就決心將對恐龍的研究作爲終身的職業，儘管與化石打交道非常辛苦，但他卻感到樂在其中。他未成婚，但稱恐龍爲「孩子」，他爲製作恐龍骨骼常工作到深夜。」彼塔扎克對西伯利亞白堊紀時代恐龍的研究成果是世界一致供認的，他創立的解剖理論，斷定恐龍當時是地球上跑得極快的動物之一種，平均每小時不少於二十五英里，有些甚至長有四十英尺翼展，能夠飛行。

恐龍的許多化石還是彼塔扎克親自去西伯利亞的荒野找回來的，當發現恐龍的頭骨、腿骨及腰帶骨時他非常興奮，將之稱爲其科學生涯的高峰。有時他在實驗室一連花上數小時，聚精會神地琢磨這些化石是因爲捨不得丟掉收入較高的職業。康特拉斯則解釋說，他的上班地點處於都市，房租高得令人咋舌，因此，他寧可住在路遠些但房租僅爲城區三分之一的「衛星城」。

「超遠上班」加重了城市的交通堵塞和空氣污染，致使車禍頻頻發生。此外，由於上下班耗時過多，不少人上班時注意力不够集中，工作效率也隨之下降。

契爾柯夫教授說：「他酷愛恐龍，但又被恐龍所害，真可謂諷刺。」

彼塔扎克的追掉會在基輔舉行，與會的有來自歐洲、加拿大及美國的古生物學家，鑒於該次悲劇，蘇聯當局提醒古生物學家在研究恐龍化石時要格外小心，以防意外。（速）

科學家描繪的恐龍直立時的情形。

這副恐龍骨架模型是殺人兇手。

守門員趣事

樊永立

捷克斯洛伐克足球守門員諾瓦京，撲球技術高超。一天，他走過一高樓下面，突然發現有個黑物從上直落下來，大概是出於職業的敏感性，他對着黑物猛撲過去，穩穩當當將黑物抱在懷裡，想不到這黑物竟是個小孩。原來這個小孩是從五樓失足掉下來的。諾瓦京笑謎地對他說：「孩子，快回家去吧！下次再掉下來，就遇不到我來救你了。」

東風窗

血型與性格無關係

血型與性格有沒有關係？是一個長期以來爭論不休的問題。如今日本長崎大學醫學技術短期大學系副教授長谷川芳典通過心理試驗證明，血型與個人的性格、行爲沒有關係。

長谷川表示，自己之所以從事這項研究，是由於時下扶桑已出現了血型爲依據招聘員工等過火行爲。例如，有的招工廣告上寫明：「美容師招收A型血的人」……

試驗調查從以下四個方面進行：「血型與行動特徵」、「性格檢查結果與血型」、「欲望不能滿足時的不滿反應類型和血型」，以及「對少數人血型分布的之觀評價」。

對行動特徵的調查，以提問的方式進行。提問的內容爲「血型人類學」所一貫宣傳的特點：如「B型血的人慣於一心二用」，「O型血的人喜歡寫日記」等等，共二十四個問題。結果發現自己血型與特點一致的只有一成，不一致則高達百分之五十三以上。

調查同時還對近千人作了性格分析，分爲行動型、逃避現實型、管理者型等五個性格型歸類，發現血型與性格幾乎毫無關係。

秋子

怪哉

女孩胃內出活蛇

蘇聯《真理報》最近報道一怪事。里海附近的阿塞拜疆共和國有一個十一歲的小女孩，在菜地內摘西紅柿時，困睡了一會，待她醒來時，發現自己被什麼噎住了。人們迅速把她送往巴庫（該共和國首府）附近的兒童診所。醫生給她灌了約一點六升鹽水。由於痛苦難忍，小女孩嘔吐出一條長約六十五厘米的蛇在慢慢爬人口腔進貓林蛇。事後不久，小孩恢復了健康。

亞特蘭大動物園爬行館助理說：蛇從人的喉管爬進胃腔實屬罕見。可是蛇在胃裏沒有象肉食被胃酸消化掉而居然活着出來了更是絕無僅有。況且一條活生生的蛇在慢慢爬人口腔進傷害。

超遠上班族 美國已出現
爲免貴租寧願捱苦

近年，美國的「超遠上班族」愈來愈多。所謂「超遠上班族」，指的是居住與上班不在同一城市，因而駕車上下班耗時起碼四小時者。

最近的一項調查表明，在美國，「超遠上班族」的隊伍正以每年增加二點五萬人的速度在擴大，並且其大多數人對此竟無怨言。

據維克托說，他之所以甘願每天「馬拉松」式上班，主要爲星城。

天然清道夫

在澳大利亞有一種巨蛙，體長可達三十厘米，體重二公斤。它奇特之處是除吃昆蟲外，還能吃紙團、煙頭等物，是天然的清道夫。

這種青蛙的自衛武器是可以從肛門向外噴射毒液，不但可以使一般的小動物喪命，還可以使人受到人人體的過程中，竟然自始至終沒使小女孩驚醒，更令怪上加怪。

沙特小王孫索特和他的一個菲律賓保姆。

沙特小王孫奢侈生活
——美國保姆的回憶

（按：美國婦人埃倫所寫的關於沙特國王孫子索特的宮中生活的書，透露了許多鮮爲人知的事，今日續刊出以饗讀者。）

「宮殿的一邊是給他的，他有一間睡房，連接浴室、私人餐室、起居室和帶另一浴室的玩具房，玩具室內有各種玩具。一台二十一吋的電視機鑲在牆中，屋內還有五百多部電視機讓他看。索特喜歡騎車，他有十輛各式各樣的自行車，可在任何地方騎着玩。這個四歲的小孩還有四隻手表，他最喜歡的是勞力士表。」

「其中一個保姆晚上得睡在他睡房的沙發裏，索特卻睡在一個很大的白色的雙人床上，誰也不許去碰他的床，誰也不許走進他的浴室。他有十五隻衣櫥，裝滿了他的小外套。」

「一個十歲的叫亞伯拉罕的男孩搬進宮殿作索特的全職玩伴，由王家付錢給他的父母。對亞伯拉罕的家庭來說，他們的兒子被選去做索特的玩伴，住在王宮，那是莫大的榮譽。

亞伯拉罕得做索特要他做的任何事，與索特玩他想玩的任何遊戲，亞伯拉罕知道自己的責任，如果他做不好，就會被遣送回家，他的家裏也會因此丟失這一榮譽。」

埃倫除了與索特玩外，她的另一主要工作是向他讀幼兒詩，再教他一些英語。她回憶說：「我們教他的字越多越好，我每教一些新東西給索特，我就能得到他母親給的紅包。一天，我們在談動物生病時發生的事，我說，它們得送到獸醫處去，當索特學看說「獸醫」時，他的母親給了我一千美元，作爲教會她兒子這個字的獎金。」

「索特愛去麥當勞餐廳用餐，他去時，他的三個保姆都得跟去。我們有時帶他上商店時，他的母親至少得給我們五百元，以便買他想要的東西，但他一般只挑些小東西。」

「除了使他看起來漂亮，保姆們還得負責使他聞起來好味，我們一直得爲他噴香水，他一生下來就噴科隆香水，他對此已習慣了。」

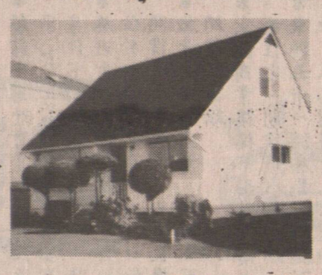
「自然，這個被寵壞的孩子有許多惡習。一次，他用彩筆到處亂畫，彩筆掉到了地上。爲了不使地毯弄髒，我們將筆拿走了，索特爲此大怒。他走到衣櫥前，將書撕破，把一些物品扔到地上。我們不許阻止他，只得看着他。當他將衣櫥裏的東西全部掏空，他才平息怒氣，然後我們再跟在後面收拾。」

回顧在沙特阿拉伯的一年，埃倫說：「這簡直難以想像，儘管我得到過訓練，但我遠未完全準備好。」（下）（燕）

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊（粵、四邑話）
住宅941-8608 傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委托代售
▲$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人貨超級市場海鮮酒家，粥粉麵舖齊備，交通方便。請快。
▲業主忍痛割價急售，一年新豪華大屋，三廁二套間，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套間，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
▲高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃園，而只需五分鐘車程到高貴林中心，十一年新，三房三廳加書房，二層共1800實用面積，室內外保養一流地四千多呎，價只十五萬餘。
▲多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
▲多個小型生意出讓，請來電查詢。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275
GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET. VANCOUVER. B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
手電話：649·3121



2480 東五十四街41.X100 三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆新土庫兩房一廳，廚廁齊備開價廿六萬餘。

一年新29街東近快車站二或三睡房千多尺及天面露台開價十六萬餘。

自助洗衣店出售
高骨林最旺商業區，全新裝備，電腦控制，不銹鋼洗及乾衣機，鋪前停車租平長批，合投資移民十三萬九。

急售快餐店
市中心三文治店長批租平易做日做850元五天營業，開價十三萬請隨意還價

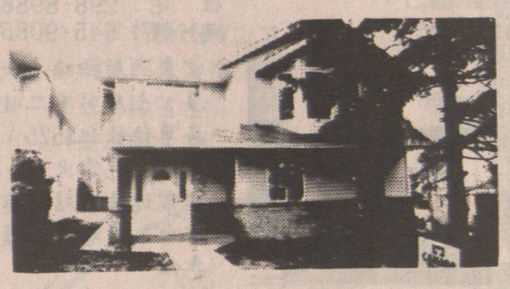
餐館急售
○旺市市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百，開價 二萬五千五。

餐館急售
華埠中心餅麵包茶餐廳 120 座長批，年做 80 多萬，設備一流。開價廿萬餘。
＊LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。

3340VENABLES 全翻新硬木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘抵賣。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN
公司電話266·4155

公司：266-4115
手提電話：649-8328
鄭國橋



▲ 東區年半新 SOLD Main 街夾54內街，土庫有一房分租廳 ，雙車房，
▲ 1016 E. 18th Ave. 上2下2可分租，近小學和交通，售$185,000，請快
▲ 近 P.N.E. 2718 Oxford St., 地33 ×122呎，售 $199,000
▲ 709 20th St. New West 全新大屋，上3下2可分租，2廚3廁，近交通及學校，開價$248,800
▲ 408 E. 29街，4年 新，Vancouver Special 上3下2，可分租，好景，開價$333,000，請還價！
▲ 東區，340 SOLD 近 Ropert St., 上3下2地大45×104。
▲ Fraser View 大屋2211 Qualicum 地59×152屋下兩單住可分租，月入1,400，開價$588,000

鍾炳基
Anthony Chung
公司傳呼：226-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202

有一新盤，二層三睡房，二廚房，幽靜新淨，近域多利夾四十五街，收租自住皆宜，請快約見，價 223·000。

幽靜有景（新盤）
近乃街夾37.街，潔白如新，三層靚屋土庫有兩房一廳，好租客，僅售$ 233·000 手快有！

一年新淨柏文急讓
東區，兩睡房，一書房，六件電器，五分鐘唐人街，及購物商場，架空火車，僅售十二萬餘，天天約見！

好區靚屋：
素里 BROOKSIDE，一年新屋，應有盡有，地大，近中小學及購物中心，僅售 $219·000，隨時約見！周末 開放！

西區孖寶 (MARPOLE) 投資佳 十單位整幢柏文急售，租客穩定，入息好，管理易，旺區，價百二萬，詳情請來電查詢。

黃漢
TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

東區▲九年新VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三廁廿餘萬，黃漢。
▲新城市屋，三睡房，兩車位，免G.S.T. $199,000 至 $215,000 黃生或余生。

西區▲收租或自住一層，收入好，地大 50X125 RT-6 孖屋地，叫價四十餘萬。黃漢。
▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常
▲WESTEND 兩房柏文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。

北本拿比▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。

余超常
ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
住家：275-9859
傳呼：686-6788

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

△ 7183 STRIDE AVE BBY 兩睡房一層屋，地大 66X103 $ 189·000
△ 4846 FLEMING 一年新五睡房地 33X122·5 $367,000
△ 2412 E. 33街兩層共四睡房，交通方便 $ 205·000
△東區27年屋上三睡房，下三房，二廚廁，33.X 1[illegible] SOLD [illegible]NCIBLES 及域多梨，油木[illegible] 保餘一流 $245·000

＊1994 E. 7th AVE [illegible] SOLD [illegible]2 三層六睡房 $219,000 [illegible]開放。
＊北雲建築地67X127 可建兩間屋三十萬餘。
＊3284 VENABLE 地大 33X110 兩睡房 $165,000

＊3128 TURNER ST. 近PNE 堅固屋樓上三睡房，土庫可完成兩睡房 $ 185,000

陳培
住宅：321-0577
Pager: 686-6699
Leader Club
PETER CHAN

＊3869 NAPIER 三[illegible]五睡房，地 33X136 SOLD [illegible],000 週末開放。
＊2428 McMULLEN 西區大屋近名校 $628,000

災害性天氣頻繁來勢猛强度大

大陸今年氣候異常

已有十八省、自治區、直轄市發生洪澇災害。
皖、江、豫等省降雨量突破建國以來同期最高紀錄，有關方面要求各地立足於防大洪大災。

北京消息：據近日召開的全國汛期氣象服務電話會議披露，今年入汛以來，全國氣候異常，已有十八個省、自治區、直轄市先後發生不同程度的洪澇災害。

據國家氣象局介紹，華南汛期雨量比常年同期少三至七成，出現嚴重乾旱；而江淮梅雨比常年提早廿天左右到來，雨量比常年同期多一倍以上，有的地區旬雨量甚至超過常年的五倍。

安徽、江蘇、河南等省不少地區旬雨量突破了建國以來同期的最高紀錄。由於局部地區暴雨、大風、冰雹等災害性天氣頻繁，來勢猛，强度大，淮河、長江下游支流的滁河以及太湖流域出現了較嚴重的洪澇災害。此外，北京地區也出現了近百年來同期的最大降雨，部分地區發生洪水和泥石流，造成較大災害。

國家氣象局局長鄒競蒙在電話會議上說，據中央氣象台分析，近兩三個月來，出現了大氣環流「厄爾尼諾」現象的前兆，西太平洋副熱帶高壓持續偏强，西風帶經向氣流盛行。估計今年盛夏季節，副熱帶高壓仍維持偏强趨勢，位置較常年偏南，西風帶冷空氣較活躍。他說，另外，今年熱帶氣旋的活動也有異常。因此，須防七、八、九月間颱風接踵而來，登陸或影響中國。各地要立足於防大洪抗大災。各級氣象部門要緊急動員起來，嚴密監視、精確預報可能出現的災害性天氣，積極開展汛期氣象服務。

農民負擔居高不下

去年人均承擔六十元

北京消息：據《農民日報》報道：農業部最近匯總出來的全國農民負擔統計資料表明，一九九〇年，全國農民人均負擔僅村集體提留、鄉（鎮）統籌費兩項就達四十一・一五元。佔上年農民人均純收入的百分之七點八八，高於國務院規定二點八八個百分點，比一九八九年增長〇・二一個百分點。農民承擔的能夠統計到的各項社會負擔（主要是亂收費和各種社會攤派）人均十六元，加上村集體提留、鄉（鎮）統籌費兩項，農民人均負擔共爲五七・一五元，佔上年人均純收入的百分之十點九五，是國務院規定限額的二倍多。

江蘇江河堤壩遭蟻害

專家呼籲嚴防千里之堤潰於蟻穴

江蘇消息：猖獗的白蟻正在摧殘着江蘇省的江河湖庫堤壩，如不密切防範，嚴重的蟻害將帶來不可想像的後果。

據江蘇省水利廳介紹，該省淮河以南的七百七十六座水庫中，遭受蟻害的有三百二十五座，其中大中型水庫三十一座，遭蟻害的有二十三座。滁河堤防有一百零七公里遭蟻害。江蘇段長江大堤有一百公里遭蟻害。

由於白蟻都是在堤頂以下二米左右做巢打洞，活動較隱蔽，不易發覺，因此實際遭危害的堤壩數遠大於此。

據悉，邗江、江都、泰興、靖江、江陰、武進、丹徒、六合、江浦等縣市的長江大堤都發現較嚴重的蟻害。邗江縣順九圩江堤發現一蟻穴，其大小足可以放下一條大水牛。靖江縣會豐鄉江堤有五百米範圍之內長年漏水，皆係白蟻蛀穴造成。長江南岸的丹徒縣高橋鎮江段有連續八公里的江堤發現蟻穴，南星圩段一蟻穴體積達二點八立方米，洞裏的白蟻王后長達五點八厘米，整個老江堤內部已被蛀蝕得千瘡百孔，洪水一到，不可想像。嚴重的蟻害已釀禍端，六月十四日滁河大水，銑跳圩段有六十一處滲漏水，水洞大者達碗口粗，據介紹主要是白蟻蟹通堤壩內外引起。

江蘇省水利廳的治蟻專家們呼籲，要像抓築堤抓防汛一樣抓蟻害，嚴防這些巨大的隱患有朝一日釀成大禍。嚴防一九八六年廣東梅縣因蟻害造成十六條河堤的悲劇在江蘇重演。

郵電部開電話會議 部署汛期通信工作

制訂出多種應急通信保障方案

郵電部十日召開全國郵電部門電話會議，傳達國務院防汛救災緊急會議精神，進一步部署防汛抗洪工作，保障通信暢通無阻。

最近一個時期，中國部分地區洪澇災害，使郵電通信綫路設備遭到嚴重破壞，河南、安徽、江蘇、甘肅、北京、湖北、黑龍江、新疆等地郵電通信出現多次阻斷。

郵電部副部長劉平源在電話會議上要求，切實加強對汛期通信工作的領導，明確汛期防汛通信責任制，制訂出切實可行的多種應急通信保障方案，加強指揮調度，落實搶修隊伍。對搶員防汛通信任務的機綫設備，要進行重點檢修，郵電器材供應部門要對防汛必需的器材、綫料設備等做好儲備工作，切實做好協調配合，保證抗災急需物資的供應。

☆新華

延安十萬居民遷新樓

告別世代居住窰洞

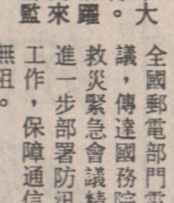
政府撥款一億建房二百餘萬方米

延安消息：延安市十多萬居民絕大多數已告別昔日世代居住的窰洞，喬遷新樓。

深居黃土高原腹地的延安市，是中國著名的歷史文化名城，以窰洞爲民宅的傳統更是一脈相傳，千年不變，成爲黃土風情的一大人文景觀，甚至連許多廟宇都建在窰洞裏。中國共產黨領袖毛澤東、周恩來、朱德、劉少奇等，早年即曾在延安的窰洞裏運籌帷幄，建立了不朽業績。

延安市城鄉建設局局長陳懷信說，建國初期延安人乃以住窰洞爲主，窰洞佔延安當時所有建築面積的百分之八十。一九七七年，一場大水將延安市近一半的房屋夷爲平地。爲此，國家撥款一億元重建該市

宋慶齡力救陳賡



一九三〇年春，在上海養傷的紅四方面軍參謀長陳賡準備前往江西中央蘇區。臨行前一天，他在一家電影院前被叛徒認出，結果被國民黨特務勾結租界巡捕房，將他逮捕起來。

宋慶齡聞訊後非常焦急，立即與中國民權保障同盟的中央執行委員商討營救辦法。

中國民權保障同盟是宋慶齡在一九三二年十二月組織起來的，由她親自擔任中央執行委員會主席。這個組織的主要任務是保障民權，營救愛國的革命的政治犯。像陳賡這樣著名的革命者，宋慶齡當然要千方百計營救。在她的主持下，中央執行委員會立即決定聘請和委托一些著名的律師，出庭爲陳賡等辯護。

爲了形成强大的輿論壓力，宋慶齡發表《告中國人民書》，號召全國人民起來保護和營救被捕的共產黨員、革命者。接着，宋慶齡與民權同盟副主席蔡元培，又聯名打電報給行政院長汪精衛和司法行政部長羅文干，要求對陳賡等人交正式法庭審理，而不用軍法刑訊，以重民權而保司法獨立。

汪精衛、羅文干表面上答應宋慶齡、蔡元培的要求，表示對陳賡等要依法審理，但實際上還是把他們關押在軍事監獄裏。因此，陳賡等經常受刑。

根據這種情況，宋慶齡主持召開民權同盟執行委員會議，決定成立營救政治犯委員會，並親自參加這個委員會。四月四日，她和楊杏佛、沈鈞儒等人組成民權同盟代表團，前往南京營救陳賡等人。

到了南京，宋慶齡立即以民權同盟的名義，向國民黨政府書面提出四項要求：一、立即釋放一切政治犯；二、廢止濫刑；三、給予政治犯閱報讀書的自由，禁用鐐銬，改善獄中待遇；四、嚴懲獄吏敲詐犯人及受賄行爲。

緊接着，宋慶齡在揚子飯店約見了汪精衛和羅文干。她當面向兩人反覆提出，應該停止「圍剿」江西蘇區，國共再次合作，共同抗日，並立即釋放陳賡等人。汪精衛、羅文干在宋慶齡面前不敢當面說個不字，只說立即將這些要求提交國民黨中央和有關當局討論。

（上）

特稿

搶築沿海島嶼陣地

——援越抗美實錄

・王賢根・

工程隊實行特殊編制

「發信號！」

頃刻，甲板上的部隊下餃子般地跳入齊胸深的波濤中。

有的用粗繩系高射炮，有的拴空壓機，拌合機，甲板上、海水中的人員相互配合，準備將艦艇上所有的武器裝備、工程機械拉上島。

登島的主要是工程部隊。爲了適應援越工作，我工程部隊特意實行了一種特殊編制。一個團下屬三個工兵營，一個機械營、一個高炮營，還有八五加農炮連、八二迫擊炮連、警通連、運輸連、加工修理連，各個營除配有四個連外，還配有高射機槍排，重機槍排，無後座力炮排、通信排。每團四千餘人。這樣的編制序列在我軍歷史上從沒有過。這一切都是爲了適應越南沿海島嶼的作戰要求，爲了滿足越南政府的請求。

部隊要一邊施工，一邊守島，對空、對海作戰。部隊配備的是當時中國軍隊最新最好的輕武器：手槍、半自動步槍、衝鋒槍、輕、重機槍、高、平兩用高射機槍，加之幾種地炮、高炮。毫不誇張地說，中國軍隊在越沿海島嶼構成了一個力所能及的立體防禦體系。

可眼下裝備器材上不了島，一切等於零。時間就是生命！

部隊邊施工邊守島

劉志高、葉叢華清楚地記得，這支部隊在抗日戰爭、解放戰爭、抗美援朝中建立的功勛，在朝鮮戰場上還與美國鬼子交過手，並在朝鮮西海岸構築了防禦工事。可今天情況非同一般，臨行時，濟南軍區首長就交待：根據越方要求，軍委命令你們一方面援助越南盡快構築沿海島嶼防護工程，一方面守備沿海島嶼，以防美軍登陸。守島是相對不運動不轉移的戰鬥，打起來不可能很快派別的部隊直接支援，你們要準備打惡仗！

「媽的，沒上島，就打惡仗！」劉志高團長拎着手電，察看着部隊在海水中拉火炮、工程機械。

葉叢華政委像落湯鷄一樣。豆頭大的雨點從服貼的頭髮上、眼窩上、面頰上像斷綫的珠般滾落。他與團長一道看着部隊在海水中非常緩慢的推、拉火炮、機械。「老天爺先來了個下馬威，」他眨着眼說，「老劉，上不了島，火炮不就位，天一亮，雨一停，美國飛機就可能臨頭，美國軍艦就可能露面，我們就措手不及啦！」

數百門火炮拉上山

形勢非常嚴峻。

劉志高臉綳得緊緊的，濃眉間擰成一團疙瘩。忽然，他一縱身，跳入滾滾的大海中。

劉志高像位衝鋒的戰士一樣。

離島幾十米、幾百米的艦艇上的裝備，指戰員很快卸到海灘上，千米之外艦艇上的重型裝備需用吊車吊上小船，駁運一段再拉上海灘。

「嗨喲！嗨喲！」一個連二百來號人排成四列，成人字型在海水中拖拉着空壓機、拌合機，解放牌汽車。高炮分隊一個連，一趟也只能推拉一門高炮。

許多人脚掌被蚌殼劃出道道血口。在鹹水中浸泡，痛得火辣辣的。

這些都顧不上了！

大批裝備物資卸上岸，還要連夜疏散。部隊又在大雨中轉運，島上沒有汽車馬路，仍然靠肩扛手推，山頭灌木叢生，怪石嶙峋，部隊一邊清道，一邊又是幾十人、上百人的將一門門火炮拉上山頭就位，又馬不停蹄地構築臨時陣地。

大海喧囂，浪濤翻滾，雷電交加，風雨呼嘯。上百部機械，幾百門火炮，幾百輛汽車和幾十萬噸物資全靠人力扛、拉、推上島。

一切在風浪中進行！

一切在雨夜裏搏鬥！

（十六）

返老還童樹

明思

樹，也像人類一樣會越長越衰老。但在四川省金堂縣發現一棵已有四十多年樹齡的廣柑樹。一般的廣柑樹到了「這把年紀」，早已凋謝，但這棵廣柑樹卻「返老還童」；每年產果實五百多斤，比一般壯樹多產果四百斤左右，而且果實特別大，肉甜汁多，果真是老當益壯。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty 經理 Manager 關伯興 PAH QUON 公司電話 438-8161

MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster

公司：438-8161 住宅：420-4665

MY TRACK RECORD

MEDALLION PRESIDENT'S Club	3 yrs.
#4 in CANADA of C.T.R.	1990
TOP 10 in B.C. of C.T.R.	7 yrs.
SALESMASTER Top Achievement Recognition	5 yrs.
MASTER M.L.S. MEDALLION Club	8 yrs.
LEADER Club C.T.R.	8 yrs.
1 TOP SALESMAN Vancouver E. Branch	

(7th consecutive year)

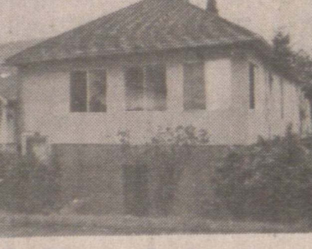
高貴林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDER $ 309,000

八層石屎栢文樓共四十組位于 WEST END 近海邊，$ 3,980,000 DON QUAN

開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南新鎮設計，有游水池，風景一流。

本地比 CAPITOL HILL 區新靚大屋有景，七睡房六廁所地大 62×132 近學校及巴士詳情 CALL DON QUAN

兩間屋只售 $ 288,000 地大 49.5×122 近 KINGWAY 自住一間租一間 DON QUAN



雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價 $ 228,000 DON QUAN

雲東近 KINGWAY AT MCHARY 街，三層共三廁所，地大 33×99 叫價 $ 192,000

新裝修三層屋，共五睡房，收租或自住，近巴士學校 $ 238,000 DON QUAN

四年新屋位于卅七街近 DUNBAR 共五或六睡房，開價 $ 658,000 DON QUAN

生意急讓

▲中型 Grocery Store 店主退休急賣，生意穩定，地點適中，開價 $130,000。Don Quan

唐餐館生意出售

雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期顧客，收入穩定，批長，租平，開價廿餘萬元，詳情請電話 DON QUAN

髮型店出售

▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 $ 28,000。Don Quan

△W.BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 $ 48,000 DON QUAN

雲埠四十一組栢文樓，地大 198×115 近 CITY HALL 叫價 $ 2,890,000，請電話 DON QUAN

雲東十二組栢文，有地下栢車易打理開價 $890,000

商業樓出售

▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50×122 地，叫價 $ 1,700,000。

▲四年新磚樓，75×120，400 E. Hasting，樓上栢文及寫字樓，地下做生意 $ 1,990,000。Don

新起大廈兩睡房栢文，在十二樓有景，無 G S T，近 METROTOWN 商場，$ 238,000 DON QUAN

西區地大 33×137.50 上下共三睡房，兩廚二廁 $ 283,000 DON QUAN

RUPERT 街生意連賣業入息好，地大 39×112 詳情請電話 DON QUAN

高貴林，近 LOUGHEED MALL 商場地大 91×110 樓上三睡房另土庫只 $ 198,000

羅太 ANNIE LOH

公司 430-6655

住宅 294-4217

＊溫東區44街豪華大屋，七睡房五厠所，3849 方呎，高尚 KILLARNEY 區，地大 59X108 呎。

＊溫東 AUSTREY 街二層屋，上下共六房三厠二廚，近快車站叫價十八萬餘元

＊二埠十五年新孖屋，每邊上層三房下層一房，½厠所，地 46X183 呎，年入 $30,000 投資良機。

＊素里 89 A 十年新二層屋，上層三房下層二房一廳，三厠所，地 60X120 呎，叫價十七萬餘。

關煥蔭 KENNETH KWAN

住宅：435-7257

公司：438-8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七 售 $889,000

★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅 售 $665,000

★2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，開價 $ 275,000

★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價 $ 175,000

★7752-17TH AVE. BURNABY 50×120 開價 $ 175,000

★956 CLOVERLEY, NORTH VAN $ 250,000

★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地，售價 $ 170,000

★★另各類生意，商業鋪等適合投資移民。

△東區 3451 WHIWYN ST，四年新 OLD BYLAWS 溫哥華特式屋，地 33×122 兩層共約 2400 方呎，一手業主，近學校，交通便，叫價30餘萬。

△本拿比 4861 VENABLES ST，幽靜靚區，地 49×122，上三，下二，內部寬敞，保養好，急讓。

△本拿比城市屋 SPRINGER AVE 近 LOUGHEED HWY，內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180 平方呎，業主只收回成本，不容錯過。

△HEALTH FOOD 批發生意，連零售店，經營八年，近三百個客戶遍佈加拿大西部四省，請來電詢問詳情。

鄧漢雄 GORDON TANG

住宅 251-9043

傳呼 686-2732

地產買賣 商業投資 生意轉讓 免費估價 通國粵語

民族風情

瑤族祖居之地 粵北必背瑤寨風情

記者　袁秀賢

必背瑤寨座落於粵乳源瑤族自治縣東北部，有人口五千五百多人，散居在桂坑、半杭、王茶等山寨，至今還保留着古老的傳統服飾和純樸的民風。目前，必背瑤寨是廣東省旅遊局對外開放的少數民族地區之一。

精采的表演

最近，筆者一行從韶關乘車到乳源必背瑤寨參觀。瑤族姑娘熱情為客人敬茶，瑤族同胞能歌善舞，他們表演了精采的瑤族舞蹈，有迎賓舞、耕種舞、打席舞和瑤族山歌等。

在小河邊我們觀看獨木行舟的表演，只見一位成年男子把一條長圓木放在水上，然後雙腳站在木頭上，在水的沖擊下，他用身體做平衡，慢慢地在水中漂流，不掉水中，獲得客人的稱讚。據介紹，瑤胞在湍急的河灘上放木排時，哪位小伙子能站在獨木上灑酒自如地漂越險灘，誰就會得到姑娘的愛慕。

有趣的婚禮

當天我們參加了一對瑤族青年的婚禮，在男家大廳正中有一個紅色的大「喜」字，據說：目前，瑤族青年男女的婚姻也很開放，通過對山歌相互認識，若雙方滿意，姑娘則把自己的刺繡品、毛巾、腰帶送給小伙子，作為定情物；小伙子則以刀鞘回贈。

說話間，聽到有人叫「新娘來了」，人們便湧出門口，只見遠處綵旗引路，打鑼、吹瑣吶助興，有如「清明節」、「盤王節」等，便集中一起歡歌樂舞慶賀。必背瑤人崇敬盤古，每年農曆十月十六定為「盤王節」，屆時各家各戶都殺牲祭祀盤王，節前男子上山狩獵黃猄、野豬等獸類，不管誰人發槍擊中，按瑤家不成文規定，見者一份，但獸頭則獎給先擊中野物的人。瑤女善刺繡，她們刺繡很特別，是從反面刺繡，而且不沙的空間差異，切斷上游來水，使中游「上洪水」來沙失去大部份輸送能力，從而減輕中游來沙輸送到下游，再利用中游「下洪水」清水沖刷下游沙道，懸河消失。「黃河清」的情形就應利用黃河來水和來沙的空間差異，切斷上游來水，使中游「上洪水」來沙失去大部份輸送能力，從而減輕中游來沙輸送到下游，再利用中游「下洪水」清水沖刷下游沙道，懸河消失。「黃河清」的情形就

瑤。瑤胞家屋布置比較簡單，房屋依山而建，多為泥磚牆的樹皮屋。

當碰到大節日，下游河道整治、河堤加高等，有奏效力之功，卻無根治之能。

為了根治黃河，就必須大改道。這位專家說，黃河水沙規律是治黃的理論依據。黃患的成因歸根結底在於中游大量來沙，憑借上游大量來水，輸送到下游，造成下游泥沙的大量沉積。

羊城街頭姹紫嫣紅的水果，為飽受酷熱煎熬的廣州人帶來一抹清涼，絲絲安慰。今年夏季，廣州瓜果滿街頭，人們啖果也食出樂趣，食出水平。

特稿

多趣樂果啖人穗

記者　何穗怡

菜市有淡旺季之分，魚市也有汛期之別，但廣州的果市就從未斷過檔。雖說難與本港集世界名優果品之薈萃相比，但集內地名瓜果之大成卻毫不過份。

夏天，是各地水果收穫的季節，羊城果攤即呈現豐收的景象。春末夏初，「柑橙大軍」還未完全「撤退」；過往鮮見的雲南鷹咀芒，海南象牙芒以浩蕩陣勢佔據果攤好長一段時間，此後西瓜便大舉南下，以量大價平穩坐夏季「果壇霸主」地位。以前遲出早歸的荔枝，今年儘管主產地之一的東莞減產八成，但上市勢頭依然不減，果販支起了尼龍床或在地攤成堆擺賣，價錢跌至近十年來最低水平，三元人民幣即可買到一斤上好的糯米糍。

更有黃澄澄的檸檬，水靈靈的蜜桃，圓溜溜的黃皮，個大重手的哈密瓜接踵而至，將個果攤擠得密不透風。

食水果　多花款

以講究食神醒胃的荔枝凍飲；也有人落足心機削一堆碎菠蘿、蘋菓、蜜瓜同提子，加上七喜飲料，家庭誕生的雜菓賓治從品質到賣相，都不會比賓館供應的遜色；最簡單而又最具氣氛的，莫過於做一盤揮洒自如的水菓拼盤。所有這些，都經廣州人相互取長補短，不斷創新和陸續開拓發明新品種，而成為人們居家待客的時髦食品。

記者曾參加過幾次年青人開的家庭「派對」，宴客食品都是以自製的雜果沙律、雜果賓治為主流。青年人訪友，開始講究提一個品種多樣的別緻的水菓籃，傳統之中顯出心思。

用水果煮餸更是愈加普遍，什麼香芒雞柳、青梨牛肉、椰子炖雞、鮮橙排骨、菠蘿炒飯……要做出來並非難事。不止一個廣州人說過這樣的話「生果（水果）為生活平添樂趣多多。」☆

航運水利專家談治黃 黃河大改造才能治本

關河口處築高壩將水截往新開河道隧道 借桑干河永定河河道引黃入海

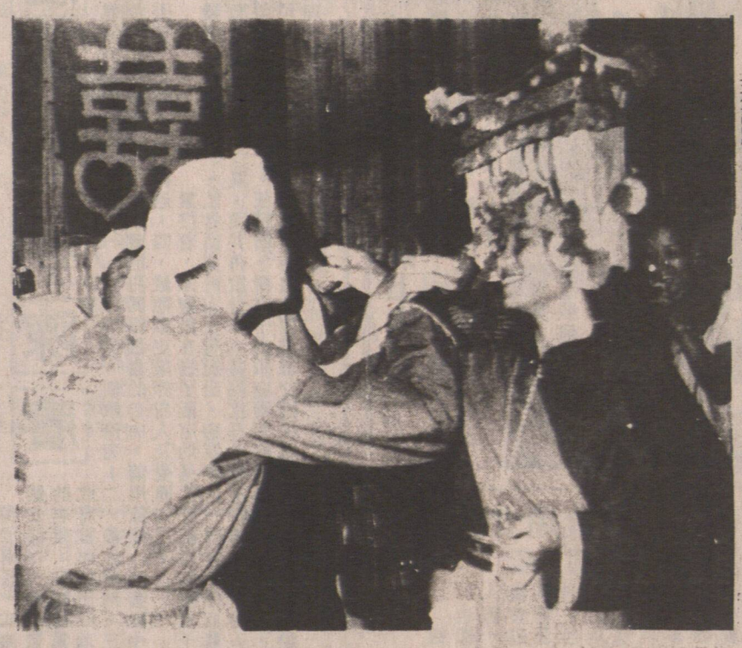
中國航運水利專家王明遠在接受記者採訪時指出，根據中國四十一年的治黃經驗表明，黃河只有改造，才能得到根治。

專家指出，通過以往的治黃，建立「上攔下排兩岸分泄」的防洪工程體系，包括黃土高原的水土保持，興建調節水庫，

會出現。

根據上述原理，專家建議在黃河關河口處建一高壩，把河上游來水攔腰截住，沿偏關河開挖河道，在管涔山打巨大隧道，使黃河改道，並借桑干河、永定河河道入海，達到消除黃河下游游患，周晉、冀、京、津缺水之目的。

若此議實現，將是中國水利史上一項宏偉工程。☆中通



八百萬個抗洪袋 優先付運往災區

據國家防汛總指揮部辦公室消息：自六月下旬以來，淮河、太湖流域及長江中下游相繼發生洪澇災害。連日來，為支援災區抗洪搶險，國家防總和各省政府緊急調集八百多萬條草袋源源運往災區。

鐵道部在京滬鐵路多處出險不能正常運行的情況下，立令南下部分貨運列車停止運行，以保障八百多輛港載防汛草袋的列車優先運營。據不完全統計，從七月初至十二日止，全國用於搶險物資的車皮四千九百五十節。☆新華

經濟特區

西區發展現代化大工業

——珠海市發展及展望

記者　邢鈺

西區發展的戰略意義

從國際形勢來看，當前世界經濟正處於結構性調整階段，經濟重心有東移趨勢。從珠海市的發展來看，目前珠海市年人均國民生產總值已達到六千七百八十六元，名列第五位。但要進入年國民生產總值過百億元的城市行列困難還很大。能源、原材料，尤其交通是阻礙珠海市經濟發展的嚴重制約因素。大力發展西區工業可望從根本上解決問題，並能保證有較好的綜合規模及經濟規模，增強了珠海市在沿海開發城市中的吸引力和競爭力。

從西區的地理位置看，西區位於珠江水系出海口磨刀門與崖門水道之間，南臨太平洋，距著名的國際航道大西水道僅一公里，處在東南亞的中心腹地，距澳門十一海里，距香港四十五海里。

從西區的自然資源看，西區有豐富的土地資源，全區擁有土地五百一十一平方公里，大片的土地將為大工業區的建立提供選址條件。

外向型工業生產體系

國內外專家學者及西區的決策者們均一致認為，走外向型的發展道路，是西區工業的唯一選擇。即參與國際經濟分工，一方面利用國際市場，大量出口本地產品，另一方面又充分利用國際上的資金、原材料，引進各種先進技術、設備和管理經驗，以形成在國際競爭中最具經濟實力的工業體系。這樣，既可克服西區工業受制於當前國內經濟緊縮的困難，又可以促使它在世界經濟競爭中迅速崛起進而經受住世界經濟結構性調整的嚴峻考驗。

西區靠近國際大西水道，隨着高欄港的開發，發展大型重化工業以及直接參加國際海洋經濟大循環成為可能；它緊鄰港澳，隨着港澳的回歸，它將更多地受益於這兩個先進的工業服務中心，並以此為窗口間接地穩健步入國際市場；它背倚廣袤的內地，勞力充足，資源豐富，市場巨大，在國際經濟起伏時迴旋餘地大，承受能力強。

值得重視的是，近年來，港澳為了適應日趨激烈的國際競爭環境，都在考慮並逐步實施工業北移戰略，這是西區走外向型道路的一個重要契機。因此，西區工業將大有可為。在西區外向型經濟發展中，必須大力發展高技術、新技術產業，才能使西區在國際競爭中站穩腳跟，增強西區外向型工業的後勁。

大工業大經濟格局

西區建設的總設計師、珠海市長梁廣大這樣說，西區有了深水港，就可以發展現代化大工業，有了大工業就形成大經濟格局。

這一論斷，已為國內外專家學者所認同。西區應該形成怎樣的大工業格局？首先在發展戰略上，西區總體工業結構應是發展能源工業和原材料等大型母體工業，這是支持西區工業金字塔的基礎層；從實際情況出發，要重點發展能源、石化、冶金、建材、造船等幾大支柱產業，這個支柱產業層不但能承接母體工業層的推動力，而且可以促使其多層次、多領域的關聯產業層的形成。三個產業層有機地構成西區產業鏈，不但強勁有力，而且「根深葉茂」。

許多行家認為，隨着西區大工業格局的形成，西區便成為令人矚目的經濟巨星。☆

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡標身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101　406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳真：862716
電掛：廣州5440　電傳：44381 KFDCO CN

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8611
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
沈慶俊　及沈太
忠誠免費估價
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
＊有生意連物業可申請移民或REMOVE CONDITION用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

905－907 東門街孖屋地
49·5 × 122 一流保養，土質高，可築成四住宅，近學校29.萬9。

DUNBAR 高尚區近好學校，七年新標準地，2400餘呎，好風水，換新屋價48.萬5。

4891 WALDEN，41.年石屋上下完成近女皇公園，學校及巴士，價23.萬5。

10050－10052－128 街 1300 呎，上下孖屋，月入$1400，地大方便，價十九萬九，請回價。

6247－129 ST SURREY 大屋大地，保養好方便，環境幽美，複式特價23.萬9。

1410 東12.街孖屋地，住客好，兩租分租，三層大屋，標準地，21.萬5。

13842－92 街 SURREY 七年新，上三下二可分租，月入千三，地60×120 價19.萬9。

埠仔 MERRITT 酒店13.組，月租入四千餘元，三幅地 150×120 車行 2·5 時近市區有高級公路急賣價19.萬9 請電詳談。

△移民投資及生意 REMOVE CONDITION 有連鎖大餐室 1895 BURRARD (MUFFIN BREAK)大減價急讓17.萬請回價。
△ EDON CENTRE METRO TOWN 有小禮物鋪，日供千元，租平約長，開價廿萬，請回價，急讓。
△唐人街餐館，租平區好，人多來往，八萬八。

△埠仔 MR·MIKES 生意連物業價33.萬8。
△4256 喜士定街單車鋪生意四萬元。
△二房柏文大廳方便急讓16.萬3，八樓有景。
△一房柏文由七萬九起。
△ NANAIMO 生意連物業急讓西人業主退休33.萬8。

加拿大 大漢公報 The Chinese Times 溫哥華
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂户姓名：　電話：
地址：
郵區號碼：　訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
一　三個月 $48
二　六個月 $90
三　一　年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
一　三個月 $36
二　六個月 $66
三　一　年 $120

列治文區隔日派報
一　三個月 $42
二　六個月 $78
三　一　年 $144

自取報　親到本報社領取報
一　三個月 $27
二　六個月 $48
三　一　年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※國外郵費另計

李司棋

熱衷投資　抓緊經濟

星光

李司棋在黃埔花園的舊居，本來計劃售與吳孟達，後來雙方未有達成協議。司棋找到另一位買主，價錢理想，之後，她便運用資金，在短短一段時間內令財富增值。現在，還有意買地起樓。

「看中清水灣一塊地，可以起三層樓高，還可建天台。我閒時便在紙上畫呀畫，把自己心中所想的樓房外型畫出來，因為建築商可以照我的意思起屋，不用改間格，相對之下，還可以省回一點裝修費。」

三層樓，司棋本想全住上。後來發覺，七百多呎的房子，三層幾達二千多呎，一個人住地方太大。

「所以，我想不買樓下那一個單位，另闢門兒讓其他住客居住，不想住太多地方，以免浪費。」

司棋坦言，自從婚姻失敗後，她對感情事已全失信心，如果找到理想對象，寧願同居也不想再受婚書束縛。

「我上次婚姻失敗的原因，可能輸在太民主。我一向不愛管束丈夫，他喜歡怎樣做都可以，不知道這樣做是不太自由，反令他的內心產生我不關心他的感覺。」

現在司棋把這個「癌」痛割掉，不想「過去，只為明天打好經濟基礎。

「現在只能靠自己，雖然一向都是如此，但現在少了家庭牽念，可以更專心做自己的事。」

司棋找到一位好幫手，為她炒賣外匯孖展，因為小心處理，司棋總有斬獲。

「我喜歡演戲，也不是太計較名利。但是，我承認目前的心態，也非「異趣第一」了。因為社會太現實，做人不應「市儈」，但也不能事事不計較。」

司棋笑言，如果計過數，她發覺興趣並不過金錢損失的難受，寧願放手也不做。

「時間寶貴，現在只能採取這般政策，才能為自己爭取利益。司棋講得坦白，她說：「我的性格如此，也沒有什麼話不能講出來。」

「士巴拿」銷後司棋與邵美琪合作演出王心慰新劇，她在卡士中名氣最大，也是前輩，一班後輩都「姐」前「姐」後地叫她，司棋笑言：「時光過得快，更要好好珍惜一切了。」

港台賑災籌款定出三原則

參與影藝界並作海外宣傳

華東水災，香港四間傳媒之中，無線、亞視及商台，均以「主辦」身份為籌款作出安排，獨港台只作參與。港台二台節目總監張文新昨午出席「流動直播室之全港DJ選拔爭霸戰」招待會中，就港台之做法作出解釋。

據張文新表示：水災募捐行動剛開始，張耀榮便與港台聯絡，希望港台與耀榮利用譚詠麟之演唱會舞台，二十一號作籌款表演。港台並與阿倫之工程部談好。後來知道三間機構都作「主辦」活動，港台如加入，難免分薄歌手力量，影響籌款成績。經過內部研究，港台決定讓路，索性集中力量，加入演藝界行列籌款。

港台為籌款事定出三大原則。

第一：港台不主動搞籌款演唱會，但三個演唱會都會全力予以支持。無線、亞視、演藝界表演都會派員參加，並會作出轉播。

另外，一些未有自身媒介作宣傳的機構，如欲為水災事出力，也可把宣傳單張傳真予港台，港台查明屬實，可代這類機構在電台作出呼籲。

第二：為免出現「渾水摸魚」，好事變壞事情況，港台會呼籲市民小心，了解所捐款項是否落在合法機構手中。

第三：本地機構捐款者衆。但港台有海外電台網，希望透過演藝界大會，港台員擔對海外之宣傳募捐角色。港台已聯絡十個外地華語電台，包括三藩市、溫哥華、多倫多、雪梨、台灣、澳門、廣東省等等，藉十位天皇巨星之騷做十次聯播。

香港同胞頗關心捐款能否送予災區，送到災區後，又能否好好運用，如能作到安排，港台希望派隊到內地慰問災胞，進而了解情況，但這個安排要待災後才能考慮。

港台在暑假期間做了多項活動，水災是突發事，港台會盡量配合。已定好的計劃中，「全港DJ選拔爭霸戰」是較重頭的計劃。

張文新承認，新城電台及衛星電視均拉去大批電台音樂人才，故此港台推出此計劃，希望藉此找到十根DJ好苗，加以培養，訓練人才供應市場。

賑災義唱萬衆一心

由本港七十九個歌唱單位，合共九十三位歌手合唱呱《滔滔千里心》，原曲係改自《BIRDGE OVER TROUBLED WATER》呢首經典樂章，所以當華東賑災同盟組織呼籲歌唱界合灌此曲時，參與灌唱之歌手手執歌詞也無需仔細睇譜，亦可以唱得投入熱練。

呢首歌曲分為兩個版本，一個係衆星大合唱，另一個係歌手輪流分歌詞講，兩個版本都已經響電台開始播。就今個星期日響跑馬地馬會舉行呱《演藝界總動員忘我大匯演》，有關細則如入場券收費及各台的機位安置，主辦單位仍要研究作完善安排。

留達網

滔滔千里心

原曲：BRIDGE OVER TROUBLED WATER

作詞：周禮茂

滔滔千里淹天地
痛惜蒼生不幸
筋疲力絕、家不再家
生不可再生
留低只有傷悲
滔滔裡
假使一側是我
問我怎麼過？
滔滔裡
假使一側是我？
我怎去渡過？
血水是濃
水教我激動
水深之中火熱
千千側面容
心苦我心、苦等於我苦
同出一側天空
滔滔裡
假使一側是你
問你怎麼過？
滔滔裡
假使一側是你
你怎去渡過？
伸出手相救盼襄助
用你熱誠心窩
趕走痛苦折磨
一起去幫
OH一起去助
同聲高唱這歌

①滔滔裡
一起跨過步過
願有你跟我
滔滔裡
一起跨過步過
痛苦會渡過

②滔滔裡
一起跨過步過
願有你跟我
暴潮裡
願同步一起跨過
伸出手去拖

周海媚大讚甘肅風景

敖思捷

數星

周海媚去甘肅整整一個月，論龐囉得紅彤彤，看來比以前還健康。記得她起程前顧慮甚多，怕沒水冲涼，更怕食物不慣。但她昨日抵達火車站，對記者說：「好玩啊，有機會定要再去。」

「海味」體力其實很好，她下了火車後，即詢問記者，在香港有什麼事發生？華東的水災情況如何？她在甘肅雖然知道華東有水災，故此於煞科宴當晚大家都作「清袋行動」，大夥兒都樂意這樣做。

她在尖沙咀街頭與《傲劍笑狂沙》同劇演員進行募捐，有些小朋友邀其簽名，她便要求他們先捐錢。

提及在甘肅的情況，「海味」表示天氣變化很大，令她支吾致感及濃甩攵，令她最難忘就是首次遇上大風沙。提到風景可以說：「無得頂！」尤其拉卜楞寺更加靚絕。

她最開心是在草原騎馬。起程前曾擔心食物不慣，原來當地瓜菜甜美，羊奶亦新鮮，她吃得很習慣。

「海味」又稱最搞笑的是有次他們整班人外出購物，穿上戲服逛街，當地人問他們來自什麼族？當地人思想單純，民風純樸，更覺得甘肅的可愛。

對於大馬的黎明女歌迷們，視她為「情敵」，故此杯葛她之演出，她無奈地道：「她們要這樣，我亦沒辦法，有時觀衆迷一個人，旁人是不能阻止的。」

她相信只要將來有人邀其到大馬登台，仍有大馬觀衆捧她場。

利智曾受水災苦

望籌款將兩地溝通

利智昨日出席《演藝界總動員忘我大匯演》招待會，神色哀傷，原來她曾感受水災之苦。

利智說：「我是來自大陸，在大陸時，我曾到過上海、杭州、安徽、無錫以及西安。而西安那地方的人民，是住在由水泥造成的窰洞中，裡面的傢俬也是水泥造的，我留了三日，下着傾盆大雨，所造成災害，如今仍感受極深。演藝界是次不約而同舉行賑災活動，希望令內地及香港進一步溝通。」

利智又透露，「仁美清叙」於周末演出亞視賑災節目，亦會捐出五十萬元善款。

金寶貝 一小時冲印

為你保留好時光

特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底

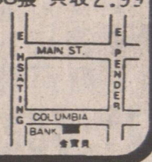
一小時有取 冲晒時

凡冲晒菲林 送5"×7"一張 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99

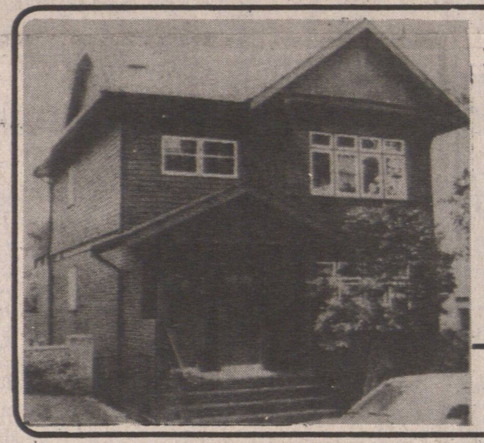
溫哥華 唐人街 ROYAL SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST

電話：688-8148

(國泰用戶，另有特價優待)



CREST REALTY WESTSIDE 732-1336



新時代 城市屋

- 價錢由 $175,000 至 295,000
- 兩睡房及壁爐
- 實用美觀廚房
- 金屬窗及寬趟露台
- 設計一流

開放時間週末下午 2-4 時

1492 HARWOOD STREET

JILL PENNEFATHER or BEV WEAVER 732-1336

GRIFFITHS & TONNELLIER RLTY
SHERMAN QUON

電話 435-7594/526-9454

本汝比士多舖

南本汝比街角位，該區要道。目前經營士多雜貨生意，設有郵政服務，彩券售票處。生意穩定，入息理想，已有長期顧客。地佔 57X156 上七睡房屋，開價 $458,000

CONDO 讓

CAPITAL HILL 一睡房，保養好，新地毡，膠地板及新油漆，價 $89,500

三角洲靚屋

六年新，三睡房，下層二睡房，地 62X96，位於北三角洲價 195,000

SUTTON GROUP STERLING
B. PHILLIPS/P. HENDERSON
電話 421-1010 傳呼 686-9286

市中心商業新盤

1706 ALBERNI

堅固石米建築，，2100完成成面積，設有閉路電視保安系統，有四個停車位。宜醫療所、牙科醫生、律師行及其他專業辦事處，叫價 $ 700,000 請議價。業主提供貸款計劃。

空置多房大屋

504 ALEXANDER

市區東，有十六個房間，另二個經理室。磚牆大屋，基礎穩固，容易翻新，地40X122屬於多用途地。年入息估計超過八萬五千

KEYSTONE REALTY LTD.
傅南
住宅 325-8549
公司 261-8118

★溫哥華東區 3066東二街卅八年三房兩廳大屋，地36'X124'，坐南向北有景，價廿二萬餘。
★溫東區 TRIUMPH 街七百呎一房柏文，價九萬餘，抵買！
★MEBOURN街卅二年三房靚屋地50X103價廿三萬餘。
★烈治文十八年三房兩廳靚屋，全新裝修新地毡及落地熱水游泳池，屋主急售，價廿一萬餘，請快。
★溫東區 TRIUMPH 街 625 呎一房柏文，價八萬餘。

NRS
ALAND REALTY (1987) LTD.
ROSE MUNRO
電話 563-3332 或 561-0595

全酒牌餐館讓

座落發展市鎮SMITHERS，市心要道，共有55個座位，還有餐房可供擴充。赫遜灣名滑雪勝勝地，著名旅遊區。創業良機，低價讓，$89,900

160畝農場

其中 120 畝宜耕種，有三睡房，完成土庫之新型樓房。又有5200呎大舖位，一度作爲菜農之儲藏室。兩座機房。尚有小溪長流，現僅以 $250,000 讓。

餐館出讓

★北溫哥華60座位自助餐，開價：九萬九。
★南溫哥華100 座位自助餐，開價九萬九。

乾洗衣店

★溫哥華西區，近41夾DUNBAR 開價九萬九。

DON MAH馬偉俊 電話 986·9321 傳呼 686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

KIRK REAL ESTATE SERVICES LTD.
ROBERT KIRK
TEL: (604) 275-0362
(604) 680-3467

＊新西敏寺住宅區，4.8 畝，共有廿四幅地，具潛質價 $1,375,000
＊列治文18360 RIVER RD,. 1.4 畝地，保養一流，價 $225,000
＊列治文MITCHELL ISLAND, 工業單位租賃，1000 呎每月 $775（售價 $85,000）1200 呎每月 $880（售價$98,000）
＊列治文工業大厦 4000 至 9000 呎，價 $875,000 或租賃亦可（歡迎參觀6011 DYKE RD.）。
＊列治文商業大厦，地點好，（請電ROB 或SHIRLEY）

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688

＊西區大街，五舖位街角么仔及樓上柏文兩組，租滿好批約，無什費，易管理，有泊車位，佔地12,471平方呎，售一百49萬元
＊華麗高貴三睡房屋，土庫裝修好，現代化新廚房有天窗，浴厠室有 Jacozi，前面騎樓連接大露台，向正常年環境優美的 Fraserview 高爾夫球場，雙車房，地大44X126呎，售39萬八千元
＊唐人埠緬街，旺舖一間，約 3,050 平方呎另全土庫，佔地 25X120呎，售 145 萬元，詳情面議。
＊DOWNTOWN 旺舖一間，面積約 2,300 平方呎，佔地25X122 呎，近鄰 高樓大厦林立，目前租與餐館立即可交吉，售99萬五千元
＊喜士定近乃么街兩舖位其中一間可交吉佔地36X120呎售55萬元
＊市心，23單位柏文大厦，三層另地下泊車，17年半新，有騎樓，設備齊全，保養良好，佔地11,280平方呎，售一百57萬餘
＊積梨大馬路，餐館連實業,40座位可增至80，有酒牌，卅餘部泊車位，最佳改爲什碎館。除此之外，還有三睡房屋可自用及六組柏文收租，佔商業地 300X210 呎，勿失良機，售67萬餘

陳祖興

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048 Off: 685-9608

△新裝修中西餐館生意連實業，四十座位前鋪後居，離雲埠半小時，位於面對工廠及周圍住宅，最適宜家庭經營大有前途，開價廿三萬三千。
△二間屋相連柏文地入息三千，位於八街夾COMMERCIAL 每間廿五萬八千。
△中西餐館位於市中心，五十座位，啤酒牌平賣四萬五千。
△翻新三伙入息屋，位於十街夾COMMERCIAL，開價廿二萬八千。
△西區 OAK 街夾六十二新屋四睡房四浴室，平極，四十三萬八千。
△喜士定街近華埠，二間商業樓一百尺夾一百廿二尺地大有前途，開價一百一十五萬當地價出讓。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918

JENNY SOO

新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

閣下買屋或裝修，想要特別精心設計的廚櫃，請先預約參觀本號樣板選購，價錢合理。
當您選擇傢俬設計，湯美是您的好幫手，提供全面材料設計及訂造服務，滿足客户個別的要求。

款款新式・手工最好
大小工程・無任歡迎
款式太多 未能盡登
TEL: 328-3782 OR: 322-1615

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電微求
收養六歲以上男孩
美容班剪電髮土庫
出租 522-9160

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

建文建築裝修
J. L. CONSTRUCTION
土庫間格 各類裝修價格 水電工程 內外油漆 牆紙瓷磚 房間 園露台 精水泥 政府註冊 免費估價
傳呼 623-1889 電 325-6211

威文建築設計裝修
瓷磚 車房露台 電器 水喉 土庫 承建 內外更改 內外翻新 商業住宅 專業驗收
舖砌 露台 按裝 更換 改建 新屋 油漆 翻新 住宅 舊屋
644-6168或432-9888

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

聯發建築裝修公司
政府牌照 商業柏文 新建電動通渠 煤電水喉 廚櫃水泥 新建廁所 瓷磚地板 換門鎖窗 露台車房 外牆翻新 油漆鋁樹 屋頂欄桿 園牆 大小工程 土庫間格
公司 875-8792 24小時傳呼 667-9899

群益服務公司
免費估價 柏文管理 內外油漆 木工水泥 修理 牆園欄 土庫間格
電話：251-7166

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂 翻新維修 款式多種 保用期長 急修漏水 天窗露台 免費估價

濠健建築工程公司
政府牌照 商業柏文 新建電改 煤電水喉 廁所通渠 瓷磚地板 換門鎖窗 油漆廚房 露台車房 大小工程 免費估價
公司 876-4594 PAGER (24hrs) 667-2894

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
電動通渠 水管破裂 水喉漏水 廁所阻塞

昌興 裝修公司
公司電話：644-4849
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃 水泥路面 免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚 車房庫 土庫間格 廚櫃 內外電油漆 水電工程 舊屋翻新 商業住宅 承建 政府牌照 鋪露台 間格 廁所 裝修 新屋 修 屋照
電話251-6008 PAGER686-8572

新世紀建築公司
政府註冊 推銷雲石 屋頂瓦仔 瓷磚鋪砌 土庫間格 柏文商業 內外油漆 水喉路面
電話324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話 671-2968

李氏爲你裝修
內外油漆 各種地板 車房改建 花園設計 陽台翻新 免費估價
請五時後電 255・3301 253・5701

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
精造：防盜窗花紗 防紋窗加蓋 各款圍欄 露台 水電維修 土庫間格 內外油漆 舊屋膠板 廚房翻新 水泥裝修 屋頂 水潤
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

標準油漆裝修
內外油漆 水泥瓷磚 土庫間格 水潤間欄 屋頂工程 換窗翻新 免費估價
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
（免費估價）

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承建新屋 土庫間格 瓷磚廚廁 廚廁改建 露台圍欄 水電安裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735・5032

達成建築裝修
柏文商業住宅 餐館店 屋頂瓦仔 內外油漆砌鋪 磚石泥砌 磁砌路面 水身批 水款圍欄 各款修理 水電
6時后電話：255・5296

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修
承接：內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠 免費估價
電話：321・8968
手提電話：657・2959
劉先生 GOR DON LOWE

新造廁所
精修水喉
876-2021

科技水電工程
專業牌照 ▽ ▽上門服務
大小電水 爐頭雪櫃 冷氣機 修換水櫃 廚廁水爐 防盜系統 安抽水機 水渠氣阻 碎垃圾機 建造垃圾 內外裝修廚廁
電話：658-8278/298-1586

文華補漏通渠
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂補漏 屋頂工程 土庫滲水 水喉漏水 水管破裂 廁所漏水 廁所阻塞 渠道阻塞 電燈修理

基信建築裝修
免費估價
電話：434－0869
價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

WEST COAST ROOFING LTD. 屋頂專家
請電：671-8893
更換、維修各類屋頂
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂
CEDER SHAKE 木片頂
ROOF TILE 瓦頂

恒健專業 瓷磚工程 連工包料
廚房瓷磚 $198起 浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話：251-4167 手提：649-0076

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
・雪櫃冰箱・乾洗衣機・爐頭電器
・凍房冷櫃・暖氣水喉・收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

光明 裝修公司
精修水喉・內外油漆
廚廁建造・門窗更換
瓷磚地板・車房露台
土木維修・土庫間格
質優價廉・免費估價
日夜電話：2553772

屋頂工程
屋頂補漏 水管更換 水喉換修 水電工程 土庫間格 舊屋翻新 內外油漆 各款圍欄 水泥路面 免費估價 園藝草皮 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 免費估價
電話：251・5751 鴻基建築公司

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 垂直通渠 水電裝修 磚砌鋪砌 瓷磚油漆 內外閒格 土庫間格 房屋修 商店裝修

保泰 建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用
查詢電話 255-7888 230-6178
另設特價搶修服務
服務好時間快保君滿意
土庫裝修 舊屋翻新 房屋間格 外牆膠板 各款圍欄 水泥工程 露台樓梯 內外油漆 新建浴室 水管工程 換窗換門 屋頂翻新 瓷磚雲石
土庫漏水 舊屋漏水 街頭爆裂 水管破裂 水喉漏水 浴室漏水 屋頂補漏 裝換灰板 烟卣漏水 水潤更換 拆水泥牆 換熱水爐 廁所阻塞 渠道阻塞

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新 廚廁建造 瓷磚油漆 圍牆欄桿 土庫間格 政府註冊
外牆 水泥 門窗 車房 擴建 免費估價
翻新 路面 更換 露台 改建 價
電話：250・8233 874・9888

洪鋒 建築有限公司
門面裝修 砌磚石 水泥路面 露台 屋頂 廚房 舊屋翻新 政府牌照 誠實服務
電話：671-6827

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎 如蒙惠顧 大小工程 免費估價 水電裝修 車房 土庫陽台 舊屋間格 機通渠翻新 道
榮昌裝修公司
政府牌照 油漆瓷磚 車房露台 土庫間格 廚櫃 水喉 電器 商業住所 瓦仔 水泥路面 更換門窗 內外裝修
電話：874・8043（24小時服務） 680・5927（傳呼機）

華新建築裝修公司
Wah Sun Construction CO. Ltd.
瓷磚雲石 花園圍牆 門面砌磚 陽台車房 屋頂翻新 改建加建 土庫間格 更換門窗
水電工程 舖位裝修 內外油漆 手工精緻 大小工程 免費估價 價錢相宜 保君滿意
手提：657-8329 傳呼機 735-5222

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649—2394

僑心 建築裝修
322-2996
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政府註冊 繪圖設計 舊屋翻新 土庫間格 水電油漆 廚櫃木工 商業住宅 酒樓餐館 質量保證 取價公道
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982（Ken Luk）

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838
塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 廁所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
防盜花窗 大小鐵閘
鋁鐵欄杆 車牀工作
免費估價 交貨快捷
花園電動雙門
或對門鐵（鋁）閘
(DRIVE-WAY GATES)

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃
免費估價 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜 通渠
十年經驗 電動通渠 改渠造廁 漏水救急 換熱水爐 水管更換 暖氣系統 沙井水泵 日夜水電 電爐電燈
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修
油漆間格・水喉裝修
水泥路面・保証質量
準時交貨・免費估價
新造車房・園籬圍欄
電話：253・3773
傳呼：649・2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免費估價 內外油漆 廚櫃 水喉 露台 土庫 改建 商業住宅 車間 翻新 宅 水電器 土庙 磁砌 外牆 水泥 磚路 庫水喉 噴油 地板
晚電：325-1882
公司：649-7981

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430・4552 或 435・5188
住宅：439・1128
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久 承建新屋 改建加翻 舊屋新建 土庫間格 內外油漆 車房露台 廚房廁所 水電安裝 大小工程 包君滿意
公司：328-3272 582-1645

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
＊24小時服務＊
250・1068 價錢合理
251・5092 保君滿意
屋頂補漏 屋頂油漆 20年保用 膠質外牆 50年保用 舊屋翻新 建造廁所 圍牆欄杆 水泥牆面 外牆噴油 磁砌路板 土庫水喉

在耶路撒冷會晤後　列色以料預卿務國美

列色以料預卿務國美應反極積有將平和對

協妥有祇力壓受理總為認章報以

（耶路撒冷加新社廿二日電）試圖勸服以色列接受美國和平建議之美國國務卿貝克今日在此間稱，他抱有希望，以色列領袖將會在數天之內，作出積極反應。

經過與右派之以色列總理沙米爾舉行兩輪會談之後，貝克向記者稱：「沙米爾總理已表示，他會迅速答覆我們的建議……我對他們的答覆抱有很大的希望。」

自從海灣戰爭之後，今次爲貝克的第五次中東和平旅行。

繼在星期日晚與沙米爾會晤九十分鐘之後，貝克今日再與以總理沙米爾，以國務部長阿倫斯，與及以外長里維，舉行長達二小時的會議。

貝克要求以色列出席一個由超級大國主辦，但有多個阿拉伯敵人參加的中東和平會議，雖然在此之前，以色列經已予以拒絕。

以總理沙米爾的發言人在會議完畢後在第一個記者招待會中稱：「我們仍有不同之問題必須在未來數日中予以考慮，我們昨今兩日均有過[illegible]和平的良好的會議。」

一向譴責以色列在阿拉伯佔領區建立猶太人安置所的貝克承認，他與沙米爾總理對此問題仍有歧見。

但是貝克補充說：「此是另一件事，與和平進程無關。」

貝克在此之前曾經反覆[illegible]和平的稱，沙米爾認識到，在面臨美國及國際的龐大壓力之下，他並無更多的選擇，只有作出妥協。

日外務省謂七國領袖亦應與中國首腦會晤

（東京電）外務省首腦十八日晚就實現發達國家首腦會議七個與會國首腦同蘇聯總統戈巴徹夫會晤一事，强調了中國同七個發達國家首腦會晤，也有必要作爲將來的問題加以研究的想法。

這位首腦認爲，「對於歐洲來說，蘇聯是重要的。同樣，對於亞洲和太平洋地區來說，中國也是重要的。」同時，這位首腦還指出，中國和蘇聯一樣，也在向市場經濟過渡。這位人士說，在建立新的國際關係時，參加發達國家首腦會議的國家有必要把中國作爲建設性的伙伴，進行合作和協調。

日本証券界醜聞又再起

十多間公司涉嫌犯規

（東京電）日本報紙星期日報道說，除了四大證券公司外，日本至少有十八家中小型證券公司給受優惠客户賠償股票買賣的損失。

報道沒有說明這些公司是否也面臨大藏省採取的行動。報道說，在這種賠償的做法被發現之後，超過五家公司已需要繳付額外的稅款。

《讀賣新聞》說，這十八家中小型經紀行自願向大經紀行—野村、大和、日興和山一—被發現已付出總額一千二百四十五億日元（九億零三百萬美元）賠償費。

這種賠償並非藏省報告說，在一九八七年九月到一九九零年三月期間，它們一共付出二百億日元（一億四千六百萬美元）賠償費。

較早時候，四

關於國際銀行舞弊案

美檢察長責政府曾隱瞞若干事實

英報謂該銀行曾替恐怖組織服務

巴基斯坦國際商業信貸銀行的兩年調查，受到美國司法部官員的阻撓，這些官員通知證人不要與他合作。

該行的資產達到二百億美元，由於受到在六十二個國家內進行的全球性停業行動而於上月關閉。該行並說，美國一些情報機關亦捲入該行的一些活動，這種關係可能是美國某些司法官員不願合作的原因。

這家銀行經常與西方和中東的情報機構合作，曾經參與武器貿易、運輸毒品和秘密偷運黃金。

（路透社倫敦電）英國《星期日泰晤士報》報道，倒閉的國際商業信貸銀行是世界被通緝的最著名遊擊份子阿布・尼德爾的存款銀行，該行被用作轉移數以百萬計美元給其組織的渠道。

該報說，英國情報部門早在一年多以前已就英格蘭銀行與阿布・尼德爾及其法塔赫解放委員會有關係事向英格蘭銀行提出過警告，該行於本月初負責有關封閉國商銀行的行動。

嗣後，英格蘭銀行成立的監管小組發現，國商銀行的多間英國分行中有四十多個户口是受這個巴勒斯坦遊擊隊首領和「其他被證實爲恐怖主義份子和武器商人」所控制的。

阿布・尼德爾被美國列爲世界最危險恐怖組織的頭子，並被認爲他需爲過去二十年來數十次遊擊隊的恐怖主義襲擊負責。

（紐約電）《時代》週刊星期六報道，紐約曼哈頓區檢察長摩根索指控美國政府隱瞞它與一宗國際銀行醜聞有關的事實。

該刊七月二十二日的一期引述摩根索的話說，他對

俄羅斯總統有驚人建議

將軍隊政府及工廠所有共黨細胞移去

禁止在全國機構進行政治活動

（莫斯科加新社廿二日電）俄羅斯總統耶爾特辛今日發出一道敕令，可能對蘇聯軍隊有深遠的影響，因爲此敕令建議將一切共產黨細胞，由俄羅斯政府機構及工廠移去。

該敕令亦要求俄羅斯國會考慮，向全國最高蘇維埃提出一項法案，禁止在武裝部隊，最高法院，檢察總署，內政部，與及國安局，進行政治活動。

俄羅斯政府報章于上週末稱，有數個加盟共和國的代表曾于七月十八日在烏克蘭首府基輔召開會議，一致要求蘇聯將軍隊精簡化，銷毀大量經已過時之武器，以性能較新的武器系統及高度機動的部隊替代。

俄羅斯電視台新聞節目于上星期六傍晚調查一批中級軍官的意見，包括共黨成員在內，所得結果顯示，他們一致歡迎軍隊脫離黨的控制，並謂此舉可使軍隊變爲更加專業性。

聯合國謂中國投資環境良好

（聯合國電）聯合國跨國公司中心十九日發表的《世界投資報告》說，在八十年代，中國平均每年接受的國外直接投資約爲十六億美元，在發展中國家和地區中僅次於新加坡、巴西和墨西哥，居第四位。

該中心助理主任桑萬特對新華社記者說，外國直接投資快速流入中國的基本原因是中國實行了對外開放的政策。他說，總的來說，中國提供了良好的投資環境，其中最重要的是政治穩定爲外國投資創造了基本的有利條件。此外，中國政府還盡最大努力不斷完善有關投資法規。

意同國四灣海

中止抵制以國

換取以國停建猶太人區

（開羅廿一日電）阿拉伯聯合酋長國、卡塔爾、巴林和阿曼四國外交部今天分別發表聲明，表示同意中止對以色列的經濟抵制以換取以色列在阿拉伯被佔領土上停建猶太人定居點。

海灣合作委員會四國在聲明中還表示支持美國關於召開中東和平地區會議的計劃。

另據來自馬斯喀特的消息，阿曼外交部官方人士呼籲以色列對美國的計劃採取積極的立場。

蘇格蘭火車互撞釀四死廿傷慘劇

（英國格拉斯哥加新社廿二日電）此間警方稱，有兩列郊區火車于星期日稍後時間在蘇格蘭迎頭相撞，有四人死亡，廿人受傷。

一列返回格拉斯哥的火車在離開該城東南之牛頓站時，與一列迎面而來的火車相撞，將離開牛頓站的火車之第一個車卡拋出路軌之外。

救援人員通宵工作，設法將被困于車內的搭客救出，與及找尋更多的受害者。

一位警方發言人稱，互撞的列車每架均有三個車卡，但是均無外國乘客。

英國自前年後最惡劣火車事故

英國鐵路公司發言人稱，現時揣測撞車的原因，尚屬過早，因爲當局正在展開調查。

英國自從一九八九年三月在倫敦以南發生一次火車相撞事件，有五人喪生，九十人受傷之外，今次爲最惡劣的一次火車事故。

今日你聽聲音越多
明天你會聽得越少
To find out how you can prevent hearing loss, call us toll-free at 1-800-465-4327 or contact your local office.
The Canadian Hearing Society Foundation

讌樂海鮮酒家
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時
紅燒乳鴿 $9.50/隻
椒鹽鶴鶉 $1.89/隻
四和菜 $42.00
貴賓席 $238
酬賓席
芝蔴手撕鷄
二熱葷 百花龍球 串燒牛仔肉
蟹肉魚肚羹
鹽焗手撕鷄
玉蘭炒雙鮮
京都猪扒
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品・生果
$138
龍蝦套餐
彩虹鴨絲羹
上湯焗龍蝦
萍倫鷄絲巢
翡翠炒雙鮮
八珍豆腐煲
串燒牛仔肉
白飯・生果
$88.00
龍蝦翅席
龍蝦大沙律
二大熱葷 百花伴金條 碧綠鮮帶子
龍鳳大生翅
香檳焗猪扒
當紅炸子鷄
香菇扒雙丸
清蒸游水斑
揚州炒飯
干燒伊麵
$188
精選六和菜
八寶豆腐羹
蘆葱焗肉蟹一隻
雪豆炒雙鮮
羅定豆豉鷄
沙爹雙丸煲
串燒牛仔肉
$58.00
壽筵喜宴・廳堂雅潔・晚飯小酌
早午茶市・名廚主理・服務一流
華埠片打東街67號　電話：683-8589

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
・承辦・
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳真(2)731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

中國洪門民治黨駐溫哥華支部
招收新進黨員通告
一九九一年四月十吉日
爲通告事：本支部定於一九九一年十月五日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：
㈠遵章由即日起，開始接受申請書，至八月一日截止。
㈡歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。
㈢申請人須有兩名曾任本黨社五科職員爲介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）
㈣申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。
中國洪門民治黨駐溫高華支部
主委　簡建平
秘書　李耀樞

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸
干腸，油王臘鷄
鮮明肉類
鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬
肉，臘鴨餅。
送禮自奉佳品
探親攜帶手信
大特價酬賓
特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
掛爐鴨
馳名琵琶鴨

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY 海外版 OVERSEAS EDITION
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※
傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界
訂閱表
NAME:
ADDRESS:
CITY:　STATE:　ZIP:
□附上支票
□請寄賬單
□新訂
□續訂
美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00
加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013　TEL:(212) 219-3514

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604)685-8575
增設燙金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道　歡迎定做

徵求合夥

小藥房欲擴充營業，惜資金不足，欲與人合夥，歡迎任何人士請電：657-2642

北溫靚屋

業主首次推出，經紀免問，位於8668-112街，光猛潔淨四睡房，靚草地向西景色，有蓋大露台面積約2700呎，兩層豪華設計，獨一無二，設有會議廳。防盜監察系統預約電 596-6135

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

日式指壓

爲您解除疲勞
鬆弛緊張情緒
主持
FRANCIS
預約電話 731-7588

Boyd • Dantzer

栢・譚律師事務所
譚亞力律師
Alexander Dantzer
• 承辦移民手續（家庭團聚・獨立或投資）
• 協助向移民局及聯邦法院申報
204, 15225 - 104 Avenue
Surrey, B.C. V3R 6Y8
電話：583-6350
傳眞：583-6450

教授英語

資深經驗教師，專教 ESL，着重於造句。上門授課。每堂僅收7元。請英語留言 464-8554

汽車出讓

電收動R八
4音門X七年
2機及7年M
1，天自M
0保窗動A
5養，波Z
0期卡，D
9內式電A

教授英語

7，門執資
3請教有深
8電授教UB
·L，師UC
6LO文愚畢
9費合，業
4YD理上生
7D

屋主自賣

乃街夾十五街上二房可作三房，下二房廚廁俱全，地495X113單邊，內部整潔，價二十三萬九千電 873-1363 或255-3635

近公園屋

2千兩1東
9，廁2區
9恒翻2街
·生新角
2公司，上，
5司廿下3
6，萬四3
4李五房×

柏文出讓

2華善房東
5埠近飯區
1價學廳年
3格校客半
9合車廳新
3理站設屋
8請公備二
李電園完睡

屋主自賣

或電地屋緬
3 8大四夾
2 7 4房六
5 6 5二十
1 0×廳一
8 2 1二街
1 2 1浴兩
7 3 1廁層

生財用具平賣

本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、鉻櫃、玻璃架等。種種建築材料，USED BUILDING MATERIALS 電521-5134 或437-7491 (P. MARTIN)

汽車平讓

*1981 得勝 200 SX, 兩門五波連房車，全新車呔，名牌音響，叫價 $2,750
*86 HYUNDAI PONY, 自動波，四門房車，有音樂設備叫價 $2,695
*查詢電話：251-3092

汽車自售

5六駕○80
8百駛1年
4五靈BM
·有活保W
7意，養一
3英價七流3
7語千，2
4電

餐館出讓

8酒區程離
9牌生近雲
2生上滑哥
3意五雪華
7連房二勝一
1實地小
7業旅時
吳1全遊車

靚屋出售

想三代同堂？白石鎮有四睡房，家庭室及書房，面積超逾三十呎，環境幽美潔靜一分鐘可達99公路，售 $224,900。電 594-2404 WENDY CHASE 洽 CENTURY 21

入息屋賣

問飛房上三
8沙各兩層
725有房合
4萬廚中法
99廁三獨
0經12房立
8紀街下單
0免近兩位

COND 柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價 $136,9000 有意電254-7765 英語留言

屋主自賣

2169 PARKER STREET 上層兩睡房，下層兩睡房套間，開價：$265,000 歡迎查詢。電話：255-2827

屋主自賣

VENABLES 街近乃磨街溫哥華特式屋廿二年新平地樓硬木地板，上三房一廳樓下二房一廳有廚房廁所地33X110 請電 254-3849 黃洽或 254-1793 經紀免問。

二房柏文

近唐人街交通方便，全新地毡，環境清靜，有晒台，急讓，只售 $109,000 請還價日電325-1170 夜430-9981 徐炳權

中西餐館出賣

B.C. OKANAGAN VALLEY, SUMMERLAND 美麗小鎮人口約九千，賺錢生意連實業，位於市中心旺街年做40餘萬，座位70，早午晚生意，前鋪後居三房廳廚廁合家庭經營，東主經營十一年退休平賣晚九時後電 494-3295 JOHN

加美連鎖快餐店

本公司現有新股美加各地之連鎖快餐店出讓，全部位於繁忙之購物商場，無須經驗可提供專業訓練及管理，合家庭式或合伙經營投資額從八萬元起回報率高，本連鎖店符合聯邦政府之創業移民申請計劃亦可代辦銀行貸款。詳情請電李先生或梁先生：987-6322

越南餐室獨市生意

座落SUNNY TSAWWASSEN 市卅餘座位越南餐室生意，位於商業中心，充份車位，全市祇此一家獨市生意東主因另有生意割愛平賣僅取價三萬八千，有啤酒牌租約長揑銀好機會萬勿錯過。滿堂紅公司874-4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

生意出讓

BC 埠仔餐房生意出讓，旅遊旺區，租約平，查詢電話：604-492-8601 DANNY 洽。

餐館出讓

電酒四埠埠
2牌座三仔中
9生近小中
5意高時西
3穩連車餐
3合公程館
1移路有離
3民有百溫

六萬八八

司6校租永
46公地久
37營點地
43商好權
19場近柏
42電巴文
36蘇士可
1公學出

製衣廠請

3骨高
2數底
5名薪
·46熟
1東手
869單
3街針
1電鈒

餐館出售

沙省埠仔，三年新中西餐館出售，生財用具齊全，有全酒牌，燕會廳，座位八十，獨市唐餐生意穩定，埠情良好，各樣齊備，附近有煤油井，長年有工人做工，有意者請自費電話：306-753-2151 黎洽。

餐館出讓

2萬備沙
9樓齊餐
3上住省
2 3 0 埠
4 4 6 仔
6 獨
6 市
唐
西

餐館自賣

晚電近
3座華
2生埠
5位意新
6七樓裝
8十上修
餘有餐
有意處館
請住

沙省埠仔

5·場業餐
請埠兼館
電情住出
3 0 6 好宅售
·生附生
2 5 意近意
8 8 8 穩有連
陳定礦賣
洽

咖啡店平賣

2生
53字
前街
下過角
午打安
·四工定
3時早旺好
6後區前
2 0 電上有途
：八生十
時意

餐館出讓

B.C. 中南部埠仔唐西餐館，地點適中，位於交通要道，近市區，出一號公連公路甚便。設有咖啡室及餐房共有一百一十座位兼大停車場價 $80,000(可議價) 查詢自費(604) 832-3007

餐館平賣

9請P卑
·有S詩
電長K
9期中A
4客M
4東L
8·主O
5退意
7休定O

旺舖自賣

8萬一易旺
7八流經區
6千顧營三
·，客潛文
5六穩力治
8點定佳雪
5後，裝糕
7電六修店

屋主自賣

電雲
3年東
2石中
7層精心
7二實區
1餘木地
6尺地閣
4六睡板兩
五房兩36

RICHMOND PLYWOOD SHARE FORE-SALE

join the most successful co-op plywood mill in Canada. Your working share makes you eligible for $16.50/hr plus bonus, overtime and all benefits. Phone 983-3705

家事女性

8百做九
·，飯月
12晚，十
16電國六
洽。1，家
6，薪至
5八

餐館招請

S5幫
W6什
A4工
Y0K，
面I有
洽。N意
G請
：到

餐館請人

J 8，餐
O 8，館
H 8請
N ·廚
4，
2 2 電
5 2 話：
語

請廚

2喜
9士
1英定
·文酒
2爲經
6佳驗
2，西
4電廚
話略
：識
餐
館

餐館請人

2優埠
8數仔
2名唐
8，人
8包餐
8電館
話宿
：請
7廚
5
3薪

燒臘員工

7月學作三
3薪徒月年
8九兩薪經
9百名千驗
5晚懂五能
8電中另獨
0話英花立
關：語紅工

餐館誠聘

S1有懂經
W9意英驗
A9請文西
Y6親長廚
K1到工早
I本或晚
N埠散班
G工需

高級時裝廠聘車位

誠聘熟手時裝車位多名，鈒骨一名，雜工兩名，裁床一名，薪高糧準，長期訂單，生手免問，請親臨西6街116號面洽。(116 WEST 6th AVE. VAN.)

汽車自售

2及裁招
9送縫請
4貨師經
·，驗
0請上外
0電門發
8話取女
4：貨裝

招請 塑膠業工人

招聘有經驗操作塑膠印模機工人，熟悉各類塑料及質量控制，並維修操作永興公司的塑料機，需懂英語。有意請電 TOM 521-2322

SALES PEOPLE WANTED

Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

請裁床

聘請經驗裁床師一名，有意請親臨 #70 EAST. 2nd Ave. 3rd Fl. Vancouver, 李面洽

請植字員

誠聘經驗植字工人一名，懂MC 6者優先錄用。有意者請到片打東街一號面議。

請中西廚

4請急
1有請
0經中
4驗西
0工廚
8價一
包好名
食有須
宿2意

請送餐員

E ○下誠
S 二午要聘
T 號四自送
· 時備餐
C後車員
A到。二
M有名，
面B意三
洽I請○

餐館請人

4寓本
2工那
4具請比
2以炒區
1·經鍋唐
8企炸餐
8有枱鍋館
8意數洗聘
8請名碗什
8電均

請長工廚

4意BC
4勤西埠
意廚仔
2·數高
8有名薪
6前須請
2長少中
4工經西
電業驗廚
晚生

經驗廚師

聘請經驗川、粵菜廚師壹名，有意者請寄履歷到：
1911 E. TRANS CAN. HWY.
KAMLOOPS, B.C. V2C 3Z9
ORCHID MANDARIN RESTAURANT

餐館請人

埠仔離溫哥華兩個半鐘頭請中西廚一名或幫廚一名另企枱一名，男女年齡不拘，有意者自費電：1-867-9795

單人房租

近巴士各樣齊樓上
單房合女界人士住
電2535672

新屋平地

域多利44街兩房一
廳爐頭雪櫃齊吸烟
打麻雀免問三點後
電3214866

雙人房租

唐人埠雙人房出租，二二六東喬治街電話：684·3074下午一時至五時。

全屋出租

乃街夾十七街，三房廚廁廳全齊有爐頭雪櫃洗衣機，有意請電：876·1170

平樓下租

近乃磨夾喜士定街二房一廳爐頭雪櫃浴廚各樣齊備交通方便近學校獨立門戶電2550324

樓上出租

近29夾嘗拔二房一廳爐頭雪櫃浴廚各樣齊清靜近學校及快速車站獨立門戶電8749813

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

旺舖出租

6喜
8士近定
1華東
7埠二
7長三
5約七
1一號
洽二五
何尺
生闊
意廿
，尺
有適
意合
請做
電任

急聘中西廚

CHILLIWACK 餐館急請全職廚師必須兼識西餐者，有意請電：1-792-1210 與 MRS. CONNAL 洽。

樓上出租

東六街三房一廳設
備齊全交通方便電
255·0798

有屋出租

新裝修兩屋出租三
睡房八百五兩睡房
七百另計電交通方
物便中心無寵
4近購物
3物
8
6
0
0
9

樓下出租

獨一大房
電立一大廳廚房
適門戶交通方便
合夫婦
話或女士請
4
3
3
3
5
0
7

樓下出租

二大房一廳廚房獨
立門戶交通方便，
有意請電話 430
6069

土庫出租

東一街聯房一組地
區中心近市場最好
青年夫婦不吸烟沒
孩子請電2533·
7朝
0九
0晚
7十

樓下出租

十一街東夾菲莎交
通便雪櫃電爐俱備
包電火暖氣每天六
時後請電話876
0428黃太洽。

土庫出租

乃磨十二街二房大
廚廁齊全合小家庭
獨立門戶請晚九時
後電話251·2
967

樓下出租

TANNER近29
街近路拔合單身女
士或夫婦廚廁齊全
晚六時後電432
7050

平地土庫

唐人埠兩房一廳出
租廚廁齊備，獨立
門戶交通方便有意
請電：254·4
161

新屋樓下

近華埠新裝修餐館
生意好樓上有處住
座位七十餘有意請
電洽6887868
晚0
3
2
5
2
5
6
1

餐館自賣

沙省埠仔獨市唐西
餐連實業修設
備齊利潤高年營十
萬樓上住30·66
2
9
3
2
4
4

餐館出讓

2華善房東
5埠近飯區
1價學廳年
3格校客半
9合車廳新
3理站設屋
8請公備二
李電園完睡

柏文出讓

裕仁街近唐人街角有單人房包水電爐頭雪櫃獨立門戶交通方便電話255·7378劉容聯絡

光猛房租

唐人埠近佐治夾緬街一廳一房廚廁爐頭雪櫃齊全有公用洗衣乾衣機請電6812085陳洽

有屋出租

近唐人街環境清靜安全一大房兩層月租五百五十包傢俬電2559146或2704946

柏文出租

界限夾佐治街一房一廳爐頭雪櫃齊獨立門戶交通便，有意電2997048

土庫出租

近佐治夾緬街十年新屋三房一廳一廚房齊歡迎不吸烟人士電8744748

樓下出租

巴瑪梳街夾二十八天窗寬大客廳無停車位電話738·晚七時後。

柏文出租

近唐人埠兩房及三層單位新淨有騎樓4446

樓下出租

兩房一廳有景近域多利交通方便合不吸烟愛潔人仕夫婦電6699020830200830

土庫出租

乃磨街平地土庫兩房一廳設備齊全不養寵物及近巴士站學校適合家庭學生電2981900

吉屋出租

域多利夾十六街交通方便上下兩層四房兩廳廚廁齊全有意請電327·6709阮太洽

樓下出租

一房廳廚廁爐頭雪櫃齊愛清潔靜不吸烟人士單身或夫婦電4301027

土庫出租

乃磨街平地土庫兩

新屋樓下

北本拿比喜士定一大房有廳廚廁傢俬齊備合單身不吸烟者租二百五十有意電2997012

樓下出租

緬夾四十一交通便近中小學潔靜有傢俬房價平如意者請電3250231

單人房租

喜士定東街近華埠獨立門戶，廳廚俱全，月租五百餘包水電，合夫婦，電2532·4728

單位出租

兩房一廳爐頭雪櫃交通方便近學校，租平，電話2533753

土庫出租

乃街夾20街交通便全新浴廁廚爐頭雪櫃齊獨立門戶適宜不吸煙無寵物單身電8728320

新屋大房

域多利街近VEN ABLES新裝修二房一廳廚廁齊獨立門戶交通方便請電2552647

樓下出租

二房一廳三街夾蘭菲交通便各樣齊全近學校適合不吸烟人仕獨立門戶有意電2558199

土庫出租

東四十一夾乃交通方便土庫私人睡房共用廚廁只宜清靜人仕電話327·7164

單人睡房

平地土庫兩房一廳宜小家庭交通方便近域多利獨立門戶廚廁齊有意請電：3213·7813

土庫出租

十九街夾緬街有土庫出租兩房廳廚廁齊，獨立門戶電話879·4395

平地土庫

列治文史提夫斯頓二房二大廳，獨立門戶，交通方便，近學校社區，電話240·1299

樓下出租

卅街夾緬街二房一廳廚廁齊獨立門戶適不吸烟的人士請電8733815

新屋樓下

二房一廳廚廁齊備域多利夾42街近學校商店交通方便，有意請電：3226482

樓上出租

樓上兩房一廳菲沙及61街近學校巴士站廚廁齊全，請電2555·6948

半價套房

西區正層廳房浴廚替業主做司機等月不超五十小時限兩人單身女士特優下午7318695

樓下出租

乃磨夾威廉光猛兩大房一廳爐頭雪櫃齊獨立門戶近巴士學校宜不吸烟家庭電2545412

土庫出租

域多利夾四街二房一廳近學校下午四時半請電：2559307

樓下出租

蘭菲夾二街有兩房一廳交通方便近學校價錢平適合小家庭有意請電陳太251·2942

全屋出租

乃路夾十八街角上下各二房一廳廚廁爐頭雪櫃齊可分租，交通方便電話：2544·8967

平地土庫

緬夾45街二房一廳廚廁齊獨立門戶合小家庭吸烟或寵物者免問晚五至九時電3274570

新屋樓下

近美羅市快車站環境優二房一廳合不吸煙無寵物清潔小家庭電430·3762晚六時後。

光猛土庫

兩房一廳，廚廁全，獨立門戶，交通方便，合清靜人仕或學生，五時後電3242904洽

樓上出租

近PNE三房一廳學校交通方便有意請電：251·6317

土庫出租

近域多利夾威廉街有二房一廳地方寬大廚廁齊全，適合不吸烟人仕，請電2551·6241

有屋出租

溫哥華西近甘比海傍道近學校交通便兩層各有兩房一廳廚廁齊全屋或分租平2738098

新裝土庫

近乃夾35街兩大房一廳廚廁浴缸齊備面積千呎環境優靜有風景合小家庭電3244·8945

樓上出租

樓上兩房一廳菲沙近PNE三房一大廳廚廁設備齊全。請電話：2910·7598

樓下出租

乃夾62街溫哥華特式屋一廳兩房獨立門戶衛生設備齊全交通方便近巴士站電3270938

樓下出租

有三房一廳獨立門戶各樣齊全32街近域多利交通方便適合家庭有意請電：438·8608

樓下出租

佐治亞近PNE三房一大廳廚廁設備齊全。請電話：2910·7598

紅瓦新屋

樓下一廳三房出租獨立門戶廚廁具備近喜士定夾威靈頓交通方便，近學校電2931834

全屋出租

樓上三房大廳飯廳廁所爐頭雪櫃齊樓下同樣分層亦可交通方便近學校電：2532·2277

樓上出租

新裝修樓上三房一廳近京士威夾魯拔月租五百五十元有意下午五時請電：4399·9689

新裝土庫

近乃夾35街兩大房一廳廚廁浴缸齊備面積千呎環境優靜有風景合小家庭電3244·8945

樓上出租

三房一廳全層東區近RUPERT，ST·晚上七時至九時來電：3276888

樓下出租

京士威夾魯拔二房一廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：4322·1059

平地土庫

光猛一房獨立門戶合夫婦或單身女仕有意者請四時後電8763708洽

樓下全層

二房一廳光猛闊大獨立門口廚廁設備齊合小家庭愛吸烟免問電話254·6673周洽。

樓下出租

東八街夾金瑪素二睡房各樣齊備月租六百，六月一日起入住獨立門戶，電6499187

有屋出租

唐人街正層一房一廳廚房獨立門包水電另十二年屋樓上一房近唐人街合女士2515934

土庫出租

近PNE二房一廳廚廁全 電251 1809 另一房分租適女性學生

樓下出租

近界限街新裝修二房一廳包水電月租四百八十近購物巴士站設備齊全請電4333·7789

土庫睡房

四十五街近京士威共用廚廁廳包水電TV電話，宜清靜不吸烟人士或學生438·7918

土庫出租

平地一房一廳，廚廁齊包水電近乃磨快車站不吸烟月租四百八十元，晚電8799·6273

樓下出租

翻新屋全間地點交通好近學校商場五房三廳廚廁齊SLOCAN近29街快車8760457

大屋出租

近PNE巴士站學校兩房一廳廚房爐頭獨立門戶交通方便電2999457·6

樓下出租

東三街夾COMMERCIAL光猛兩房一廳近小學巴士站有意請晚電2513764黃生

土庫出租

東33夾乃街樓下三房一廳，獨立門戶設備齊全近巴士站小學合夫婦或小家庭電8726797

溫特式屋

六零九歌雅街一房一廳及套房爐頭雪櫃齊由四百元起電6833·0471或6822123張

柏文出租

列治文三路RYAN兩睡房租六百八十五包熱水及暖氣四時後電4214920ANITA

樓下出租

卅三街三房大廚房大客廳下午五時後電：321·9368

柏文出租

緬夾卅三街三房大廚房大客廳下午五時後電：321·9368

POSTCARDS • BUSINESS CARDS • MENUS

color EDGE

彩色印刷
收費相宜

採用最先進的
印刷科技

LOW VOLUME • LOW PRICING • FOUR COLOUR

1000 名片	$129
2000 名片	$175
2000 明信片	$350
2000 產品／成衣標籤	$185

Prices Include color separation, Printing on 12 pt card stock, UV gloss coating, and black type on back.

240-9797

Compare our prices before you buy anywhere else. Volume Discounts.

MAILERS & HANDOUTS • PRODUCT TAGS • PRICE LISTS
PRODUCT SHEETS • BROCHURES • GREETING CARDS
INVITATIONS • BOOKMARKS • INSERTS

New Star Information Systems Inc.

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682 5485 Fax: 682 4078
Suite 208 10, E. Pender Van B.C.

DENNIS 清潔公司
代清理垃圾，免費估價。任何地區，住宅或商業大厦均可。
廿四小時電話 671-7197

發明愛滋病藥成功
包醫
掃除絕症專家
哮喘中期
麻瘋至
癌症初期
愛滋病
玉體傳染
滴血傳染
口水傳染
病菌傳染
我本人敢接受
電話：253·7192 馮生

張浣楊會計師
註冊會計師專理工商稅務，年結簿記及入息稅，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時半，請用國粵英語聯絡 875-6918

誠徵婚友
介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人爲友
6623828

東盛建築公司
承建新屋
工商樓宇
地基內牆
內外裝修
大小工程
無任歡迎
電話 430·5062
傳呼 631·9758
李振强洽

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話 874-8216

園藝服務
Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即 (POWER-RAKE) 請電鐘 255-5826

翻譯服務
法庭移民交通一筆
試一翻譯。服務周到
保證滿意。英語
晚電到
8678
7600
0411
3131

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈、寫字樓、
柏文等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟囪爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253·5710
中英洗地毡

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

駕駛筆試
專業教授時間任擇
並收費公道陪同考合格試
不用代繳譯包保
電3277128

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式 西式 精 庭園設計
請電 228·1068

煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚 鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價。

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

梁國超會計師
會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

謝

先慈吳門梁氏宇喜太夫人之喪事經於七月十九日（星期五）上午十一時假座高喜雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈購儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

孤哀子國祥媳法蘭西士
國英
華慶
惠民 媳李潔貞
孤哀女玉蘭 婿詹子强
秀美
男女孫二名
外男女孫兩名
外女孫婿一名
曾外孫女一名
胞弟梁社崇 弟婦吳氏
外甥子七名
曾外甥孫四名
曾外甥女三名
同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

哀謝

先嚴林焯維廣東省中山縣四區庫充村人不幸痛於一九九一年七月十七日零晨一時病逝於本那比中央醫院積閏享壽九十有四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月二十六日（星期五）下午一時假座孟碧珊殯儀館（頃士威夾十一街）舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
忝屬
宗親戚友世誼哀此訃

訃告

孤哀子玉輝 媳高潔冰
孫男玉威 孫媳朱潔英
孫女少娟（適陳）
孫婿陳仲孚
曾孫嘉誠
曾孫女嘉敏 嘉莉
外曾孫陳嘉宏
外曾孫女陳倚藝 陳倚順
孤哀子玉清 媳陳金趣
孫男國儀 國榮
孫女少華
孤哀子玉然 媳馬夢梨
孫男國恆 國濠 國偉
同泣告

喪宅：3086 E. 17th AVE. VAN, B.C. TEL: 438-5685
治喪處：鐵城崇義總會
電話：二五一·四五一五

聞

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

"街角士多"
兼四睡房住宅
街角位，鄰近巴士站及公用電話亭。目前專營鮮花，蔬菓及雜貨等。上層四睡房居屋，宜家庭經營。電：
YVONNE HARWOOD
The Lady with the Hat
279-8024
REALTY WORLD Richmond

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毡兼全屋油漆，價平
2649·8303·3196

月蓮花舖
Lisa Florist
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設
電話訂購·專人送貨

風水山地
40年代已買下挑選坡頂不水浸永遠地科士蘭墓園每幅九百起轉名無稅可分期
8739691

哀謝

先夫嚴馬公安成翁之喪禮已於七月十六日假座安息堂舉行出殯歸土安葬於伏仕蘭墓園
叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送
更蒙
馬氏宗親會協助辦理高誼隆情殁存均感謹此哀

未亡人馬黃金基
孤子馬福臻 媳余瑞愛
馬福慰 媳黃愛喜
馬福照 媳黃瑞雲
男孫馬國禹 孫媳梁禧馨
馬國俊 馬國斌
馬國任 馬國雄
馬國錚 孫媳黃雁瑛
孫女馬月影 孫婿馬協照
馬瑞影 孫婿關振鵬
馬雪影 孫婿馬樹逵
馬妙影 孫婿唐健文
馬妙芳
曾孫女馬慧玲 慧中
外曾男孫馬仲强 關健明
馬達峯 馬源烽
唐龍偉 龍輝
外曾女孫馬雪芳
關美姍 唐鳳欣
同叩謝
惠賜芳名 恕不臚列 祈爲見諒

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘
電話：254—7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓
特別歡迎
光顧定製
僑胞社團
花牌花圈
結婚花球
技工精製
盆景花木

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色式美觀
花世界
花盆
花圈
花插
球花
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街 緬街夾片打街
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

榮倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

雲埠社區藝術協會資助

自彈自唱劇協會主辦「海灘慶會」

將公演「夏仲夜之夢」

（溫哥華訊）雲埠社區藝術協會大力支持、資助自編自彈自唱戲劇協會主辦「海灘慶會」。去年舉辦該項活動時，至爲成功大受歡迎。

今年，該會已於七月十日試演一齣愛情故事劇，七月十二日開始公演，今年自編自彈自唱戲劇。並將公演英國大文學家莎士比亞之「夏仲夜之夢」，七月廿四日首先試演；七月廿七日正式開始獻演，直至八月卅一日止，在雲埠天文館旁溫尼亞公園內舉行。每晚八時開始公演。

票價每人只收八元（另加貨品服務稅等費用）。現已開始出售入場券。查詢電話：三二五・五八三五。歡迎各界前往觀劇。

驕陽高照溫哥華　禺山郊遊多姿采

（雲訊）正當年也不例外，組織驕陽高照，百花盛開之際，美麗的溫哥華，份外爲遊客所嚮往，本市居民，也紛紛到郊外或公園去野餐和晒太陽。

禺山總公所今加助慶。中午十二時，部之國術組醒獅參

雲市考慮建新公路　延凱撒一路至海傍

（溫哥華訊）雲埠市議會，現已考慮興建新公路以連接新延長凱撒第一公路而直至海傍。

雲埠市參事哈里藍堅認爲，此新路極爲需要，因重型貨車交通應遠離市區，直接分散行經泛加公路至海傍地區。此舉將對亞爾伯達麥谷倉及其他運輸交通，必將更爲有利。

至於建路財政經費負責方面，應由亞爾伯達麥谷倉、溫哥華港、卑詩省政府等各方分擔平均費用，不應加重雲埠納稅市民負擔。另一方面，海傍的新布拉頓公園，應擴展設立新海傍公園。

瑪蓮街一裝修住宅　被竊首飾值五萬元

雲滅罪組籲供線索破案

（溫哥華訊）雲埠警局撲滅罪行組，通緝九一年二月十三日上午九時半雲埠瑪蓮街西南二五二〇號日間爆竊案匪徒。

該宅當時正在裝修，東主不幸，其警鈴關閉未有電，因此不能啓用。竊匪攀上木梯，從二樓窗口爬入，破窗而潛入屋內。

當進入屋內後，本來匪徒多喜歡盜竊貴重的電視機及電器音響器材，但對此却不理會，反而搜索首飾金器箱。匪徒盜去多副貴重耳環、頸鍊及戒指，價值超過五萬三千元以上。

該宅當時亦未購有盜竊保險，探員亦一時不知道疑匪的樣貌如何？未能述說。如有任何人知情，請電話：六六九・八四六六（TIPS），藉報訊破案，逮捕疑犯，賞金二千元。

列治文平安中文學校　現開始招收各級新生

（溫哥華訊）列治文平安中文學校乃一非牟利機構，創校至今已有三年，宗旨在爲華裔子弟保存母語。發揚中國文化。該校注重學生之個別發展，採用小組授課，因材施教，同時亦提供學生之德育訓練。

爲滿足學生不同之需求，該校分設有國語及粵語組，四歲以上學童可報名入讀幼兒班，其他學生將由老師甄別其程度而編入適當之班別。

該校採用優良課本，輔以特備教材，以唱歌學中文、書法及作文比賽等靈活教學方式，以激發兒童對中文之興趣。又備有各類康樂設施，使各學生能於德、智、體、群各方面同步發展。

在師資方面，該校各老師均爲資深之專業中文教師，現開始招收一九九一至九二年度各級新生，詳情如下：

開課日期：一九九一年九月七日（星期六）；

上課時間：逢星期六上午九時至十一時；

上課地點：基督教門諾會平安堂。地址：列治文 Road（No 5 Road Cambie）；

班別：幼兒班、幼稚園高、低班及小學高、中、低班。

查詢：275—8784 楊校長。

詩壇

賀沙堆僑刊復刊十週年慶典

七律　美東　趙家暢

詩人萬里寄心聲　戛玉敲金勝古箏
海外群僑同哺育　鄉中一旅作干城
爲文多有生花筆　吟幟高標愛國旌
喜見十年來碩果　教人同重梓桑情

賦賀沙堆僑刊　廖北和廖廷炬

徐耀忠社長暨編輯部

七律　美東　趙家暢

喜得十年建設優　復刊傳報暖心頭
親情密切橋樑架　文筆豪光射斗牛
祖國繁榮開放好　家園新美樂事稠
沙堆自古多英傑　更仗雄才展壯猷
恭賀沙堆僑刊復刊十週年紀念

林岳鎣

沙堆僑刊似長川　源遠流長出版年
籌備復刊迎難上　推動繁榮喜今天
家書鼓勵鄉音切　海外支持活水源
十載橋樑砌得好　盡教赤子愛家園
敬頌沙堆僑刊復刊十週年紀念

旅美　馮北祥

㈠

沙堆僑刊意義深　圖文並茂萬人欽
報導鄉情慰遠客　引資興邦作南針
美辭共仰群賢筆　佳句均存愛國心
十年功績齊慶賀　天涯敬頌獻愚忱

㈡

十年成果滿藝壇　群賢功績倍堪讚
詩辭佳句傳四海　故園喜訊遍宇寰

祝沙堆僑刊

沙堆僑刊幾十年　宣傳遊子愛家園
建設事業多貢獻　消息鄉音喜訊傳
飛黃騰達眞出色　報道工農生產先
物質豐收人人樂　祝望僑刊更新妍

祝賀沙堆僑刊復刊十週年

七律　林強

植蘭九畹蕙千枝㈠　刊物曾評獲獎
萬里家書慰赤子　四時鄉味餉相知
宿儒喜弄生花筆　新彥樂吟愛國詩
十載辛勤耕獲好　果果碩果見今時

㈠屈原離騷：余既滋蘭之九畹兮，又樹蕙之百畝。㈡沙堆僑刊八七年全省僑刊評比，榮獲二等獎金字獎旗。

加拿大溫哥華愛群總社(鴉湖村)召開全體社員大會通告

愛群總社(鴉湖村)定於一九九一年七月廿七日(星期六)下午十二時半舉行大會。歡迎本村僑胞踴躍參加討論：

1. 研究復興愛群總社，事議(社章，社員權利等)
2. 招待我鄉人和鎮來探訪溫哥華之數位鄉領。

會址：205號(Main Street)緬街，No. 5酒店式樓。

加拿大溫哥華愛群總社
社長：曹灼真
書記：葉良浩　啓

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊！

溫哥華—北京，西安，上海，蘇州，杭州，桂林，廣州。	15日遊 $2650	出發日期 7月22日
溫哥華—香港，廣州，哈爾濱，吉林，長春，瀋陽，北京，廣州。	18日遊 $2750	出發日期 7月22日
溫哥華—上海，烏魯木齊，吐魯番，敦煌，蘭州，西安，廣州。	13日遊 $2850	出發日期 8月19日
溫哥華—香港，廣州，北京，鄭州，洛陽，西安，廣州。	18日遊 $2650	出發日期 8月28日
溫哥華—香港，廣州，桂林，北京南京，無錫，蘇州，杭州，上海，廣州。	22日遊 $2995	出發日期 9月24日
溫哥華—香港，廣州，北京，南京無錫，蘇州，杭州，上海，桂林，廣州。	18日遊 $2950	出發日期 9月26日
溫哥華—北京，成都，九寨溝，成都，貴陽，安順，昆明，西雙版納，昆明，桂林，廣州。	22日遊 $3100	出發日期 9月27日
溫哥華—香港，廣州，南京，哀州曲阜，泰安，青島，烟台，濟南，北京，廣州。	20日遊 $2775	出發日期 10月9日
溫哥華—香港，廣州，西安，成都，重慶，宜昌，武漢，廣州。	16日遊 $2995	出發日期 10月11日
溫哥華—香港，廣州，桂林，西安北京，上海，蘇州，杭州，廣州	17日遊 $2775	出發日期 10月17日
溫哥華—香港，廣州，桂林，北京南京，無錫，蘇州，杭州，上海，廣州	19日遊 $2850	（每星期有團出發）
溫哥華—香港，開平，陽春，恩平，台山，新會，江門，西樵山，肇慶，佛山，中山，珠海，蛇口深圳，廣州。	15日遊 $1975	出發日期 9月26日

其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG

華人高級代理　伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

恩平總會館通告

茲定於本月廿八日「星期日」下午一時在本會館禮堂召開會員大會商討援助祖國水災災民事宜請全體會員依時出席參加共策進行

恩平總會館謹啓
七月廿一日

註冊明德託兒所

（特設託兒補助金）可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。

所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

漢宮大酒樓

Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 687-6675

北園
NORTH PARK RESTAURANT
953 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

歡迎
晚飯特價　清湯燉鷄鮑翅每位十三元半
晚飯特價　頂上乳鴿每隻八元半
晚飯特價　生猛龍蝦每磅九元八毛半
晚飯特價　深水肉蟹每磅四元九毛半
晚飯　一津奉送糖水、時菓
中午　茶市點心一津二元
免茶　特選多款靚茶葉供應
代付GST
免費　錄影（惠顧酒席十五圍以上）
免費　卡拉OK（惠顧酒席三圍以上）
免費　餐局（惠顧酒席兩圍以上）
免費　九折優待（足金飾品）
華僑金行　九折優待
雅麗花舖　九折優待
A.B.C. 租車公司　九折優待

1974-1991
慶祝十七周年紀念
聯合大酬賓
特情商得以下各大商號聯合
爲閣下提供十七大貢獻

敬請留意
十七大貢獻
總有幾款啱您
謝謝!!

敬告各位顧客
憑本店之賓賓咭，到以下商號可享受九折優待，（除特價及時價品外）。以下各大商號之貴賓咭或發票亦可在本機構享受九折優待，（特價品、酒席除外）

歡迎閣下從速領取本店貴賓咭

華僑金行
五零四號緬街
溫哥華華埠
足金，鑽石，玉器
（足金時價計算）

雅麗花舖
一五零號片打東街
溫哥華華埠
結婚喜慶
花籃、花圈

ABC RENT-A-CAR
BROADWAY & ALBERTA
873-6622
汽車，旅行車，租車

廣興肉食公司
二二八號片打東街
溫哥華華埠
燒臘，鮮肉，唐山雜貨

美心餅店
二五七號奇化街
溫哥華華埠
禮餅，麵飽，茶餐廳

恩平總會館獎學金申請

雲高華恩平總會館，爲鼓勵會員子女升入大專攻讀力求深造起見，一九九一年度獎學金現開始接受申請。

凡該會會員之子女在十二班畢業或大專畢業成績優異而符合獎學金規則要求者均可申請，希到該會館領取表格，從速辦理申請，截止日期十月卅日。

恩平總會館
獎學金委會　啓
九一年七月廿日

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

李鵬總理直乘升機抵皖前往北皖災區考察

爲六月份第二次安徽視巡今至

向受災羣衆表示親切慰問

（合肥二十一日電）國務院總理李鵬七月二十日來到遭受嚴重洪涝災區的安徽省，察看災情，慰問受災群衆。他號召災區人民振奮精神，堅定信心，恢復生產，重建家園。

李鵬總理二十日上午從北京飛抵南京。在機場聽取了有關安徽災情的簡單匯報後，便乘坐直升飛機趕往皖北。自六月份以來，這是李鵬第二次到安徽災區考察。

直升飛機自南京起飛後，越長江，跨津浦，沿着災情嚴重的滁河、巢湖流域和淮河兩岸飛行。李鵬和國務院秘書長羅干，水利部部長楊振懷，安徽省委書記盧榮景、省長傅錫壽等透過舷窗察看着災情。

下午一時五十分，直升飛機抵達被洪水圍困的壽縣縣城。李鵬冒着三十九度的高溫，來到城外東津村、花園村災民住地，代表黨中央、國務院，代表江澤民總書記，向受災群衆表示親切慰問。在長長的大堤上，李鵬來到群衆搭起的簡易棚裏，詢問災民們糧食够不够吃，身體怎麼樣，醫療條件如何，並囑咐六安地區和壽縣的黨政領導解決好災民們的生活問題。

災區群衆熱烈歡迎國家的關心，這些掌聲歡迎總理的到來。

在村民王新富的棚子裏，李鵬和王新富擠坐在一起，問他：「糧食够不够？」王新富答：「糧食還有，但不多了。」李鵬說：「一方有難，八方支援。有黨和國家的關心，這些困難都會解決的。」

在城關醫院設在大堤上的醫療站，李鵬向醫務人員詳細了解了災民們的健康情況後說，你們的責任重大，一定要把抗災治病工作做好。他還要求有關部門迅速組織醫療隊深入災區，巡回查病治病。

李鵬一個棚子一個棚子的察看，和幹部群衆親切掌談。看到災民情緒穩定，災區秩序安定，他對當地幹部說，當前我們要解決好災民們的吃飯、住宿、醫療三大問題。

在大堤上，李鵬還慰問了正在這裏帮助災民們搭建帳篷的南京部隊某部指戰員。

隨同慰問的還有民政部部長崔乃夫、衛生部部長陳敏章、副總參謀長韓懷智、國務院生產辦公室副主任趙維臣、南京軍區司令員固輝等。

烏干達總理抵雲南訪問

（昆明電）應雲南省人民政府的邀請，烏干達總理阿迪耶波於廿一日下午從香港飛抵昆明，專程對雲南省進行友好訪問。

據悉，烏干達總理此次來訪旨在探討雙方進行經濟技術合作的可能性。

阿迪耶波一行抵達昆明時，雲南省省長和志强等前往機場迎接。

晚上，和志强舉行宴會，熱烈歡迎阿迪耶波一行。

台灣救助大陸災區捐款已近億元台幣

（香港電）台北消息：至十九日爲止，台灣紅十字會收到島內各界救助大陸災區捐款已達新台幣九千二百三十餘萬元，預計今天將可突破一億元。

台灣紅十字會表示，十九日收到的大筆捐款包括華隆公司六百萬元，中視公司二百萬元，佛教會一百萬元，欣欣水泥一百萬元，台灣省商會一百萬元。另外，宋倬章教育是金會表示將捐贈十輛救護車。

台灣紅十字會會長二十日將親赴香港轉交「行政院」所謂的一百萬美元給大陸紅十字會。他並表示很希望到大陸探視災情，慰問災民。

台灣紅十字會所購買的四個貨櫃的藥品將在七月二十五日委托航空公司經東京運往上海。藥品包括凈水的藥劑及食用藥物等。另外，由於大陸這次水患嚴重可能會發生疫症，台灣「厚生基金會」正籌劃提供醫療援助。

台灣紅十字會運往大陸救災品

（香港電）台北消息：台灣紅十字會已購置一萬五千噸食米，透過中信局的安排，預計一個月才能送達災區，而消毒物品已洽得西北航空公司免費提供艙位，盡速運往災區。

他正在評估包機運送救濟物品至大陸災區的經由，暫時開放兩岸直航，使賑災物品能及時送交大陸，不排除由他親自前赴大陸探災的可能性。

陳長文表示，對於立委陳癸淼建議，以重大災變爲由，暫時開放兩岸直航，使賑災物品能及時送交大陸，不排除由他親自前赴大陸探災的可能性。

陳長文表示，此構想很好，若他能作主，不無可能。

中國與非洲終止邦交

因台與非洲復恢關係

（北京十九日電）班吉消息：中國駐中非大使館臨時代辦黎鵬七月十八日向中非政府進行了嚴正交涉。他鄭重聲明，由於中非共和國政府同台灣當局恢復所謂「外交關係」，中國政府向中非政府提出强烈抗議，並不得不決定從七月八日起中止同中非共和國的外交關係。

黎鵬代辦指出，中非政府七月八日同台灣當局恢復所謂「外交關係」決定違背了一九六四年九月二十九日中國同中非建交公報和一九七六年八月二十日兩國的友誼，也損害了中國的統一事業。

中國替外商建成第二艘大型油輪

（大連電）中國爲外商設計製造的第二艘九點八萬噸級出口油輪，二十日在大連下水。

這艘油輪是大連造船新廠爲挪威安德森斯·威爾海爾森公司和美國歐邁公司批量建造的三艘九點八萬噸級成品油輪中的第二艘。第一艘已於上月交船。

這艘船長二百四十點七米，型寬四十一點二米，型深二十一米，船體採用國際最新的雙層亮結構，並裝有無人駕駛機艙和衛星導航等設備，可航於世界任何海域，具有自動化程度高、結構新穎、安全、防污染等特點，是國際上今後將要逐步推廣的新船型。

河北九十七名百歲長壽老人

（石家莊電）在全國第四次人口普查中，河北省發現了九十七名年滿百歲的老人，並對他們的狀況和長壽秘訣作了初步探析：

—九十七位百歲老人中，女性佔八十四人，男性十三人。年齡最大的有兩位，都是一百零八歲，均爲女性。

—九十七位百歲老人多數居住在農村，與自己的親人生活在一起，兒孫孝敬，對老人關心周到。

—性情溫和，不發脾氣，始終保持愉快心情，幾乎是這些百歲老人共同的特點。

—一生勤奮，不輟勞動。他們中不少人至今仍堅持從事輕微體力勞動。

—飲食、起居有規律。多數人不挑食、不嗜酒、粗茶淡飯、定時定量，並堅持早睡早起。

—遺傳因素，他們中有人喜歡吃糖，有的喜歡煙酒，還有的脾氣暴躁，生活也無規律。這種人的長壽與遺傳有關。

中國上半年工業生產的四大成就與三大問題

（北京電）中國工業生產上半年持續穩定增長，國務院關于搞活大中型企業的十一項措施逐步到位。輕工業增長百分之十五點三，重工業增長百分之十一點七。平均增長速度達百分之十三以上。

細分析，上半年工業生產在四個方面取得長足進展，同時亦存在着經濟效益差、產品積壓多、「三角債」困擾等三大問題。

一、全民所有制合大中型企業增長速度加快、分別爲百分之八點九和九點五。全民所有制企業產值佔總產值的百分之六十四點八，大中型企業產值佔總產值的百分之五十二。全民企業和大中型企業的重要地位得到加強，其主導作用逐步發揮出來。

二、各省、市、區增長速度較爲均衡。去年工業生產速度較快的江、浙、粵、閩，今年上半年繼續保持了較高的勢頭。去年增長幅度緩慢的東北三省、湖北等老工業基地，今年上半年工業增長速度明顯加快。河南、四川、陝西等中西部地區，增長速度超過了全國平均水平。

三、主要能源、原材料穩定增長。國家統轄煤礦煤產量增加百分之一點四，發電量增加百分之八點四，原油增長百分之一點六，鋼產量增長百分之四點四。機電產品中，汽車增長百分之卅七，拖拉機增長百分之六十三，彩電增長百分之四十三，自行車增長百分之十九點三。輕紡工業中啤酒、服裝、呢絨、棉紗等也有較大幅度長。

四、產品銷售情況有所好轉。全國社會商品零售總額，比去年同期增長百分之十二點八。大中城市耐用消費大件銷售回升較快，消費品零售額增長百分之十三點四，主要生產資料的銷售增幅超過百分之廿。

目前中國工業生產主要存在三個方面的問題，它制約了生產、流通的正常周轉，影響整個經濟的良性循環。其表現爲：

一、經濟效益仍然低下。雖然一些主要經濟效益指標下降幅度趨緩，但由于去年生產下滑過猛，延續時間過長，加上近期產品降價銷售，貸款利息增加，經濟效益與生產、銷售回升不同步，企業虧損額依然增加百分之十八點八。

二、產品庫存積壓較多。全國預算內工業企業，六月底的產成品資金佔用一千三百零六億元，比去年同期增長百分之十六點五，比去年初增加一百六十六億元。其中一些主要物資的工業庫存超過正常水平，致使資金周轉速度減緩，經濟效益受到極大影響。

三、「三角債」越欠越多。由于固定資產投資有缺口，財政虧損補貼不到位，產品庫存積壓多佔用資金，發出商品收不回貨款，企業間互相拖欠有增無減，邊清邊欠，歸清新欠，「三角債」仍呈上升趨勢，貸款數額增加，利息負擔重，嚴重影響工業生產正常發展。

經濟專家認爲，工業生產中存在的主要矛盾，單統靠速度難以解決。因此，下半年的工業生產，不應是追求更高的增長速度，而應致力於調整結構，提高質量，降低成本，增加效益，促進工業生產轉到良性循環的軌道。

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
古惑大律師
表姐·妳好野！
因遲就午夜場更改放映時間
龍城午夜場 注意放映時間：10:45P.M.
副片：7:00P.M. 正片：9:00P.M.
敗壞

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 270-9399
向華勝 張國忠
劉德華
斯琴高娃
香港式早餐放映
1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
異城
陳友 吳耀漢
新寶午夜場 星期五、六
70年初二萬幾皇家警察慨
幕後老細麥當雄出品
片長二小時半
敗壞

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
驚天12小時
副片 師兄撞到
周星馳 馮淬帆
星期五、六晚 新聲午夜場 11:45P.M.
敗壞
呂良偉 鄭則仕 葉童 葉子楣

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
成人電影 性感 新潮 香艷 刺激
THE PILLOWMAN
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDG)
balcony for couples only
2nd ERITIC FILM: TEACHER'S PET
18+

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五花腰花蒸蒸鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g 大包裝 每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 七天營業 服務週到 貨靚價實
牛肝筋 咖喱尤魚 咖喱雞 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟菜部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
發批沽零迎歡
專營

遠東戲院 FAR EAST THEATRE
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
陳蓓琪 齊漢 再度興奮！
今夜情眞 戲更眞!!
聊齋金瓶梅
日本三級片大師岩木井美術·攝影指導
東瀛色相新口味 香港絕讚第一擊
III 十八歲以下人仕不准觀看
午馬 天美貝 谷垣鍾師主演 出品人 監製蔡子貢 導演李柏鈞
副片 唯美電影大師何藩至情至性傑作 夜激情 汪永芳 陳蓓琪
星期五、六 午夜場 風暴少年 成奎安 午馬 張艾嘉 苗僑偉

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3:00 AFTER 11pm DAILY
July 17-23 1991
COMING OF ANGEL
*** Annette Haven
UP UP AND AWAY
*** Ginger Lynn
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $6.00 老人 $4.00
雙人票 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶·接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848
百萬家財雲煙過眼
一張好相去代留傳
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨艇、廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張7·20
三人以上 護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
主印 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎（64） 曾獲B.C.省冠亞軍獎（71）

加洪門民治黨總支部函加黨社助祖國賑災

國數省洪水肆虐 災情嚴重

並籲各社團僑胞共襄此舉

（本報訊）中國洪門民治黨駐加總支部，以因中國數省發生洪水災患，數千萬災民喪失家園，生命財產遭受嚴重損失，難以維生。

該總支部有鑒及此，故特發起全僑賑濟災民，並此通告全加各洪門黨部召集會議共同商討此事，希望慷慨解囊，大力捐輸，共襄此舉。

善款可先行交來總支部代爲保管，俟一切捐款彙集後轉交中國有關部門，以應燃眉之需。

該總支部且發出特別通告，希駐加各支分部、達權總社及各支社注意辦理，共策善舉，以利災民重建家園。

本週日在總會禮堂 黃氏宗親總會開會商討賑災

（溫哥華訊）黃氏宗親總會，定於七月廿八日（星期日）下午一時，在該會禮堂召開會員大會，共同商討援助祖國水災災民事宜。

請全體會員依時出席參加，共策進行。查詢電話：六八一，五九三一。

梁氏宗親定週五開會議商討賑災

（雲訊）本埠梁氏宗親會，定於七月廿六日（星期五）下午六時，在該會禮堂召開會員緊急會議，共同商討有關援助祖國水患災民事宜。務希依時出席云。

社區學院徵求家庭暑期收留學生住宿

（溫哥華訊）於夏令暑期寄宿，在過去六年以來，列治文區居民嘉士汀及摩利奧基都夫婦都開放他夫婦倆的住家，收留在雲埠社區學院肄業的學生。這些學生只友誼却長存。

雲埠社區學院辦理學生在家庭寄宿業務計劃甚爲成功，其在廿一年前已開始施行。自那時起，來自海外及外省的學生，在加西海岸研究英語及多元文化，獲當地家庭友誼接待，生活愉快，分享溫暖家庭生活。

海外留學生在雲埠社區學院肄業，就讀蘭加拉分校校園，學習英語，居住於私人家庭住家內，有更多機會學習英文，和藉此以體驗加拿大人生活方式，參與文娛康樂及社交活動。除獲得友誼幫助外，亦獲款待伙食和供給住宿。今年暑期中之兩星期至六星期，約有五百名以上日本裔及法國裔學生需要家庭招待食宿。

詳情查詢電話：八七四，九九二三或三二四，五三四二，溫哥華社區學院家庭住宿業務計劃處。

林焯維翁週五出殯

（溫哥華訊）本埠鐵城崇義總會元老，名律師林玉威先生之先祖父，旅加僑彥林焯維翁，廣東省中山縣四區庫充村人，不幸病逝於一九九一年七月十七日，積閏享壽九十有四歲。

擇於七月二十六日（星期五）下午一時，假座孟碧珊積殯儀館出殯歸土云。

幼稚園班九月開課 五歲兒童報名入學

（溫哥華訊）卑詩省政府教育廳宣佈修訂入學制度，家長若有子女於本年一月一日至十二月三十日達於五歲者，請即登記入讀九月份開課之幼稚園。

但家長必須於爲子女登記入學時，出示入讀兒童的出生證明及注射免疫針紙，以便報名入士達孔拿學校幼稚園肄業。

查詢電話：二五三，四三二一。

紀念觀音成道日 佛教會舉行法會

（溫哥華訊）農曆六月十九日爲觀音菩薩成道紀念日，本市世界佛教會定於西曆七月廿八號（星期日）舉行慶祝法會，由上午七時卅分至下午四時廣開佛門，上午十時：普佛上供，爲四衆弟子消災延壽，並祈求世界和平，人民康樂。中午十二時；恭請馮公夏居士講述觀音菩薩成道故事。十二時卅分；敬備素齋款衆，完全免費。

農曆六月十九日（西曆七月三十號）星期二，觀音菩薩成道正日，照常每天由上午九時至下午四時廣開佛門，方便各界善信禮佛上香，祈福增壽，歡迎各界善知識駕臨隨喜，共沾法益，廣結勝緣。

世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街，五二五號。

電話：三二五，六九一二。

圖爲熱情接待學生住宿之一 全家福。

中僑互助會即日開始 代紅十字會收集捐款

（溫哥華訊）中僑互助會自即日開始，代紅十字會收集市民捐給中國大陸洪水災民的捐款，及計劃寫信給三級政府，要求撥款協助中國大陸的賑災工作。

該會主席葉吳美琪說：將與溫哥華市議員陳志勳討論市議會撥款救災的可能性；另一方面，則分別寫信給聯邦外交部長麥道高及卑詩省秘書維奇，要求政府撥款援助中國大陸災民。

此外，中僑互助會在七月廿一日（星期日）舉行的「百萬行」籌款活動完畢後，即全力協助紅十字會進行募捐行動，並在該會辦事處代紅十字會收集捐款。

中僑互助會 並計劃函三級政府 要求撥款助中國大陸災民

（溫哥華訊）中僑互助會即日開始，代紅十字會收集市民捐給中國大陸洪水災民的捐款，及計劃寫信給三級政府，要求撥款協助中國大陸的賑災工作。

中藝攝影學會廿八日燒烤野餐及人像造型

（溫哥華訊）中藝攝影學會舉辦燒烤野餐會及人像造型，歡迎會員携帶親友參加。上午十時開始談天交誼，其它節目繼續。

地點：本汝比班納海洋公園（Barnet Marine Park）。日期：七月廿八號（星期日）上午十時。請於七月廿五號前報名。查詢電話：六八四，五五二二。

緊急啓事

敬啓者，祖國華東華中水災災情嚴重，億多災民瀕危亟待救援，我總公所廣大鄉親本屬炎黃子孫，理應義不容辭、責無旁貸、與廣大僑胞一道，響應解囊，慷慨捐輸，共襄善舉，以解救神州災民燃眉之急。故特定於本月廿八日（星期日）下午一時，假本所禮堂召開全體職員及會員大會，以商討有關賑災問題，懇請各職員、會員屆時撥忙踴躍參加，是所厚望！

禺山總公所謹啓

七月廿二日

代柬

謹訂於一九九一年八月四日星期日爲舉行恭祝蔡李佛始祖師陳享公寶誕下午六時假座漢宮酒樓敬備薄酌恭候武林前輩社會賢達光臨指導曷勝榮幸

溫哥華蔡李佛雄勝黃蝦健身會敬約

會址：葛都華街五二二號

電話：二五三，九一七〇

FINAL DAYS
CLOSE OUT
PERSIAN ORIENTAL CARPETS
SAVINGS UP TO 65%-75%
REG. AFSHAR 5x7 $3150 $599
REG. AFSHAR 8x5.2 $2150 $375
BIRJAND 10x7 $3750 $999
NAIR (super-fine with silk) $5150 $1190
ORIENTAL RUGS
7 LONSDALE (REAR) N.VAN (By Lonsdale Quay) 987-3365
OPEN DAILY 10am-7pm
Everything must go!
From Wednesday (24th -27th) open 10:a.m. to midnight

告廣漢大 大宏力效

敬請訂閱 看完本報

特別通告

洪啓者：茲因中國數省發生洪水災患，數千萬災民喪失家園，生命財產遭受嚴重損失，難以維生。本總支部有鑒及此。故特發起全僑賑災運動。呼籲各社團、商號、僑胞共同籌募善款賑濟災民，並此通告我全加各黨部召集會議共同商討此事，希望慷慨解囊，大力捐施，共襄此舉，善款可先行交來本總支部代爲保管，俟一切捐款彙集後轉交中國有關部門，應燃眉之需。

此致

中國洪門民治黨駐加各支分部 達權總社及各支社

中國洪門民治黨駐加總支部

主委：鄭烱光

秘書：關華標

一九九一年吉月十五日

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 - 8332

保險
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切之小保險業務，具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。

地產
地產及商業買賣物業管理信用保証．今期靚盤

＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5，020．開價$769，000
＊CD．I 大厦商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269，000
＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺鋪位，業主可保証入息開價$2，750，000
＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38，000
＊一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30，000開價$339，000
請電喚任賢687．8332 324．4018
MICHAEL CHANG

大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.
品牌上等 AA 長壽米
特別介紹
本廠經銷 各國名廠 米糧：
澳洲：金冠牌絲苗米王
美國澳洲種籽改良新米 新龍牌
泰國：金象牌頂上香米
泰國：泰禾牌水晶香米
泰國：金舫牌水晶絲苗
泰國名產：
金龍香米皇 AA香米王 雙龍香滑米 孔雀牌香米 優美清香米 香軟靚糯米 金佛牌香米 有益黑糯米
日本國寶超級米皇及各種即食麵
～常備品種～
中國腰果仁 美國米通餅 新萌芽綠豆 鬆香蒸谷米 衛生赤糙米 油麵粉野米
～經銷～
AA牌米皇 金稻絲苗 嘉禾苗米 積寶超米 中國大米 美國糯米
HASTINGS ST. 油漆公司 MAIN ST. PRIOR ST. VENABLES ST. VERNON DR. Parker CLARK DR. William RAYMUR AVE. GLEN DR. 米廠 N
營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面
Telex: 04-54247 Fax: (604) 251-7228 Telephone: (604) 251-6341

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局
發財信箱
Air Mail Par avion
文件翻印
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳真、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時冲印
各種即中彩票
BUY YOUR STAMPS HERE
柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

閑話中國帝王與酒

力石

中國帝王喝酒的歷史，至少有五六千年。周天子喝酒是見於史籍的。據《周禮》記載，掌造酒之天官（中央級官員）叫「酒正」，是造酒吏「酒人」的長官。天子喝的酒稱「酣」，意思是多次釀造而成的醇酒。周天子飲的酣，在每年八月黍米初登時，由「酒人」專職監製，經過三次酒精發酵，味極醇鑠。天子飲酣時，還隆重地「用禮樂」。漢帝所飲之酣，每年正月就要用固體酒醪釀製，八月才成酒，長達二百天。漢代，每年正月初一都在太極殿舉行皇帝親臨的羣臣大宴，殿中貯酒器是長達二丈的龍形器，龍口的青銅酒樽可容酒四十斛（四百斗），開動龍身上機具，酒就由龍口注入銅樽。

中國歷代帝王，因酒興邦亡國的，不在少數，是中國酒文化的一大特點。傳說酒醪是帝舜的女兒儀狄發明的，帝舜自然會飲酒。後來，大禹喝過儀狄造的美酒，聯想到後世必有以酒亡國者，於是戒酒。果然，因酒亡國的帝王有好幾個，頭一個便是禹的不肖子孫夏桀，他的「酒池肉林」，「使男女裸相逐其間」。商紂也是個酗酒君王。漢武帝也搞過「酒池肉林」，目的是對外國使者賓客「行賞賜」，讓他們在「遍觀各倉庫府藏之積」的同時，「以見漢之大」矣。

春秋戰國時代，齊桓公醉得丟了帽子，於是慚愧得三天不敢上朝。管仲勸他施恩行仁來雪此恥，齊桓公於是「發倉困，濟貧窮，論囹圄，出薄罪」，使齊國老百姓唱道：「您爲什麼不再丟失帽子了？」齊威王在解楚圍齊之困後，大宴於後宮，卻因淳于髡的「酒極則亂、樂極生悲」的巧妙暗示，而撤了長夜之飲。秦穆公伐晉，把僅有的一鍾酒投於黃河中與三軍共飲，「一瓶之醪傾而三軍之衆悅」，軍心大振。越王勾踐則是把幾大罎的黃酒倒在河裏，與「士卒共飲」而「雪會稽之恥」，打垮吳國。

三國時不稱帝而有帝王之權勢的曹操，不但善飲，豪飲，寫下了「對酒當歌，人生幾何」、「何必解憂，唯有杜康」的名句；而且通曉釀酒技藝，曾向漢獻帝呈獻一套叫做「九醞酒法」的釀酒方法。曹操不酗酒，並且主張禁酒，認爲「對酒歌」須「太平時」。曹操的兒子、魏文帝曹丕，把當時極少有的西域葡萄酒當做可向羣臣炫耀的珍品，說是「聞之垂涎，未飲先醉」，看來那些大臣們對此美酒還只能「耳聞之」。唐太宗打下高昌之後，葡萄釀酒方法傳入中原，從皇帝到守邊將士，都能欣賞到「葡萄美酒夜光杯」了。這幾個君王，未有嗜酒的記載。同是三國時的孫權卻與曹操相反，稱王後嗜酒無度，經常大醉失態，甚至酒後亂性失控要殺人，曾因此勅令：「自今酒後言殺，皆不得殺！」孫權的嫡孫孫皓，更是酗酒橫暴，每宴無不連白天帶黑夜，並且規定在座者喝酒不得少於七升，因此殺掉了著名學者韋昭、大臣王蕃。當今有學者認爲，最後亡了國的孫皓多疑殘暴是由於酒精中毒。南北朝時陳朝後主陳叔寶，終日不理朝政，只知飲宴，每宴必會諸妃嬪、大臣、文士，賦詩酬酢，譜曲歌唱。亡國之後，留下亡國之音《玉樹後庭花》。五代十國時的南唐後主李煜，也是如此沉湎酒色，直到作爲亡國之君被俘至宋京汴梁後，仍然「燕飲聲伎徹於禁中」，宋太祖最後乾脆賜毒酒叫他了結生命。無怪周公在公元前十一世紀就作《酒誥》嚴禁「羣集而飲」，規定官員只准在祭祀時喝酒，且不得超過三杯，還要保證三杯不醉，如有違禁，則由專職監察酒禁的司冠之一「萍氏」依法「搏而殺之」。

中國歷史上還有不少著名決定朝代或帝王本人命運的酒宴，如戰國時公子光刺死吳王僚的華筵玳席，項王羽會見沛公劉邦的鴻門宴，曹操「煮酒論英雄」與劉備的對酌，宋太祖「杯酒釋兵權」的宴飲，宋徽宗毒殺梁山泊英雄的瓊林宴，等等。

荔枝爲華南地區水果佳品

傅康

值江南暮春時節，華南一帶遍植荔枝的山區和園林，已是荔枝花盛開一時，濃鬱芬烈的荔枝花香，迎風飄散，使天地間一片馥馨。

荔枝花後結果，六七月前後成熟。千百年來，荔枝之美譽，直傳帝王宮苑。唐、宋時，宮中皆以嶺南所貢荔枝爲珍果。宋徽宗亦曾爲荔枝賜詩曰：「葆和殿下荔枝丹，文武衣冠蔽白蠻。思與近臣同此味，紅塵飛控過燕山。」當時奢侈享用場面，並不比唐明皇、楊貴妃遜色多少。

華南地區數省皆產荔枝，尤以閩粵所產爲最佳。自古以來，品種之多共達七十五種，其中進貢帝王者，大約名號如下：百步紅、玉蓮泡、釵頭顆、水晶圓、延壽紅、狀元紅、玳瑁紅、一品紅、六月蜜、十八娘、綠葉香、麝香匣、游家紫、郎官紅、秋元紅、七夕紅、進奉子等等。爲了不減色香味，唐代採用千里快速趕運，「一騎紅塵妃子笑，無人知是荔枝來」。民間對當時保存荔枝有各種辦法。一種是「鄉人嘗選紅者，於竹林中擇巨竹，鑿開一隙，置荔枝於節中，仍以竹籜裹泥，固封其隙，借竹生氣滋潤，可藏至冬春，色香不變。」另一種妙法爲「就樹摘完好者，留蒂寸許，以蠟封之，乃剪去蒂，復以蠟封剪口，以蜜水滿浸，經數月色味不變。」

荔枝樹爲常綠喬木，無患子科，最高大者爲二十米上下。果實以心臟形和圓形爲主，果肉透明晶瑩，有如白玉凝脂。其味不僅甜美可口，且營養價值很高，因富蘊熱量，多食者常會感到喉間發痛，所謂「一把荔枝三把火」，即指此也。

荔枝爲世間名貴水果之一，自古以來只在中國的華南地區繁殖生長，已有二千多年的栽培史。說來亦怪，荔枝皆戀土，各國來求種者，甚至近如東南亞諸國果農移去種植後，一旦結實，色香味皆不及中國原地所產。

近年，在華南一帶，栽植荔枝面積更大，漫山荔枝，果實累累，煞是喜人。每年荔枝上市時，城鄉間便大搞「荔枝宴」、「荔枝會」、「荔枝節歌舞會」、「荔枝詩會」等，人們手擒鮮荔，笑聲不絕，啖荔之美，無以言狀。

台灣「北投石」百年孤寂

台生

台灣北投距台北市西北十二公里，三面環山，南臨淡水河，溫泉密布，素有「溫泉之鄉」的美稱。

近數十年來，有人借「洗溫泉浴，醉溫柔鄉」的口號經營色情行業，致使北投艷名四播，不少尋芳客到此揮金消磨。然而北投出產一種稀罕的礦物，在礦物學中名爲「北投石」，不僅遊客不曉，就連北投的老居民，也不知道它「莫哉樣」？

北投石，學名硫酸鉛鋇，是礦物學分類中唯一以台灣地名叫出名號的礦物。它於一九〇六年，被一位在台灣任教的日本人岡本要八郎首先在北投地熱谷下游百餘公尺的河床，一處溫泉水沉澱物中發現。經分析，北投石屬於斜方晶系，呈白色、無色、淺米黃色至淺褐色，並且含有放射性元素。日本人相信：這些微量的放射性元素具有神奇的醫療效果。因此，有人嘗試將其結晶體剝下，黏貼在寶石上，掛在身上當項鍊墜子，既當飾物又作爲保健之用。

可是，八十多年來，台灣人似乎對北投石十分冷淡，任憑它在北投地熱谷畔孤零零地長着，幾乎沒有人，也沒有學術單位對它作進一步的研究。最近，台灣玩石協會的一位會員，利用假日在北投地熱谷探勘，赫然發現北投石依然存在，惜其結晶狀仍爲當年日人發現的舊樣。

原來，北投石是流經岩石表面或間隙中的溫泉水中所含的銀和鉛長期沉澱形成的結晶，它似乎在一定的酸度和溫度下方能長成，所以即使地熱附近，也只有某處一百公尺範圍之內才可找到。

近十多年來，北投的熱谷發展成爲台北郊區有名的旅遊區，平日假日遊客衆多，足以把岩石表面的北投石踩平，所以從石面上找到的北投石，結晶多不完整，新的結晶更難得尋獲。有學者指出：北投石致命的危機，在於地熱谷附近的旅館，將井水或自來水灌入地下，利用地熱加溫，製作假溫泉，徹底改變了溫泉酸度及濃度，再加上附近住家及旅館排放的污水及垃圾，已阻止了硫酸鉛鋇的沉澱發生，所以這種在本世紀發現的礦物，很可能等不到本世紀結束就會自生自滅了！

其論點可謂悲觀。但據外國的資料記載：日本人後來在日本秋田縣的溫泉也找到了硫酸鉛鋇的結晶。因此有些地質學家認爲HOKUTOLITE（北投石的日本音）可能不只是北投出產！至於北投石的用途，除上面所說可作裝飾、放射元素有益健康外，卻未見有記載。目前台灣玩石協會已將其成員發現的地熱谷中北投石的確切產地列爲該會的最高機密，他們擔心一旦被其他人知道了，貪商會借助手中的財勢，暴殄天物！

花都花多更

翔歐

巴黎號稱花都，即使是從「花」此字的植物學意義上講，巴黎對於花都的美譽也是當之無愧。的確，大道旁，公園內，廣場上，街道旁，總之是處處鮮花盛開，花團錦簇，人在其中，極視聞之娛。

即使如此，巴黎好似滿城的花仍然不夠以的。負責環境保護的市長助理納波夫人在上月中宣佈，爲了更進一步地美化巴黎，從五月一日起，花都的花匠要添裁一百萬株花木，其中一半爲玫瑰花。此外，還要裁植四十八萬株園林樹木，十三萬株灌木。

巴黎定期制訂樹木的種植和砍伐計劃。據有關方面的官員稱，在過去的三年中，巴黎市共砍伐了一千四百九十五棵樹；添裁的樹木在過去四年中達到九百廿八公頃。園林、街道、學校等公共場所的綠化項目增加了七千多個。

花都花更多，遊人鮮花也更相映紅。

戲偶木建福的名盛負久

閔鉞

福建木偶戲分爲布袋木偶戲和提線木偶戲兩種：

布袋木偶戲，又稱「掌中戲」，流行於厦門、漳州、泉州一帶及台灣、東南亞華人聚居區。其特點是表演生動活潑，節奏明快，形象誇張，唱腔優美動聽。木偶頭像雕刻精細，千姿百態，栩栩如生，富於變化，有很高的藝術價值。作品大多出自泉州的江加走和漳州的徐年松等著名雕刻藝術家之手。福建布袋戲分南北兩派：南派唱絃，劇腔調，表演上仿效梨園戲；北派唱漢、昆、京調，表演則仿效京劇。傳統劇目主要有「雷萬春打虎」、「蔣幹盜書」、「大明府」、「番婆弄」、「戰潼關」、「賣馬鬧府」、「大鬧天宮」等。龍溪木偶劇團曾多次出國訪問，在亞、歐、美、澳等十幾個國家演出皆轟動一時，深受歡迎。

提線木偶戲，又稱「傀儡戲」、「加禮戲」，流行於閩南、閩西地區及台灣、東南亞一帶。它的表演難度較大，一個形像複雜的木偶提線達三三十條，經過演員的操作，動作自如，仿若眞人表演，眼珠能轉，嘴巴能動，鼻孔會噴煙，還會穿衣戴帽，揮扇舞劍，奪槍射箭，騰雲駕霧。提線木偶戲曲牌豐富，聲腔高昂，樂器伴奏，文戲以唢呐爲主，武戲則多用鑼鼓等打擊樂器。其傳統劇目有「千桃岩」、「火焰山」、「大鬧天宮」、「金山寺」、「饞貓」等神話故事。近年來泉州木偶劇團演出的「火焰山」等劇目，運用放大、縮小的木偶與眞人同台演出，獲得成功，在國內外演出好評如潮，曾經多次獲獎。

八十年代以來，福建木偶戲在繼承傳統藝術的基礎上，大胆改革，推陳出新，從雕刻製作到表演技藝都有新的發展。例如布袋木偶原來身長僅八寸，現已提高至一尺五寸，適應了大場面的演出需要；過去木偶身是用布製作的，缺乏肌肉感，現在布裏加上塑料泡沫，使木偶身體顯得豐滿美觀。在表演技巧上，普遍增加了飛禽走獸和神妖精靈的表演，使神話色彩更加濃厚；同時還增加機械控制，既可表現各種高難度舞蹈雜技動作，又可加强戰爭場面的眞實感，令人耳目一新。

是中國戲曲藝術「老祖宗」。福建木偶戲歷史悠久，技藝精湛，揚名古今，享譽中外。七十年代以來，福建省木偶劇團曾多次出國訪問，備受各國人士歡迎，曾榮獲布加勒斯特國際木偶戲劇節一等獎和金質獎章，還獲得羅馬尼亞國際木偶聯歡節二等獎和銀質獎章，被譽爲世界劇壇的一顆明珠、世界第一流藝術。

德成糧油食品公司
LIBRA TRADING CO. LTD.
212 E. GEORGIA STREET,
VAN. B.C. V6A 1Z7
溫哥華市佐治東街212號
684-2353

景福糧油食品公司
KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#E-4060 No.3 ROAD RICHMOND, B.C.
列治文市
276-0886

夏季大特價
有效期：即日起至七月卅一日止
大宗批發請電：657-7887

買米送油
買20公斤新隆絲苗
$23.50 免費贈送
2公升
萬歲粟米油

買米送油
買20公斤景福茉莉香米
$20.99 免費贈送
2公升
萬歲粟米油

買2送1
10公斤
好運苗米
$10.99

買2送1
10公斤
C.S.P.
大平原
多用途麵粉
$6.99

3公升葵花油	$4.99
2公升萬歲粟米油	$3.99
3公升金廚菜油	$2.99
5磅銀標豪油	$3.19
1磅三象沙河粉	69¢
30X100G 出前一丁	$8.80

紅米・新米上市

20公斤 王冠壽司米	$13.99
20公斤 景福絲苗米	$13.99
20公斤 玫瑰蓬萊米	$13.99

白菜心，油菜心，通菜，芥菜上市・
冷凍 MILKFISH, PONYFISH
等魚上市（景福）
黑糯米八折，原價 $1.99/2LB,
特價 $1.59

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦　Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌　Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

北京參茸行
今期推出特價品

一打庄珍珠末	每盒$5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶$2.14
100粒腰痛片	每瓶$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏	每盒$10.70
30盒强力麝香跌打風濕膏	每盒$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏	每盒$10.70

上列價目已包括 G.S.T. 在內
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563